

И. ГЕНЗЕЛЯ

Руководство

для первоначальнаго обученія

этимологiи русскаго языка.

Приспособилъ для употребленія въ начальныхъ школахъ.

Г. фонъ-Эльцъ.

Рига.

Изданiе Н. Киммеля.

1890.

Сергій Гомъ

И. ГЕНЗЕЛЯ

РУКОВОДСТВО

для первоначальнаго обученія

этимологіи русскаго языка.

Приспособилъ для употребленія въ начальныхъ школахъ

Г. ФОНЪ-ЭЛЬЦЪ.

Одобрено Ученымъ Комитетомъ при Министерствѣ Народнаго Просвѣщенія, какъ пособіе для младшихъ классовъ среднихъ учебныхъ заведеній и для начальныхъ училищъ при преподаваніи русскаго языка ученикамъ нѣмецкаго происхожденія.

Рига.

Изданіе Н. Киммеля.

1891.

Содержаніе.

	§§
Спряженіе	1— 13
Склоненіе имёнъ существительныхъ	14— 33
Полное и усѣченное окончаніе имёнъ прилагательныхъ	34— 35
Склоненіе имёнъ прилагательныхъ	36— 41
Мѣстоименія усвоительныя	42— 46
Мѣстоименія вопросительныя	47— 48
Мѣстоименія личныя	49— 52
Мѣстоименіе возвратное	54— 56
Мѣстоименія указательныя	57— 59
Мѣстоименія опредѣлительныя	60— 63
Мѣстоименія неопредѣленныя и отрицательныя	64— 65
Мѣстоименіе взаимное	66— 67
Нѣмецкіе глаголы: haben, brauchen и müssen	68— 71
Степени сравненія	72— 83
Имя числительное количественное	84— 90
” ” порядковое	91— 92
” ” дробное	93— 96
Предлоги	97—100



Дозволено цензурою. Рига, 17-го Сентября 1891 г.

Печатано въ типографіи В. Ф. Геккера въ Ригѣ.

1—2.

Первое спряжение.

Неопределённое наклонение: думать, denken (zu denken).

Изъявительное наклонение:

Настоящее время.

- | | |
|--------------------------|----------|
| 1. я думаю, ich denke | |
| 2. ты думаешь, du denkst | |
| онъ } er | } denkt. |
| 3. она } думаетъ, sie | |
| оно } es | |

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. мы думаемъ, wir denken | |
| 2. вы думаете, ihr denket | |
| 3. онъ (мужскаго и
средняго рода)
онъ (женскаго р.) | } думаютъ,
sie denken. |

Слова къ 1. переводу.

думать 1, denken, glauben
умѣть 1, verstehen (können)
работать 1, arbeiten
гулять 1, spazieren, spazieren gehen
купать 1, baden
желать 1, wünschen
кидать 1, werfen
кушать 1, essen
одѣвать 1, ankleiden
раздѣвать 1, auskleiden
знать 1, wissen, kennen
что, was, daß
не, nicht (ставится передъ глаголомъ)
но, aber
кто, wer
читать 1, lesen
дуть 1, blasen.

Слова къ 2. переводу.

кузнецъ (мужск. р.), der Schmied
поваръ (м. р.), der Koch
ученикъ (м. р.), der Schüler
мальчикъ (м. р.), der Knabe
вѣтеръ (м. р.), der Wind
дѣдъ (м. р.), der Großvater
гдѣ, wo
тамъ, dort
еще, noch
сегодня, heute
зачѣмъ, warum, weshalb
тоже, auch
тогда, dann
вовсе не, gar nicht
когда, wann
откуда, woher.

3—4.

Второе спряжение.

Неопределённое наклонение: смотреть, sehen, hinschauen.

Изъявительное наклонение:

Настоящее время.

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1. я смотрю, ich sehe | |
| 2. ты смотришь, du siehst | |
| онъ } er | } sieht. |
| 3. она } смотритъ, sie | |
| оно } es | |

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. мы смотримъ, wir sehen | |
| 2. вы смотрите, ihr sehet | |
| 3. онъ } смотрятъ, sie sehen. | |

Слова къ 3. переводу.

смотръть 2, sehen, hinsehen
горѣть 2, brennen
сушить 2, trocknen
мучить 2, quälen
строить 2, bauen
курить 2, rauchen
говорить 2, sprechen, sagen
вѣрить 2, glauben
очень, sehr
плотникъ (м. р.), der Zimmermann
барабанить 2, trommeln
барабанщикъ (м. р.), der Trommel-
schläger
куда, wohin
туда, dahin
огонь (м. р.), das Feuer
благодарить 2, danken.

Слова къ 4. переводу.

плáвать 1, schwimmen
летать 1, fliegen
варить 2, kochen
рыба (ж. р.), der Fisch
утка (ж. р.), die Ente
гусь (м. р.), die Gans
кухарка (ж. р.), die Köchin
домъ (м. р.), das Haus
кричать 2, schreien
лежать 2, liegen
дышать 2, atmen
только, nur
а, aber
птица (ж. р.), der Vogel
садъ (м. р.), der Garten
потому что, weil.

5—6.

Прошедшее время.

1. я думалъ, а, о, ich dachte
2. ты думалъ, а, о, du dachtest
онъ думалъ, er }
3. она думала, sie } dachte.
онó думало, es }

1. мы думали, wir dachten
2. вы думали, ihr dachtet
3. они } думали, sie dachten.
онѣ }

1. я смотрѣлъ, а, о, ich sah
2. ты смотрѣлъ, а, о, du sahst
онъ смотрѣлъ, er }
3. она смотрѣла, sie } sah.
онó смотрѣло, es }

1. мы смотрѣли, wir sahen
2. вы смотрѣли, ihr sahet
3. они } смотрѣли, sie sahen.
онѣ }

Слова къ 5. переводу.

барыня (ж. р.), die Herrin
служанка (ж. р.), die Magd
лакѣй (м. р.), der Diener
садóвникъ (м. р.), der Gärtner
служить 2, dienen
учитель (м. р.), der Lehrer
разсказывать 1, erzählen
слýшать 1, zuhören
дѣлать 1, machen, thun
молчать 2, schweigen
когда, wenn
учить 2, lehren.

Слова къ 6. переводу.

бѣгать 1, laufen
прыгать 1, springen
дома, zu Hause
лошадь (ж. р.), das Pferd
корова (ж. р.), die Kuh
стоять 2, stehen
играть 1, spielen
здѣсь, hier
дворъ (м. р.), der Hof
пастухъ (м. р.), der Hirt
теперь, jetzt
прежде, früher, vorhin
какъ, wie.

7—8.

Будущее время.

1. я буду думать, ich werde denken
2. ты будешь думать, du wirst denken

3. онъ } будетъ er }
она } думать, sie } wird denken.
оно } ес }

1. я буду смотреть, ich werde sehen
2. ты будешь смотреть, du wirst sehen

3. онъ } будетъ er }
она } смотреть, sie } wird sehen.
оно } ес }

1. мы будемъ думать, wir werden denken

2. вы будете думать, ihr werdet denken

3. онѣ } будутъ думать, sie werden denken.
онѣ }

1. мы будемъ смотреть, wir werden sehen

2. вы будете смотреть, ihr werdet sehen

3. онѣ } будутъ смотреть, sie werden sehen.
онѣ }

Слова къ 7. и 8. переводамъ.

если, wenn
вчера, gestern
завтра, morgen
сорбка (ж. р.), die Eister
уже, schon

такъ, so
ворона (ж. р.), die Krähe
воронъ (м. р.), der Habe
даже, sogar
довольно, genug.

9—10.

Неопредѣленное наклонение: бояться, sich fürchten.

Настоящее время:

1. я боюсь, ich fürchte mich
2. ты бойшься, du fürchtest dich

3. онъ } боится, er }
она } fürchtet sich.
оно } ес }

1. мы боимся, wir fürchten uns

2. вы боитесь, ihr fürchtet euch

3. онѣ } боются, sie fürchten sich.
онѣ }

Прошедшее время:

1. я боялся (лась, лось), ich fürchtete mich

2. ты боялся (лась, лось), du fürchtetest dich

3. онъ боялся, er }
она боялась, sie } fürchtete sich.
оно боялось, ес }

1. мы боялись, wir fürchteten uns

2. вы боялись, ihr fürchtetet euch

3. онѣ } боялись, sie fürchteten sich.
онѣ }

Будущее время.

1. я буду бояться, ich werde mich fürchten
2. ты будешь бояться, du wirst dich fürchten (и т. д.).

Слова къ 9. переводу.

купаться 1, sich baden
 учиться 2, lernen
 раздваться, sich ausfleiden
 одѣваться 1, sich anfleiden
 бояться 2, sich fürchten
 дѣвушка (ж. р.), das Mädchen
 усердно, eifrig
 скоро, schnell, bald
 мучиться 2, sich quälen
 или, oder
 хвалиться, sich prahlen.

Слова къ 10. переводу.

всегда, immer
 держать 2, halten
 держаться 2, sich halten
 обнимать 1, umarmen
 обниматься 1, sich umarmen
 сушиться 2, sich trocknen
 надуваться 1, sich aufblasen
 приближаться 1, sich nähern
 лягушка (ж. р.), der Frosch
 собака (ж. р.), der Hund
 спорить 2, streiten
 потомъ, darauf
 да, ja.

11.

Настоящее время:

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. думаю ли я, denke ich? 2. думаешь ли ты, denkst du?
(и т. д.) | <ol style="list-style-type: none"> 1. боюсь ли я, fürchte ich mich? 2. боишься ли ты, fürchtest du dich?
(и т. д.) |
|---|--|

Прошедшее время:

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. думалъ ли я, dachte ich? 2. думалъ ли ты, dachtest du?
(и т. д.) | <ol style="list-style-type: none"> 1. боялся ли я, fürchtete ich mich? 2. боялся ли ты, fürchtetest du dich?
(и т. д.) |
|--|--|

Будущее время:

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. буду ли я думать, werde ich denken? 2. будешь ли ты думать, wirst du denken?
(и т. д.) | <ol style="list-style-type: none"> 1. буду ли я бояться, werde ich mich fürchten? 2. будешь ли ты бояться, wirst du dich fürchten?
(и т. д.) |
|--|--|

12—13.

Повелительное наклонение.

Повелительное наклонение образуется изъ 3. лица множественнаго числа настоящаго времени. Постлѣ гласныхъ окончанія ють или ять превращаются въ „й, ите“; постлѣ согласныхъ въ „и, ите“; а въ „б, ьте“, когда въ неопредѣленномъ наклоненіи удареніе не на послѣднемъ слогѣ.

Примѣры:

Неопред. накл.	думать, denken	смотрѣть, sehen	вѣрить, glauben
3. лицо	думаютъ	смотрятъ	вѣрятъ
Пов. накл.	думай, denke!	смотри, sieh!	вѣрь, glaube!
	думайте, denket!	смотрите, sehet!	вѣрьте, glaubet!

	бояться, sich fürchten	мучиться, sich quälen
3. лицо	боятся	мучатся
Пов. накл.	бойся, fürchte dich!	мучься, quäle dich!
	бойтесь, fürchtet euch!	мучьтесь, quälet euch!

Слова къ 12. и 13. переводамъ.

слишкомъ скоро, zu rasch
приказывать I, befehlen
нѣтъ, nein

много, viel
вредно, schädlich.

14—17.

Имя существительное.

Имена существительныя	мужск. рода	оканчиваются на	ъ, й, ь, (р. п-жъ я).
"	женск. рода	"	" а, я, ь, (р. п-жъ и).
"	средн. рода	"	" о, е, мя.

Падежи:

1. Именительный падежъ отвѣчаетъ на вопросы: кто? что?
2. Родительный п-жъ " " " кого? чего? чей, чья, чье?
3. Дательный п-жъ " " " кому? чему?
4. Винительный п-жъ " " " кого? что? куда?
5. Творительный п-жъ " " " кѣмъ? чѣмъ?
6. Предложный п-жъ " " " о комъ? о чѣмъ? гдѣ?

Предложный падежъ стоитъ послѣ предлоговъ: о (von); при (bei); на (auf); въ (in); по (nach).

7. Звательный п-жъ сходенъ съ именительнымъ.

Склонёніе.

Единственное число:

Им. п.: ѣ	дворѣ, der Hof
Род. п.: а	дворá, des Hofes
Дат. п.: у	двору́, dem Hofe
Вин. п.: ѣ oder а	дворѣ, den Hof
Твор. п.: омъ	дворомъ, mit dem Hofe
Предл.: ѣ	о дворѣ, von dem Hofe.

Примѣчаніе. Винительный п-жъ именъ существительныхъ **одушевленныхъ** сходенъ съ родительнымъ, а **неодушевленныхъ** съ именительнымъ.

Слова къ 14. переводу.

супъ, die Suppe
 разсказъ, die Erzählung
 столъ, der Tisch
 принадлежатъ 2, gehören
 офицеръ, der Offizier
 столяръ, der Tischler
 топоръ, das Beil
 генералъ, der General
 подарокъ, das Geschenk.

Слова къ 15. переводу.

табакъ, der Taback
 имѣть 1, haben
 барабанъ, die Trommel
 показывать 1, zeigen
 парусъ, das Segel
 охотникъ, der Jäger
 служить 2, dienen
 быкъ, der Ochs
 гонять 1, treiben
 докторъ, der Doktor.

Слова къ 16. переводу.

языкъ, die Zunge
 сюртукъ, der Rock
 мячикъ, der Ball
 доволенъ, zufrieden, ist zufrieden
 кнутъ, die Peitsche
 хлѣбъ, das Brod
 обливать 1, begießen
 покрываться 1, sich bedecken.

Слова къ 17. переводу.

о, von, über
 при, bei, an
 въ, in } требуютъ по вопросу: куда?
 на, auf } (wohin?) винительнаго падежа,
 а по вопросу: гдѣ? (wo?) пред-
 ложнаго.
 книга, das Buch
 тетрадь, и, das Heft
 чернильница, das Tintenfaß.

18—19.

Множественное число:

И. ы	дворѣ, die Höfe
Р. овъ	дворовъ, der Höfe
Д. амъ	дворамъ, den Höfen
В. ы oder овъ	дворѣ, die Höfe
Т. ами	дворами, mit den Höfen
П. ахъ	на дворахъ, auf den Höfen.

Примѣчаніе: Послѣ г, к, х, ж, ч, ш, щ никогда не слѣдуетъ писать ы, ю, я, но и, у, а.

Слова къ 18. переводу.

позволять 1, erlauben
 посѣщать 1, besuchen
 городъ, die Stadt
 сапожникъ, der Schuster
 башмакъ, der Schuh
 сапогъ, der Stiefel
 часто, oft.

Слова къ 19. переводу.

зубъ, der Zahn
 кусать 1, beißen
 обитать 1, wohnen
 волкъ, der Wolf
 работникъ, der Arbeiter
 люди, die Leute, Menschen
 баранъ, der Bock.

20—22.

Единственное число:

И. й	злодѣй, der Bösewicht
Р. я	злодѣя, des Bösewichtes
Д. ю	злодѣю, dem Bösewichte
В. й oder я	злодѣя, den Bösewicht
Т. емъ	злодѣемъ, mit dem Bösewichte
П. ѣ	о злодѣѣ, von dem Bösewichte.

Множественное число:

И. и	злодѣи, die Bösewichte
Р. евъ	злодѣевъ, der Bösewichte
Д. ямъ	злодѣямъ, den Bösewichten
В. и oder евъ	злодѣевъ, die Bösewichte
Т. ями	злодѣями, mit den Bösewichten
П. яхъ	о злодѣяхъ, von den Bösewichten.

Единственное число:

И. ь	писарь, der Schreiber
Р. я	писаря, des Schreibers
Д. ю	писарю, dem Schreiber
В. ь oder я	писаря, den Schreiber
Т. емъ	писаремъ, mit dem Schreiber
П. ѣ	о писарѣ, von dem Schreiber.

Множественное число:

И. и	писари, die Schreiber
Р. ей	писарей, der Schreiber
Д. ямъ	писарямъ, den Schreibern
В. и oder ей	писарей, die Schreiber
Т. ями	писарями, mit den Schreibern
П. яхъ	о писаряхъ, von den Schreibern.

Единственное число:

И. монастырь, das Kloster
 Р. монастыря, des Klosters
 Д. монастырю, dem Kloster

В. монастырь, das Kloster
 Т. монастыремъ, mit dem Kloster
 П. въ монастырь, in dem Kloster.

Множественное число:

И. монастыри́, die Klöster
Р. монастыре́й, der Klöster
Д. монастыря́м, den Klöstern

В. монастыри́, die Klöster
Т. монастыря́ми, mit den Klöstern
П. въ монастыря́хъ, in den Klöstern.

Слова къ 20. переводу.

злодѣй, der Bösewicht
Андре́й, Andreas
сарай, die Scheune
казначей, der Rentmeister
обѣщать 1, versprechen

герой, der Held
убивать 1, erschlagen
наказывать 1, bestrafen
покупать 1, kaufen
мясникъ, der Fleischer.

Слова къ 21. переводу.

стрѣлять 1, schießen
царь, я, der Kaiser
писарь, я, der Schreiber
лѣкарь, я, der Arzt
лечить 2, curiren
встрѣчать 1, empfangen
обѣщать 1, versprechen
конь, я, das Ross
олень, я, der Hirsch
съ, mit (требуется творит. п-жа).

Слова къ 22. переводу.

зажигать 1, anzünden
замѣчать 1, bemerken
овѣщать 1, besuchten
къ, zu (требуется дательн. п-жа)
фонарь, я, die Laterne
слѣдъ, die Spur
свѣтъ, das Licht
запрягать, anspannen
свѣча, das Licht (Kerze)
хвалить 2, loben.

23—24.

Единственное число:

И. о дерево, der Baum
Р. а дерева, des Baumes
Д. у дереву, dem Baume
В. о дерево, den Baum
Т. олъ деревомъ, mit dem Baume
П. ѣ на деревѣ, auf dem Baume.

Множественное число:

И. а деревья, die Bäume
Р. ѣ деревъ, der Bäume
Д. амъ деревамъ, den Bäumen
В. а деревья, die Bäume
Т. ами деревьями, mit den Bäumen
П. ахъ на деревьяхъ, auf den Bäumen.

Слова къ 23. переводу.

дерево, der Baum
пріятель, я, der Freund,
окно, das Fenster
озеро, der See
крыша, das Dach
надъ, über (требуется творит. п-жа)
за, hinter (требуется по вопросу:
подъ, unter) куда? винительн. п-жа,
предъ, vor) а по вопросу: гдѣ? тво-
рительнаго)
селo, das Dorf
покой, das Zimmer.

Слова къ 24. переводу.

гнѣздo, das Nest
аистъ, der Storch
колесo, das Rad
слово, das Wort
тарантасъ, der Reisewagen
молоко, die Milch
отѣчество, das Vaterland
смѣяться 1, lachen
дверь, и, die Thür
дарить 2, schenken.

25—26.

Единственное число:

Множественное число:

- И. **е** море, das Meer
 Р. **я** моря, des Meeres
 Д. **ю** морю, dem Meere
 В. **е** море, das Meer
 Т. **емъ** моремъ, mit dem Meere
 П. **ѣ** на морѣ, auf dem Meere.

- И. **я** моря, die Meere
 Р. **ей** морей, der Meere
 Д. **ямъ** морямъ, den Meeren
 В. **я** моря, die Meere
 Т. **ями** морями, mit den Meeren
 П. **яхъ** на моряхъ, auf den Meeren.

Примѣчаніе. Слова, оканчивающіяся на: **іе** имѣютъ въ предложномъ п-жѣ единственнаго числа не **ѣ**, но **и**, потому что послѣ **і** не можетъ стоять **ѣ**; кромѣ того эти имена существительныя имѣютъ въ родительномъ п-жѣ множественнаго числа не **ей**, но только **и**.

Примѣръ:

Единственное число:

Множественное число:

- И. строеніе, das Gebäude
 Р. строенія, des Gebäudes
 Д. строенію, dem Gebäude
 В. строеніе, das Gebäude
 Т. строеніемъ, mit dem Gebäude
 П. въ строеніи, in dem Gebäude.

- И. строенія, die Gebäude
 Р. строеній, der Gebäude
 Д. строеніямъ, den Gebäuden
 В. строенія, die Gebäude
 Т. строеніями, mit den Gebäuden
 П. въ строеніяхъ, in den Gebäuden.

Слова къ 25. переводу.

Слова къ 26. переводу.

- поле, das Feld
 море, das Meer
 строеніе, das Gebäude
 счастье, das Glück
 имѣніе, das Gut
 желаніе, der Wunsch
 подвѣлъ, der Keller
 плодъ, die Frucht
 собирать 1, sammeln
 сохранять 1, bewahren
 по, über (треб. дат. п-жа; но: по что? по горло вин. п-жа; по комъ? по нѣмъ предл. п-жа).

- страданіе, das Leiden
 удовольствіе, das Vergnügen
 ивнѣ, der Gefang
 старикъ, der Greis
 ремесло, das Handwerk
 трудъ, die Mühe
 приказаніе, der Befehl
 исполнять 1, erfüllen, verrichten
 облегчать 1, erleichtern
 нѣтъ, nein
 занимать 1, sich beschäftigen.

27—28.

Единственное число:

Множественное число:

- И. **а** стѣна, die Wand
 Р. **ы** стѣны, der Wand
 Д. **ѣ** стѣнѣ, der Wand
 В. **у** стѣну, die Wand
 Т. **ою (ой)** стѣною, mit der Wand
 П. **ѣ** на стѣнѣ, auf der Wand.

- И. **ы** стѣны, die Wände
 Р. **ѣ** стѣнъ, der Wände
 Д. **амъ** стѣнамъ, den Wänden
 В. **ы** од. **ѣ** стѣны, die Wände
 Т. **ами** стѣнами, mit den Wänden
 П. **ахъ** на стѣнахъ, auf den Wänden.

Примѣчаніе. Когда передъ окончаніемъ род. п-жа множ. числа женскаго или средняго рода: **ѣ** или **ь** находится два согласныхъ звука, то между ними вставляются гласныя **о** или **е**; напр. кухарка, die Köchin, дѣвушка, das Mädchen, окно, das Fenster, деревня, das Dorf, — род. п-жъ множеств. числа: кухарокъ, дѣвушекъ, оконъ, деревень (вмѣсто: кухаркъ, дѣвушкъ, окнь, деревнь). А когда передъ послѣднимъ согласнымъ звукомъ стоитъ **ь** или **й**, то полугласный звукъ превращается въ **е**; напр. писемъ, der Brief, скамейка, die Bank, — род. п-жъ множ. числа: писемъ, скамеекъ, (вмѣсто: писемъ, скамейкъ).

Слова къ 27. переводу.

тётка, die Tante
рѣка, der Fluß
труба, der Schornstein
лодка, das Boot
водá, das Wasser
каша, die Grütze
письмо, der Brief
посылать 1, schicken
рыбакъ, der Fischer
чай, der Thee
сахаръ, der Zucker
рука, die Hand
школа, die Schule.

Слова къ 28. переводу.

измѣрять, messen
глубина, die Tiefe
вышина, die Höhe
гора, der Berg
калмыкъ, der Kalmyck
киргизъ, der Kirgise
Европа, Europa
долина, das Thal
кобыла, die Stute
названіе, die Benennung
между, zwischen (требуется твор.
или род. п-жа)
гонять 1, jagen.

29—30.

Единственное число:

П. я графиня, die Gräfin
Р. и графини, der Gräfin
Д. ѣ графинѣ, der Gräfin
В. ю графиню, die Gräfin
Т. ею (ей) графиню, mit der Gräfin
П. ѣ графинѣ, von der Gräfin.

Множественное число:

П. и графини, die Gräfinnen
Р. ь графинь, der Gräfinnen
Д. ямь графинямъ, den Gräfinnen
В. и од. ь графинь, die Gräfinnen
Т. ями графинями, mit den Gräfinnen
П. яхъ о графиняхъ, von den Gräfinnen.

Примѣчаніе. Слова на я съ предъидущимъ гласнымъ звукомъ принимаютъ въ родительномъ п-жѣ множ. числа окончаніе и вмѣсто ь, потому что ь не можетъ стоять послѣ гласнаго звука: напр. губернія, das Gouvernement; змѣя, die Schlange; свая, der Pfahl—род. п-жѣ множ. числа: губерній, змѣй, свай (вмѣсто: губернь, змѣь, сваь).

Слова къ 29. переводу.

дыня, die Melone
баня, die Badstube
княгиня, die Fürstin
буря, der Sturm
земля, das Land, die Erde
дорога, der Weg
разбивать 1, zerschlagen
покрывать 1, bedecken
скамейка, die Bank
лавка, die Bude
корабль, я, das Schiff
владелецъ, я, der Besitzer
много, viel } (требуютъ родитель-
мало, wenig } наго п-жа).

Слова къ 30. переводу.

Россия, Rußland
Лифляндія, Livland
Эстляндія, Estland
библия, die Bibel
главный городъ, die Hauptstadt
провинція, die Provinz
сѣрдце, das Herz
медвѣдь, я, der Bär
резиденція, die Residenz
Ревель, я, Reval
палка, der Stock
люди, die Menschen, die Leute (род.
людей)
вдоль, längs } (требуютъ родитель-
изъ, auß } наго п-жа).

31.

Слова на **ь**, имѣющія въ род. п-жѣ **и**, рода женскаго:

Единственное число:

Множественное число:

И. ь	лошадь, das Pferd
Р. и	лошади, des Pferdes
Д. и	лошади, dem Pferde
В. ь	лошадь, das Pferd
Т. ию (ью)	лошадью, mit dem Pferde
П. и	на лошади, auf dem Pferde.

П. и	лошади, die Pferde
Р. ей	лошадѣй, der Pferde
Д. ямь	лошадямъ, den Pferden
В. и од. ей	лошадѣй, die Pferde
Т. ями (ьми)	лошадями, mit den Pferden
П. яхъ	на лошади́хъ, auf den Pferden.

Слова къ 31. переводу.

мѣдь, и, das Kupfer
сѣть, и, das Netz
степь, и, die Steppe
мель, и, die Sandbank
трость, и, der Rohrstock
скѣлость, и, die Schnelligkeit
гавань, и, der Hafen
опа́сность, и, die Gefahr

крѣпость, и, die Festung
тетрадь, и, das Heft
Донъ, der Don
Волга, die Wolga
житель, я, der Einwohner
сила, die Kraft
есть, ist
служить (чѣмъ?), dienen.

32.

Единственное число:

Множественное число:

И. мя	зна́мя, die Fahne
Р. мени	зна́мени, der Fahne
Д. мени	зна́мени, der Fahne
В. мя	зна́мя, die Fahne
Т. менемъ	зна́менемъ, mit der F.
П. мени	о зна́мени, von der F.

П. мена	знаме́на, die Fahnen
Р. менъ	знаме́нь, der Fahnen
Д. менамъ	знаме́намъ, den Fahnen
В. мена	знаме́на, die Fahnen
Т. менами	знаме́нами, mit den F.
П. менахъ	о знаме́нахъ, von den F.

Слова къ 32. переводу.

плѣмя, der Volksstamm
время, die Zeit
имя, der Name
тѣмя, der Scheitel
брѣмя, die Last } употребляются
плáмя, die Flamme) только въ
единств. числѣ
сража́ться 1, kämpfen

хохóль, der Schopf
монгóль, der Mongole
цвѣтъ, die Farbe
вои́нь, der Krieger
малорóссь, der Kleinrusse
довóльно, genug (треб. род. п-жа)
поднима́ть 1, heben.

33.

Послѣ глаголовъ **переходящихъ съ отрицаніемъ „не“** вмѣсто винительнаго п-жа стоитъ **родительный**; напр. я **не** читаю книги; я **не** поднимаю пера.

Быть, sein. Отъ настоящаго времени употребляется только 3. лицо: есть, ist и суть, sind; но и эти формы обыкновенно опускаются.

Прошедшее время:

я былъ, á, o, ich war
ты былъ, á, o, du warst
онъ былъ, er }
она́ была, sie } war
оно́ было, es }
мы были, wir waren
вы были, ihr waret
они́ }
онѣ } были, sie waren.

Будущее время:

я буду, ich werde
ты будешь, du wirst
онъ } er }
она́ } будетъ, sie } wird
оно́ } es }
мы будемъ, wir werden
вы будете, ihr werdet
они́ }
онѣ } будутъ, sie werden } sein.

Повелительное накл.: будь, sei; будьте, seid.

Слова къ 33. переводу.

глупость, и, die Dummheit
стаканъ, das Glas
ягода, die Beere
лѣсъ, der Wald
нѣтъ, nein, ist nicht
не, nicht

никогда, nie, } постъ „никогда“ и
niemals } „никто“ отрицаніе
никто, Niemand } при глаголъ по-
вторяется
копать, graben
собира́ть, sammeln.

34.

Имя прилагательное.

Имя прилагательное какъ ~~опредѣленіе~~ имѣетъ полное окончаніе.

ый (ой), ий для мужскаго рода; напр. добрый, синій.

ая, яя для женскаго рода; напр. добрая, синія.

ое, ее для средняго рода; напр. доброе, синее.

Имя прилагательное какъ сказуемое имѣетъ усѣченное окончаніе.

ъ для мужскаго рода; напр. онъ добръ, онъ красивъ.

а для женскаго рода; напр. она добра́, она красива.

о для средняго рода; напр. оно́ добрó, оно́ красиво.

ы (и) для всѣхъ трёхъ родовъ множественнаго числа: напр. они,
онѣ добры; они, онѣ красивы.

Слова къ 34. переводу.

тѣплый, der warme
крутой, der steile
пустой, der leere
лѣнивый, der faule
старый, der alte

глубокий, der tiefe
высокий, der hohe
подвѣлъ, der Keller
травá, das Gras
зрѣлый, der reife

Когда при образованіи усѣченного окончанія имени прилагательнаго передъ окончаніемъ мужскаго рода „ъ“ находятся два или три согласныя звука, затрудняющіе произношеніе, то между ними вставляются бѣглыя гласныя „е или о“; напр. умный, крѣпкій — но: онъ **умень**, онъ крѣпко („о“ вставляется только тогда, когда послѣдній согласный звукъ „н“). А когда передъ послѣднимъ согласнымъ звукомъ стоять „ь“ или „й“, то они превращаются въ „е“; напр. печальный, стройный — но: онъ **печалень**, онъ **строень**.

Примѣчаніе 1. Прилагательное **большой** не имѣетъ усѣченного окончанія; вмѣсто него употребляется усѣченное окончаніе отъ прил. великій: великъ, велика, велико, велики. **Достойный**, der würdige, имѣетъ въ усѣченномъ окончаніи: достоинъ, достойна, достойно, достойны; **полный**, der volle, имѣетъ: полноъ, полна, полноо, полны; **злой**, der böse, имѣетъ: золь, зла, зло, злы; **солёный**, der salzige, имѣетъ: солонъ, солонá, солонó, солонь; **искренній**, der aufrichtige, имѣетъ: искренень, искренна, о, ы; **древній**, der alte, имѣетъ: дрэвень, дрэвна, дрэвно, дрэвны (въ средн. родѣ оно можетъ имѣть дрэвне, а во множ. числѣ дрэвни); **карій**, der braune, **голубой**, der hellblau, **всеобщій**, der allgemeine и всѣ прилагательныя на **скій** какъ сказуемыя употребляются всегда въ полномъ окончаніи. Мягкое/усѣченное окончаніе имѣетъ только прилагательное синій, der blau: синь, синя, сине, сини. Прилагательныя гораздъ, tüchtig, любь, lieb и радъ, froh, — употребляются только въ усѣченномъ окончаніи.

Примѣчаніе 2. Опредѣленіе и сказуемое могутъ стоять и передъ существительнымъ (подлежащимъ) и за нимъ; напр. великій Петръ, der große Peter; Петръ Великій, Peter der Große; онъ былъ человекъ добрый или онъ былъ добрый человекъ, er war ein guter Mensch; прекрасень весенній вечеръ въ деревнѣ, schön ist ein Frühlingsabend auf dem Lande, или — весенній вечеръ въ деревнѣ прекрасень, ein Frühlingsabend auf dem Lande ist schön.

Слова къ 35. переводу.

прилежный, der fleißige
внимательный, der aufmerksame
холодный, der kalte
больной, der franke (род. п-жъ óго)
сильный, der starke
котóрый, welcher, мнѣ, mit

спокойный, der ruhige
длинный, der lange
тонкій, der dünne
приятный, der angenehme
разный, der verschiedene
погода, das Wetter.

36—37.

Единственное число:

Мужескій родъ:

И. ый	умный, der fluge
Р. аго	умнаго, des flugen
Д. ому	умному, dem flugen
В. ый од. аго	умный, ago, den flugen
Т. ымъ	умнымъ, mit dem flugen
П. омъ	объ умномъ, von dem flugen.

Средній родъ:

ое	умное, das fluge
аго	умнаго, des flugen
ому	умному, dem flugen
ое	умное, das fluge
ымъ	умнымъ, mit dem flugen
омъ	объ умномъ, von dem flugen.

Слова къ 36. переводу.

хорошій, der gute
 большой, der groÙe (род. п-жь óго)
 богатый, der reiche
 красивый, der hübsche
 каждый, jeder
 который, welcher
 храбрый, der tapfere
 награждение, die Belohnung
 дерево, das Holz, der Baum
 улица, die Straße
 вѣрный, der treue
 колодезь, я, der Brunnen
 жаворонокъ, die Lerche
 (род. жаворонка).

Слова къ 37. переводу.

твёрдый, der harte
 прочный, der dauerhafte
 новый, der neue
 зелёный, der grüne
 покрытый, der bedeckte
 бѣдный, der arme
 наливать 1, eingießen
 опрокидывать 1, umwerfen
 дубъ, die Eiche
 колесо, das Rad
 сукно, das Tuch
 тонкий, der feine
 цвѣтъ, die Farbe
 глазъ, das Auge.

38—39.

Единственное число:

Женскій родъ:

И. ая умная, die fluge
 Р. ой умной, der flugen
 Д. ой умной, der flugen

В. ую умную, die fluge
 Т. ою (ой) умною, mit der flugen
 П. ой объ умной, von d. flugen.

Слова къ 38. переводу.

маленький, der kleine
 жирный, der fette
 дама, die Dame
 женщина, die Frau
 прекрасный, der schöne
 ученица, die Schülerin
 пойманный, der gefangene
 долгъ, die Pflicht
 помогать 1, helfen
 всё-таки, doch, dennoch
 богатый, der reiche.

Слова къ 39. переводу.

лёгкий, der leichte
 трудный, der schwere
 человекъ, der Mensch
 хижина, die Hütte
 женщина, die Frau
 лента, das Band
 красный, der rothe
 нищий, ago, der Bettler
 правый, der rechte
 лѣвый, der linke
 шляпа, der Hut
 продавать 1, verkaufen.

40—41.

Множественное число:

Мужескій родъ:

И. **ие** умные,
 Р. **ихъ** умныхъ,
 Д. **ими** умнымъ,
 В. **ие** од. **ихъ** умные, -ихъ,
 Т. **ими** умными,
 П. **ихъ** объ умныхъ.

Женскій и среднй родъ:

ия умныя, die flugen
ихъ умныхъ, der flugen
ими умнымъ, den flugen
ия од. **ихъ** умныя, -ихъ, die flugen
ими умными, mit den flugen
ихъ объ умныхъ, von den flugen.

Слова къ 40. переводу.

нѣжный, der zarte
 частый, der dicke
 круглый, der runde
 иностранный, der ausländische
 открытый, der geöffnete
 ночь, и, die Nacht
 пѣвчая птица, der Singvogel
 цвѣтъ, die Blume
 южный, der südliche
 дикий, der wilde
 ядовитый, der giftige
 пестрый, der bunte
 кочующий народъ, das Nomadenwolf.

Слова къ 41. переводу.

острый, der scharfe
 быстрый, der schnelle
 полный, der volle
 хищный звѣрь, das Raubthier
 лисица, der Fuchs
 опасный, der gefährliche
 тугой, der enge
 иной, mancher
 шкура, das Fell
 дорогой, der theure (род. п-жь óго)
 обыкновенно, gewöhnlich
 не должно, man muß nicht.

42—43.

Мѣстоимѣние.

Мѣстоимѣние усвойтельное.

Мой, моя, моё, mein, meine, mein; твой, твоѧ, твоё, dein, deine, dein;
 нашъ, наша, наше, unser, unsere, unser; вашъ, ваѧа, ваше, euer, eure, euer.

Мужескй родъ:

И. мой, mein
 Р. моего, meines
 Д. моему, meinem
 В. мой, моего, meinen
 Т. моимъ, mit meinem
 П. о моёмъ, von meinem.

Среднй родъ:

И. моё, mein
 Р. моего, meines
 Д. моему, meinem
 В. моё, mein
 Т. моимъ, mit meinem
 П. о моёмъ, von meinem.

И. нашъ, unser
 Р. нашего, unseres
 Д. нашему, unserem
 В. нашъ, нашего, unseren
 Т. нашимъ, mit unserem
 П. о нашемъ, von unserem.

И. наше, unser
 Р. нашего, unseres
 Д. нашему, unserem
 В. наше, unser
 Т. нашимъ, mit unserem
 П. о нашемъ, von unserem.

Такимъ же образомъ склоняются „твой“ и „вашъ“.

Слова къ 42. переводу.

сынъ, der Sohn
 братъ, der Bruder
 твёрдый, der harte
 перо, die Feder

Слова къ 43. переводу.

милый, der liebe
 случайно, zufällig
 неправда, die Unwahrheit
 несчастье, das Unglück.

больной, der franke (род. п-жь óго)
 госудáрство, das Reich
 дожидáться 1, warten
 у, bei } требуютъ род. п-жа
 отъ, von }
 уро́къ, die Section.

храбрый, der tapfere
 награждáть 1, belohnen
 лѣнливый, der faule
 занимáться 1, sich bescháftigen.

44—45.

Единственное число:

Жѣнскаго рóда:

И. моя, meine
 Р. моёй, meiner
 Д. моёй, meiner
 В. мою, meine
 Т. моёю, mit meiner
 П. о моёй, von meiner.

И. нáша, unsere
 Р. нáшей, unserer
 Д. нáшей, unserer
 В. нáшу, unsere
 Т. нáшею, mit unserer
 П. о нáшей, von unserer.

Слова къ 44. переводу.

здоровый, der gesunde
 здоровье, die Gesundheit
 слабый, der schwache
 разсказъ, die Erzählung
 картина, das Bild
 сестра, die Schwester
 кольцо, der Ring
 подру́га, die Freundin
 небрежный, der nachlässige, flüchtige
 тарелка, der Teller
 учительница, die Lehrerin.

Множественное число:

Всѣхъ рóдовъ:

И. мой, meine
 Р. мо́ихъ, meinen
 Д. мо́имъ, meinen
 В. мой, мо́ихъ, meine
 Т. мо́ими, mit meinen
 П. о мо́ихъ, von meinen.

И. нáши, unsere
 Р. нáшихъ, unserer
 Д. нáшимъ, unseren
 В. нáши, нáшихъ, unsere
 Т. нáшими, mit unseren
 П. о нáшихъ, von unseren.

Слова къ 45. переводу.

печь, и, der Ofen
 няня, die Wärterin
 знакомый, der bekannte
 кошкa, die Katze
 лукавый, der falsche
 живóтное, аго, das Thier
 рамка, der Rahmen
 состоять 2, bestehen
 зóлото, das Gold
 серебрó, das Silber
 трубóисть, der Schornsteinfeger
 шляпка, der Hut (женская).

46.

Усвоительныя мѣстоименія 3. лица суть: **его́, ея́, ихъ.**

Эти мѣстоименія не склоняются и согласуются съ своимъ существительнымъ только въ родъ и числѣ:

его́, sein обозначаетъ то, что принадлежитъ ему; напр. му́жчѣнъ
 ея́, ihr " " " " ей; " жѣнщинѣ
 ихъ, ihr " " " " имъ; " лю́дѣмъ.

Примѣры:

его́ домъ, sein Haus
его́ домаы, seine Häuser
о его́ домахъ, von seinen Häusern
его́ книга, sein Buch
его́ кни́гами, mit seinen Büchern

ея́ домъ, ihr Haus
ея́ домаы, ihre Häuser
въ ея́ домахъ, in ihren Häusern
ея́ кни́га, ihr Buch
ея́ кни́гами, mit ihren Büchern

ихъ домъ, ihr (т. е. нѣсколькихъ владѣльцевъ) Haus
ихъ домаы, ihre Häuser
въ ихъ домахъ, in ihren Häusern
ихъ кни́га, ihr Buch
ихъ кни́гою, mit ihrem Buche.

Слова къ 46. переводу.

новость, и, die Neuigkeit
бабушка, die Großmutter
помѣщикъ, der Gutsherr
тестъ, я, der Schwiegervater
уважать 1, achten

инострáнецъ, der Ausländer
понимать 1, verstehen
каменьщикъ, der Maurer
полковникъ, der Oberst
театръ, das Theater.

47—48.

Чей, чья, чье, wessen? Это мѣстоименіе, которое въ нѣмецкомъ языкѣ не измѣняется, въ русскомъ языкѣ согласуется съ своимъ существительнымъ, какъ прилагательное, въ родѣ, числѣ и падежѣ.

Единственное число:

Мужеск. р.:	Женск. р.:
И. чей	чья
Р. чьего	чьей
Д. чьему	чьей
В. чей, чьего	чью
Т. чьимъ	чьєю
П. о чьемъ.	о чьей.

Множественное число:

Средн. р.:	Всѣхъ р.:
чьѣ	чьи
чьего	чьихъ
чьему	чьимъ
чьѣ	чьи, чьихъ
чьимъ	чьими
о чьемъ.	о чьихъ.

Кто, wer и что, was склоняются слѣдующимъ образомъ:

И. кто, wer
Р. когó, wessen
Д. кому́, wem
В. когó, wen
Т. кѣмъ, mit wem
П. о комъ, von wem.

И. что, was
Р. чегó, wessen
Д. чему́, wem
В. что, was
Т. чѣмъ, womit
П. о чѣмъ, wovon.

Слова къ 47. переводу.

судьба, das Schicksal
мѣсто, die Stelle
выгодный, der vortheilhafte
умъ, der Verstand
память, и, das Gedächtniß
грузъ, die Ladung

служить 2, dienen
мудрость, и, die Weisheit
ящикъ, der Kasten
трубка, die Pfeife
лѣять, (лѣю) 1, bellen.

Слова къ 48. переводу.

надѣяться 1, hoffen
бутылка, die Flasche
пятно, der Fleck
пѣвнѣ, der Gesang
художникъ, der Künstler
ошибка, der Fehler

новѣй, der neue
солдатъ, der Soldat
шуба, der Pelz
медвѣдь, я, der Bär
лампа, die Lampe.

49—50.

Мѣстоимѣніе личное.

Единственное число:

И. я, ich
Р. меня, meiner
Д. мнѣ, mir
В. меня, mich
Т. мною, mit mir
П. обо мнѣ, von mir.

И. ты, du
Р. тебя, deiner
Д. тебѣ, dir
В. тебя, dich
Т. тобою, mit dir
П. о тебѣ, von dir.

Множественное число:

И. мы, wir
Р. насъ, unser
Д. намъ, uns
В. насъ, uns
Т. нами, mit uns
П. о насъ, von uns.

И. вы, ihr
Р. васъ, euer
Д. вамъ, euch
В. васъ, euch
Т. вами, mit euch
П. о васъ, von euch.

Слова къ 49. переводу.

давно, lange
пускать 1, lassen
извѣстный, der bekannte
двойродный братъ, der Vetter
дома, zu Hause
сѣно, das Heu
покупать 1, kaufen
шахматная доска, das Schachbrett
знаменитый, der berühmte
ѣздокъ, der Reiter
племянникъ, der Nefle.

Слова къ 50. переводу.

замѣчательный, der merkwürdige
родственникъ, der Verwandte
исторія, die Geschichte
семейство, die Familie
пароходъ, das Dampfschiff
капитанъ, der Capitän
опытный, der erfahrene
морякъ, der Seemann
объяснить 1, erklären
другой, der andere (род. п-жъ того)
предмѣтъ, der Gegenstand.

51—52.

Единственное число:

Мужескій р.:
И. онъ, er
Р. его, seiner
Д. ему, ihm
В. его, ihn
Т. имъ, mit ihm
П. о немъ, von ihm.

Женскій р.:
она, sie
ей, ihrer
ей, ihr
ея, sie
ею, mit ihr
о ней, von ihr.

Средній р.:
онó, es
его, seiner
ему, ihm
его, es
имъ, mit ihm
о немъ, von ihm.

Множественное число:

Всѣхъ родовъ:

- И. онѣ, sie (мужеск. и средн. рода), онѣ, sie (женск. рода)
 Р. ихъ, ihrer
 Д. имъ, ihnen
 В. ихъ, sie
 Т. ими, mit ihnen
 Ч. о нихъ, von ihnen.

Примѣчаніе. Когда личныя мѣстоименія соединяются съ предлогами, то между предлогомъ и мѣстоименіемъ вставляется звукъ „н“; напр. къ нему; отъ ней; при нихъ.

Усвоительныя мѣстоименія „его, ея, ихъ“ не склоняются; напр. отъ ея брата; къ его другу.

Слова къ 51. переводу.

дворникъ, der Hausknecht
 сторожъ, der Wächter
 ночью, in der Nacht
 днёмъ, am Tage
 сторожить 2, bewachen
 вычищать 1, reinigen

непріятный, der unangenehme
 желѣзо, das Eisen
 полезный, der nützliche
 острый, der scharfe
 роза, die Rose
 запахъ, der Geruch.

Слова къ 52. переводу.

скромный, der bescheidene
 оттого, darum
 урокъ, die Section
 такъ-же, ebenso
 спрашивать 1, fragen
 внукъ, der Enkel

помогать, helfen
 чужбѣ, der fremde (род. п.-жъ того)
 путникъ, der Wanderer
 родители, ей, die Eltern
 племянница, die Nichte.

53—54.

Себя — мѣстоименіе возвратное. Оно принадлежитъ всѣмъ трёмъ лицамъ и стоитъ вмѣсто личныхъ мѣстоименій, когда дѣйствіе возвращается на подлежащее. По нѣмецки оно передается мѣстоименіями: mich, dich, sich, uns, euch, sich; напр. я смотрю на себя, ich sehe auf mich; ты смотришь на себя, du siehst auf dich; онъ смотритъ на себя, er sieht auf sich; вы смотрите на себя, ihr sehet auf euch.

Себя склоняется какъ ты.

И. (нѣтъ)
 Р. себя

Д. себя
 В. себя

Т. собою
 П. о себя.

Слова къ 53. переводу.

слѣсарь, я, der Schlosser
портной, ого, der Schneider
токарь, я, der Drechsler
точить 2, drehen
кубокъ, der Becher
чаша, die Schale
хвастунъ, der Prahler
игрушка, das Spielzeug
только, nur
никогда, nie
дѣньги (множ. ч. женск. р.) das Geld.

Слова къ 54. переводу.

обитатель, я, der Bewohner
нѣкоторый, ая, oe, einiger
островъ, die Insel
искусство, die Kunst
ремесленникъ, der Handwerker
жирный, der fette
тощій, der magere
солить 2, salzen
приобрѣтать 1, erwerben
кончить 2, beenden.

55—56.

Свой, свой, своё — мѣстоименіе усвоительное возвратное и указы-
ваѣтъ на принадлежность подлежащему; поэтому оно передается по
нѣмецки мѣстоименіями: *mein, dein, sein, unser, euer, ihr*. Напр. я гуляю
съ своимъ братомъ, *ich spaziere mit meinem Bruder*; онъ гуляетъ съ
своимъ другомъ, *er spaziert mit seinem Freunde*; она довольна своею
работою, *sie ist mit ihrer Arbeit zufrieden*.

Свой, свой, своё склоняются какъ **мой, мой, моё**.

Слова къ 55. переводу.

кожа, das Leder
владѣніе, die Besitzlichkeit
земледѣлецъ, der Landmann
(род. п-жъ: земледѣльца)
карта, die Karte
сковорода, die Pfanne
дорога, der Weg
столбъ, der Pfosten
мясо, das Fleisch
диванъ, der Divan
засѣвать 1, besäen
жарить 2, braten.

Слова къ 56. переводу.

жилище, die Wohnung
подвигъ, die Heldenthat
постоянно, beständig
исполнять 1, erfüllen
долгъ, die Pflicht
начальникъ, der Vorgesetzte
подчиненный, аго, der Untergebene
извѣстіе, die Nachricht
газета, die Zeitung
двоюродная сестра, die Cousine.

57—58.

Мѣстоименіе указательное.

Этотъ, эта, это, dieser, diese, dieses; сей, сія, сіе, dieser, diese, dieses.

Примѣчаніе. **Этотъ** и **сей** имѣютъ одинаковое значеніе, но мѣстоименіе „этотъ“
употребительнѣе чѣмъ мѣстоименіе „сей“.

Единственное число:

Мужескій родъ:	Средній родъ:	Женскій родъ:
И. этотъ, dieser	это, dieses	эта, diese
Р. этого, dieses	этого, dieses	этой, dieser
Д. этому, diesem	этому, diesem	этой, dieser
В. этотъ, этого, diesen	это, dieses	эту, diese
Т. этимъ, mit diesem	этимъ, mit diesem	этою, mit dieser
П. объ этомъ, von diesem	объ этомъ, von diesem	объ этой, von dieser

Мно́жественное число́:

Всѣхъ родовъ:

И. эти, diese
Р. этихъ, dieser
Д. этимъ, diesen

В. эти, этихъ, diese
Т. этими, mit diesen
П. объ этихъ, von diesen.

Еди́нственное число́:

Мужескій р.:

И. сей, dieser
Р. сего́, dieses
Д. сему́, diesem
В. сей, сего́, diesen
Т. симъ, mit diesem
П. о семъ, von diesem.

Средній р.:

сіе, dieses
сего́, dieses
сему́, diesem
сіе, dieses
симъ, mit diesem
о семъ, von diesem.

Жѣнскій р.:

сія, diese
сей, dieser
сей, dieser
сію, diese
сею, mit dieser
о сей, von dieser.

Мно́жественное число́:

Всѣхъ родовъ:

И. сіи, diese
Р. сихъ, dieser
Д. симъ, diesen

В. сіи, сихъ, diese
Т. сіими, mit diesen
П. о сихъ, von diesen.

Слова къ 57. переводу.

орѣхъ, die Nuß
переводъ, die Uebersetzung
дача, das Landhaus
кататься I, spazieren fahren
грязный, der schmutzige
прудь, der Teich
лимонъ, die Citrone
матросъ, der Matrose
полкъ, das Regiment
сколько, wie viel (требуется род. п-жа)
встрѣчаться I, vorkommen
строгий, der strenge.

Слова къ 58. переводу.

Америка, Amerika
Азія, Asien
сокъ, der Saft
телега, der Wagen
кустъ, der Strauch
благодѣтельный, der wohlthätige
монгольскій, der mongolische
частью, theils
совершенно, ganz
закрывать I, verdecken.

59.

Тотъ, та, то, jener, jene, jenes; derjenige, diejenige, dasjenige; der, die, das (какъ указательное мѣстоименіе).

Еди́нственное число́:

Мужескій р.:

И. тотъ, jener
Р. того́, jenes
Д. тому́, jenem
В. тотъ, того́, jenem
Т. тѣмъ, mit jenem
П. о томъ, von jenem.

Средній р.:

то, jenes
того́, jenes
тому́, jenem
то, jenes
тѣмъ, mit jenem
о томъ, von jenem.

Жѣнскій р.:

та, jene
той, jener
той, jener
ту, jene
тою, mit jener
о той, von jener.

Множественное число:

Всѣхъ родовъ:

И. тѣ, jene
Р. тѣхъ, jener
Д. тѣмъ, jenen

В. тѣ, тѣхъ, jene
Т. тѣми, mit jenen
П. о тѣхъ, von jenen.

Слова къ 59. переводу.

вѣра, der Glaube
дѣмикъ, das Häuschen
успѣхъ, der Fortschritt
лопáта, die Schaufel, die Kelle
христiанскiй, der christliche
магометáнскiй, der mohamedanische

гѣлубъ, я, die Taube
курица, das Huhn
добрѣ, das Gute
поливáть 1, begießen
питáться 1, sich ernähren
күры, ь, die Hühner.

60—61.

Мѣстоименiе опредѣлительное.

Самъ, самá, самѣ, selbst; одiнъ, однá, однѣ, allein.

Эти мѣстоименiя согласуются съ своимъ существительнымъ въ родѣ, числѣ и падежѣ; напр. самому началънику, dem Vorgesetzten selbst; съ одними началъниками, mit den Vorgesetzten allein.

Въ нѣмецкомъ языкѣ эти мѣстоименiя не склоняются.

Единственное число:

Муж. р.:	Средн. р.:	Женск. р.:	Муж. р.:	Средн. р.:	Женск. р.:
И. самъ	самѣ	самá	одiнъ	однѣ	однá
Р. самогѣ	самѣ	самѣ	одного	одной	одной
Д. самому	самѣ	самѣ	одному	одной	одной
В. самогѣ	самѣ	самѣ	однѣ, одного, однѣ	однѣ	однѣ
Т. самими	самѣ	самѣ	однимъ	одной	одной
П. о самѣ.	о самѣ.	о самѣ.	объ однѣмъ.	объ одной.	объ одной.

Множественное число:

Всѣхъ родовъ:	Мужеск. и средн. р.:	Женск. р.:
И. сами	одни	однѣ
Р. самихъ	однихъ	однихъ
Д. самими	однимъ	одними
В. самихъ	одни, однихъ	однѣ, однихъ
Т. самими	одними	одними
П. о самихъ.	объ однихъ.	объ однихъ.

Самъ, самá, самѣ соединяются обыкновенно только съ именами существительными личными и личными мѣстоименiями, но и вообще съ существительными одушевленными, иногда даже съ существительными неодушевленными, съ которыми обыкновенно соединяются мѣстоименiя самыи, самáя, самѣ; напр. отецъ самъ, der Vater selbst; онъ самъ, er selbst; но: самыи домъ, das Haus selbst; самѣ книгой, mit dem Buche selbst.

Тотъ сáмый, та сáмая, то сáмое, derselbe, dieselbe, dasselbe. Одинъ и тотъ же, одна и та же, одно и то же, ein und derselbe, ein und dieselbe, ein und dasselbe.

Слова къ 60. переводу.

мастерская, ой, die Werkstätte
 часы, овъ, die Uhr (множеств. ч.
 мужск. р.)
 губернаторъ, der Gouverneur
 предместье, die Vorstadt
 страна, die Gegend
 рыбная ловля, der Fischfang
 воротникъ, der Kragen
 трудолюбивый, der arbeitsame
 истертый, der abgeriebene
 вмѣстѣ съ, zusammen mit (требуютъ
 твор. п-жа).

Слова къ 61. переводу.

мнѣние, die Meinung
 Богъ, Gott
 душа, die Seele
 крышка, der Deckel
 скромный, der bescheidene
 благодѣтельный, der wohlthätige
 цѣлый, der heile
 разбитый, der zer Schlagene
 при, bei (треб. предл. п-жа).

62—63.

Какóй, какáя, какóе, was für ein, was für eine, was für ein; какóй, какáя, какóе, solcher, solche, solches, — склоняются какъ прилагательныя, но въ род. п-жѣ единств. числа мужскаго и средняго рода эти мѣстоименія имѣютъ окончаніе **ого** вмѣсто аго.

Весь, вся, всё, aller, alle, alles; ganzer, ganze, ganzes.

Единственное число:		Множеств. ч.:	
Мужск. р.:	Средн. р.:	Женск. р.	Всѣхъ родовъ:
И. весь	всѣ	вся	всѣ
Р.	всего	всей	всѣхъ
Д.	всему	всей	всѣмъ
В. весь, всего, все		всю	всѣ, всѣхъ
Т.	всѣмъ	всѣю	всѣми
П.	о всѣмъ.	о всей.	о всѣхъ.

Примѣчаніе. Мѣстоименія: тотъ, éтотъ, какóй, такóй, самъ, одинъ — въ род. п-жѣ единств. числа мужск. и сред. рода принимаютъ окончаніе **ого**, а мѣстоименія мой, твой, свой, нашъ, вашъ, сей, что, чей, весь — оконч. **его**.

Слова къ 62. переводу.

недѣля, die Woche
 утро, der Morgen
 вечеръ, der Abend
 часть, и, der Theil
 товаръ, die Waare
 членъ, das Glied

прошлый, der vorige
 первый, der erste
 хотя, obgleich
 по, auf, über (треб. дательн. п-жа)
 до, bis (треб. род. п-жа)
 съ, со von (треб. род. п-жа).

Слова къ 63. переводу.

гражданинъ, der Bürger
государство, der Staat
законъ, das Gesetz
сходство, die Aehnlichkeit
гость, я, der Gast
въ гостяхъ, zu Gaste

веселый, der heitere
забавный, der launige, lustige
разговаривать, sich unterhalten
покоряться I, sich unterwerfen
между, zwischen (треб. твор. п-жа).

64—65.

Мѣстоименіе неопредѣленное.

Кто-то, jemand. — Кто-нибудь, кто-либо, irgend jemand, irgend einer.
— Что-то, etwas. — Что-нибудь, что-либо, irgend etwas, irgend was. —
Какой-то, ein gewisser. — Какой-нибудь, irgend ein, irgend welcher.

Въ неопредѣленныхъ мѣстоименіяхъ склоняются только коренныя слова (кто, что, какой, какаѧ, какоѧ), а приставки (то, нибудь, либо) не измѣняются.

Мѣстоименія отрицательныя никто, niemand; ничто, nichts; ни-какой, ая, ое, keinerlei; ни одинъ, ни одна, ни одно, kein; ничей, ничья, ничье, niemandes, склоняются какъ **кто, что, какой, одинъ** и **чей**. Предлогъ, соединяемый съ отрицательными мѣстоименіями ставится между отрицаніемъ „ни“ и мѣстоименіемъ; напр. ни у кого; ни о чемъ; ни съ кѣмъ.

Послѣ отрицательныхъ мѣстоименій отрицаніе „не“ повторяется при сказуемомъ; напр. я этого никогда **не** говорилъ, ich habe das nie gesagt.

Слова къ 64. переводу.

день (род. п-жъ дня), der Tag
помощь, и, die Hilfe
голосъ, die Stimme
назначеніе, die Bestimmung
безпечный, der sorglose
учтливый, der höfliche
докучливый, der lästige
забавляться I, sich amüsiren
ожидать I, erwarten
по крайней мѣрѣ, wenigstens
могли, konnten.

Слова къ 65. переводу.

одѣяло, die Decke
шинель, и, der Mantel
сомнѣніе, der Zweifel
паукъ, die Spinne
муха, die Fliege
комаръ, die Mücke
миръ, } die Welt
свѣтъ, }
доставлять I, gewähren
истреблять I, vertilgen
шелковый, der seidene.

66—67.

Въ мѣстоименіи взаимномъ „другъ-друга“ склоняется только второе слово, а именно какъ существительное на „ъ“. Предлогъ ставится какъ при склоненіи „никто“ и „ничто“, между первымъ и вторымъ словомъ. Напр. другъ отъ друга; другъ ко другу; другъ со другомъ.

И. имѣть)
Р. другъ-друга
Д. другъ-другу

В. другъ-друга
Т. другъ-другомъ
П. другъ о другѣ.

Нѣмецкій глаголь „haben“ (имѣть) по-русски часто передается описательнымъ образомъ. Въмѣсто: я имѣю (ich habe) говорятъ: **у меня есть** (bei mir ist), при чемъ въ настоящемъ времени вспомогательный глаголь (есть) часто опускается.

Настоящее время:

у меня есть, ich habe
у тебя есть, du hast
у него есть, er hat
у ней (ней) есть, sie hat

у насъ есть, wir haben
у васъ есть, ihr habt
у нихъ есть, sie haben.

Прошедшее время:

у меня былъ, а, о, и, ich hatte
у тебя былъ, а о, и, du hattest
у него, ней (ней) былъ, а, о, и, er,
sie, hatte

у насъ былъ, а, о, и, wir hatten
у васъ былъ, а, о, и, ihr hattet
у нихъ былъ, а, о, и, sie hatten.

Будущее время:

у меня будетъ, будутъ, ich werde haben
у тебя будетъ, будутъ, du wirst haben
у него, ней (ней) будетъ, будутъ, er, sie wird haben
у насъ будетъ, будутъ, wir werden haben
у васъ будетъ, будутъ, ihr werdet haben
у нихъ будетъ, будутъ, sie werden haben.

Напр. у меня есть книга, ich habe ein Buch; у купца были деньги, der Kaufmann hatte Geld; у ученика будутъ тетради, der Schüler wird Hefte haben; у тебя было перо, du hattest eine Feder.

У меня есть книга въ дословномъ переводѣ значитъ: bei mir ist ein Buch. Слово „книга“ отвѣчаетъ тутъ на вопросъ: кто? что? и по этому стоитъ въ именительномъ п-жѣ; слѣдственно „книга“ въ этомъ предложении есть подлежащее (Subject). Но когда говорятъ: „я имѣю книгу“, „я“ подлежащее, а слово „книгу“ дополнение (Object), вслѣдствіе чего оно и стоитъ въ винительномъ падежѣ.

Слова къ 66. переводу.

ярмарка, der Jahrmarkt
горячка, das Fieber
лгунъ, der Lügner
богатство, der Reichthum
задача, die Aufgabe
свидѣтельство, das Zeugniß
жена, die Frau, Ehefrau
вспѣльчивый, der aufbrausende
собственный, der eigene
падать, fallen.

Слова къ 67. переводу.

шерсть, и, die Wolle, das Haar
(животныхъ)
овца, das Schaf
просьба, die Bitte
занятіе, die Beschäftigung
болѣзнь, и, die Krankheit
естественная наука, die Naturwissen-
schaft
мягкій, der weiche
плохой, der schlechte. (род. п-ж-ь бо).

68—69.

Нѣмецкіе глаголы: „müssen“ и „brauchen“, передаются по-русски прилагательными: **дѳлжный**, der schuldige, der verpflichtet, и **надобный**, **нужный**, der nöthige, der nothwendige. Вмѣсто: „ich muß“ говорятъ; „ich bin verpflichtet“, я долженъ; вмѣсто: „ich brauche“ — mir ist nothwendig, мнѣ надобенъ, надобна, надобно, надобны или мнѣ нуженъ, нужна, нужно, нужны. Слѣдовательно въ двухъ послѣднихъ выраженіяхъ нѣмецкое дополненіе, какъ въ §§ 66 и 67, въ русскомъ языкѣ дѣлается подлежащимъ, поэтому оно полагается въ именительномъ падежѣ, а „надобный“ и „нужный“ согласуется съ нимъ въ родѣ и числѣ; напр. тебѣ нуженъ столъ, du brauchst einen Tisch; ему надобно перо, er braucht eine Feder; ей нужны книги, sie braucht Bücher; имъ нуженъ лакей, sie brauchen einen Diener.

Настоящее время:

я дѳлженъ, должна, ó, ich muß	мнѣ	надобенъ	ich brauche
ты дѳлженъ, должна, ó, du mußt	тебѣ	надобна	du brauchst
онъ дѳлженъ, er muß	ему	надобно	er braucht
она должна, sie muß	ей	надобны	sie braucht
онó должно, es muß	ему	нуженъ	es braucht
мы дѳлжны, wir müssen	намъ	нужна	wir brauchen
вы дѳлжны, ihr müßt	вамъ	нужно	ihr braucht
онѣ, онѣ дѳлжны, sie müssen.	имъ	нужны	sie brauchen.

Прошедшее время:

я дѳлженъ, á, ó, былъ, á, ó, ich mußte	мнѣ	надобенъ былъ,	ich brauchte
ты дѳлженъ, á, ó, былъ, á, ó, du mußtetest	тебѣ	надобна была,	du brauchtest
онъ дѳлженъ былъ, er mußte	ему	надобно было,	er brauchte
она должна была, sie mußte	ей	надобны были,	sie brauchte
онó должно было, es mußte	ему	нуженъ былъ,	es brauchte
мы дѳлжны были, wir mußten	намъ	нужна была	wir brauchten
вы дѳлжны были, ihr mußtet	вамъ	нужно было	ihr brauchtet
онѣ, онѣ дѳлжны были, sie mußten.	имъ	нужны были	sie brauchten.

Будущее время:

я дѳлженъ, á, ó буду, ich werde müssen
 ты дѳлженъ, á, ó будешь, du wirst müssen
 онъ дѳлженъ будетъ, er wird müssen
 она должна будетъ, sie wird müssen
 онó должно будетъ, es wird müssen
 мы дѳлжны будемъ, wir werden müssen
 вы дѳлжны будете, ihr werdet müssen
 онѣ, онѣ дѳлжны будутъ, sie werden müssen.

мнѣ	} надобенъ бѹдетъ,	ich werde brauchen
тебѣ		du wirst brauchen
ему		er wird brauchen
ей		sie wird brauchen
ему		es wird brauchen
намъ		wir werden brauchen
вамъ		ihr werdet brauchen
имъ	} нужны бѹдутъ,	sie werden brauchen.

Слова къ 68. переводу.

законъ, das Gesetz
инструментъ, das Instrument
долото, das Stemmeisen
ваятель, я, der Bildhauer
игла, die Nadel
на примѣръ, zum Beispiel
лекарство, die Arznei
принимать 1, einnehmen
довольно, ziemlich, genug
чтобы, um zu
сперва, zuerst
вообщѣ, überhaupt.

Слова къ 69. переводу.

средство, das Mittel
бѹдущность, и, die Zukunft
пропитаніе, der Unterhalt
праздникъ, der Feiertag
зима, der Winter
зимой, im Winter
весна, der Frѹhling
весной, im Frѹhling
быстрый, der rasche
дѣятельный, der thätige
безпокоиться 2, sich beunruhigen
потомъ, dann, darauf.

70—71.

Нѣмецкій глаголь „haben“ съ отрицаніемъ передается слѣдующимъ образомъ:

Настоящее время:

у меня нѣтъ, ich habe nicht
у тебя нѣтъ, du hast nicht
у него нѣтъ, er hat nicht
у нея (ней) нѣтъ, sie hat nicht
у насъ нѣтъ, wir haben nicht
у васъ нѣтъ, ihr habt nicht
у нихъ нѣтъ, sie haben nicht.

Прошедшее время:

у меня не было, ich hatte nicht
у тебя не было, du hattest nicht
у него не было, er hatte nicht
у нея (ней) не было, sie hatte nicht
у насъ не было, wir hatten nicht
у васъ не было, ihr hattet nicht
у нихъ не было, sie hatten nicht.

Будущее время:

у меня не бѹдетъ, ich werde nicht haben
у тебя не бѹдетъ, du wirst nicht haben
у него не бѹдетъ, er wird nicht haben
у нея (ней) не бѹдетъ, sie wird nicht haben
у насъ не бѹдетъ, wir werden nicht haben
у васъ не бѹдетъ, ihr werdet nicht haben
у нихъ не бѹдетъ, sie werden nicht haben.

Выраженія: „нѣтъ, не было, не будетъ“ не измѣняются и требуютъ послѣ себя родительнаго п-жа того слова, которое въ нѣмецкомъ языкѣ стоить въ винительномъ п-жѣ; напр. у насъ нѣтъ своихъ домовъ, wir haben keine eigenen Häuser; у нея не было времени, sie hatte keine Zeit; у насъ не будетъ праздниковъ, wir werden keine Feiertage haben.

Слова къ 70. переводу.

ученіе, das Lernen
охота, die Lust
совѣсть, и, das Gewissen
вещь, и, die Sache
общество, die Gesellschaft
сѣверь, der Norden
олень, я, der Hirsch
чистый, der reine
бѣлый, der weiße.

Слова къ 71. переводу.

русскій, аго, der Russe
заборъ, der Zaun
вѣкъ, } das Jahrhundert
столѣтіе }
половина, die Hälfte
железная дорога, die Eisenbahn
сабля, der Säbel
врагъ, der Feind
растительность, и, die Vegetation
статуя, die Bildsäule
первый, der erste.

72.

Степени сравненія.

Имя прилагательное качественное отличается отъ другихъ прилагательныхъ тѣмъ, что оно имѣетъ степени сравненія.

Степени сравненія суть: **положительная** степень (der Positiv), **сравнительная** (der Comparativ), и **превосходная** (der Superlativ). Каждая степень имѣетъ два окончанія: полное для опредѣленія (Attribut) и усѣченное для сказуемаго (Prädicat).

Полное окончаніе сравнительной степени образуется двоякимъ образомъ:

1) Берется **полное окончаніе положительной степени** со словами „болѣе“ или „менѣе“; напр. болѣе строгій; болѣе умный; менѣе строгій; менѣе умный.

2) Изъ полного окончанія положительной степени черезъ перемѣну окончанія въ **ѣйшій, ѣйшая, ѣйшее**; напр. умн-ый — умн-ѣйшій; добр-ый — добр-ѣйшій; если же прилагательное оканчивается на **гій, кій, хій**, то сравн. степень принимаетъ окончаніе **айшій, айшая, айшее**, причѣмъ **г** переходитъ въ **ж, к** въ **ч** и **х** въ **ш**; напр. строг-г-ій — строг-ж-айшій; крѣп-к-ій — крѣп-ч-айшій.

Примѣчаніе. Сравнительная степень, образуемая при помощи „болѣе“ и „менѣе“, употребительнѣе образованій на ѣйшій и айшій. Сравнительная степень склоняется какъ положительная степень.

Слова къ 72. переводу.

чѣмъ } als
 нежели }
 ядовитый, der giftige
 трудный, der schwere
 варенье, der Saft
 выбирать 1, aussuchen
 осень, и, der Herbst

осенью, im Herbst
 улетать 1, fortfliegen
 южный, der südliche
 способный, der fähige
 снисходительный, der nachsichtige
 неспособный, der unfähige.

73—74.

Усѣченное окончаніе сравнительной степени образуется двоякимъ образомъ:

1) Берется усѣченное окончаніе положительной степени со словами „бѣе“ или „мѣе“; напр. бѣе умѣнъ, а, о; мѣе умѣнъ, а, о.

2) Изъ полного окончанія положительной степени черезъ перемѣну окончанія въ „ѣе“, а въ прилагательныхъ на гій, кій, хій, черезъ перемѣну окончанія въ „е“, при чѣмъ „г“ переходитъ въ „ж“, „к“ въ „ч“ и „х“ въ „ш“; напр. умный — умн-ѣе; трудный — трудн-ѣе; стрѣ-г-ій — стрѣ-ж-е, крѣп-к-ій — крѣп-ч-е.

Примѣчаніе 1. Усѣченное окончаніе сравнительной степени на ѣе или е остается для всѣхъ грѣхъ родовъ и обоихъ чиселъ неизмѣннымъ; напр. мальчикъ умнѣе; дѣвочка умнѣе; люди умнѣе; эти салогі крѣиче.

Примѣчаніе 2. Нѣмецкое „als“ при сравнительной степени переводится по-русски словами „чѣмъ“ или „нежели“; напр. въ источникѣ водѣ холоднѣе, чѣмъ въ рѣкѣ; съ умнымъ человѣкомъ пріятнѣе говорить, нежели съ глупымъ.

А если въ нѣмецкомъ языкѣ послѣ сравнительной степени въ усѣченномъ окончаніи стоитъ „als“ съ именительнымъ падежомъ, то этотъ именительный п-жъ въ русскомъ языкѣ передается родительнымъ п-мъ; напр. er ist flüger als du, онъ умнѣе тебя.

Примѣчаніе 3. Въ нѣмецкомъ языкѣ для увеличенія или уменьшенія мѣры качества прибавляются къ сравнительной степени слова „viel“ или „weit“. Эти слова по-русски передаются нарѣчіемъ „гораздо“; напр. онъ гораздо (viel) прілежнѣе тебя; лѣни въ моей тетради гораздо (weit) яснѣе, чѣмъ въ твоей.

Слова къ 73. переводу.

зѣлото, das Gold
 дорогій, der theure (род. п-жъ ого)
 дешёвый, der billige
 быстрый, der reißende
 теченіе, die Strömung
 чѣмъ — тѣмъ, je — desto
 лисица, der Fuchs

погода, das Wetter
 уступать 1, nachgeben
 услужливый, der dienstfertige
 дуракъ, der Narr
 громкій, der laute
 прекрасный, der schöne.

Слова къ 74. переводу.

Дарій, Darius
горячка, das Nervenfieber
лихорадка, das kalte Fieber
многочисленный, der zahlreiche
вкусный, der schmackhafte
груша, die Birne

яблоко, der Apfel
время года, die Jahreszeit
блѣдный, der blasse
стерлядь, и, der Sterlet
щука, der Hecht
тѣло, der Körper.

75.

Въ слѣдующихъ девяти прилагательныхъ полное окончаніе сравн. степени образуется правильно, а усѣченное окончаніе неправильно (на е), при чемъ измѣняемая согласная переходитъ въ соотвѣтственный шипящій звукъ:

Положительная степень : Сравнительн. степень полн. ок. : Сравн. степень усѣч. ок. :

1. твердый, der harte	твердѣйшій, der härtere	твёрже, härter
2. богатый, der reiche	богатѣйшій, der reichere	богаче, reicher
3. крутой, der steile	крутѣйшій, der steilere	круче, steiler
4. простой, der einfache	простѣйшій, der einfachere	проще, einfacher
5. толстый, der dicke	толстѣйшій, der dickere	толще, dicker
6. густой, der dicke	густѣйшій, der dichtere	гуще, dichter
7. частый, der häufige	(неупотребительно)	чаще, häufiger, öfter
8. чистый, der reine	чистѣйшій, der reinere	чище, reiner
9. плоскій, der flache.	(неупотребительно).	площе, flacher.

Слова къ 75. переводу.

тихий, der stille
дубовое дерево, das Eichenholz
еловое дерево, das Tannenzholz
юноша, der Jüngling
лѣстница, die Treppe
алмазь, der Diamant
прозрачный, der durchsichtige

счастливый, der glückliche
уральскій, der uralische
кавказскій, der kaukasische
неудобный, der unbequem
драгоценный камень, der Edelstein
(род. п-жъ камня).

76.

Неправильно образуется сравнительная степень въ слѣдующихъ словахъ:

Положительн. степень :

Сравн. степень полн. ок. :

Ср. ст. усѣч. ок. :

1. близкій, der nahe	ближайшій, der nähere	ближе, näher
2. низкій, der niedrige	нижайшій, niedriger	ниже, niedriger
3. узкій, der schmale	(неупотребительно)	уже, schmaler
4. гладкій, der glatte	(неупотребительно)	гладже, glatter
5. гадкій, der häßliche	(неупотребительно)	гаже, häßlicher
6. жидкій, der flüssige, dünne	(неупотребительно)	жиже, flüssiger
7. рѣдкій, der seltene, undichte	рѣдчайшій, der seltener	рѣже, seltener
8. глубокій, der tiefe	глубочайшій, der tiefere	глубже, tiefer
9. худой, der schlechte	худшій, der schlechtere	хуже, schlechter
10. молодой, der junge.	младшій, der jüngere.	молоче, jünger

Слова къ 76. переводу.

прямой, der gerade
хотѣ, wenn auch, obwohl
отвѣтъ, die Antwort
ошибаться 1, sich versehen
бумага, das Papier
классъ, die Classe

послѣдній, der letzte
пиво, das Bier
Пётръ, Peter
Петербургъ, Petersburg
Москва, Moskau
до, bis, bis zu (треб. род. п-жа).

77.

Полож. степень:

Сравни. ст. полн. ок.:

Сравни. ст. усѣч. ок.:

11. старый, der alte
12. горькій, der bittere
13. большой, der große

старшій, der ältere
горшій, der bitterere
большій, der größere

старше, älter
горше, bitterer
больше, болѣе, größer,
mehr

14. высокій, der hohe
15. хоробшій, der gute
16. малый, der kleine

высшій, der höhere
лучшій, der bessere
меньшій, der kleinere

выше, höher
лучше, besser
меньше, менѣе, kleiner,
weniger

17. поздній, der späte

позднѣйшій, der spätere

позднѣе, позже, später

18. тонкій, der dünne, feine

тончайшій, der feinere

тоньше, тонѣе, feiner.

Слова къ 77. переводу.

матерія, das Zeug
желчь, и, die Galle
полюнь, и, der Wermuth
стѣпень, и, die Stufe
качество, die Eigenschaft
выражать 1, ausdrücken

сырой, der feuchte
сухой, der trockene
таять 1, thauen
лѣто, der Sommer
лѣтомъ, im Sommer
снѣгъ, der Schnee.

78.

Полож. степень:

Сравни. ст. полн. ок.:

Сравни. ст. усѣч. ок.:

19. короткій, der kurze
20. кроткій, der sanfte
21. сладкій, der süße
22. далекій, der weite
23. мелкій, der feine, feichte
24. долгій, der lange
25. дешёвый, der billige
26. широкій, der breite

кратчайшій, der kürzere
кротчайшій, der sanftere
сладчайшій, der süßere
дальнѣйшій, der weitere
мельчайшій, der feichtere
должайшій, der längere
дешевѣйшій, der billigere
(неупотребительно)

короче, kürzer
кроче, sanfter
слаще, süßer
дальше, далѣе, weiter
мельче, feichter
дольше, долѣе, länger
дешевле, billiger
шире, breiter.

Примѣчаніе. Приведенныя выше прилагательныя, отъ которыхъ полное оконч. сравни. степени на ѣшій или айшій и шій неупотребительно, образуютъ эту степень, какъ сказано въ § 72, 1, при помощи словъ „болѣе“ или „менѣе“; напр. болѣе широкій, менѣе гладкій.

Слова къ 78. переводу.

мѣсто, die Stelle
незрѣлый, der unreife
ночь, и, die Nacht
ночью, in der Nacht
исходъ, der Verlauf
металлъ, das Metall

серебрó, das Silber
арабскій, der arabische
извѣстный, der bekannte
приключеніе, das Abenteuer
Рига, Riga
песокъ, der Sand (род. п-жъ песка).

79—80.

Полное окончаніе превосходной степени образуется изъ полного окончанія положительной степени съ помощію мѣстоименій „самый“, „самая“, „самое“; напр. самый умный, самая умная, самое умное; кромѣ того для выраженія полного окончанія превосходной степени въ русскомъ языкѣ употребляется полное окончаніе сравнительной степени на ѣишій, айшій и шій; напр. умнѣишій, ая, ее; лучшій, ая, ее.

Слова къ 79. переводу.

Наполеонъ, Napoleon
полковóдецъ, der Feldherr
глупый, der Dumme
миръ, der Friede
споръ, der Streit
слонъ, der Elefant
китъ, der Walfisch
тигръ, der Tiger
свирѣпый, der grimmige
можно, man kann
въздухъ, die Luft
едва, kaum
вершина, der Gipfel
великолѣпный, der herrliche.

Слова къ 80. переводу.

вѣчеръ, der Abend
вѣчеромъ, Abends, am Abende
сѣверное сіяніе, das Nordlicht
небо, der Himmel
чума, die Pest
холера, die Cholera
страшный, der schreckliche
вино, der Wein
здоровый, der gesunde
питье, das Getränk
Гумбольтъ, Humboldt
учёный, der gelehrte
сѣверный der nördliche
Кóла, Kola.

81—83.

Усѣченное окончаніе превосходной степени образуется изъ усѣченнаго окончанія сравн. степени съ помощію мѣстоименій „всего“ и „всѣхъ“; напр. умнѣе всѣхъ; ближе всего.

Примѣчаніе. Нарѣчіе „etwas“ при усѣч. окончаніи сравн. степени передается по-русски приставкою „по“; напр. etwas besser, поллучше; похолоднѣе; повыше; побѣлѣе.

Слова къ 81. переводу.

платина, das Platina
 столовый ножъ, das Tischmesser
 перочинный ножъ, das Federmesser
 бритва, das Rasirmesser
 звѣзда, der Stern
 сіять 1, glänzen
 свѣтлый, der helle
 темный, der dunkle
 ракъ, der Krebs
 печальный, der traurige
 чижь, der Zeifig.

Слова къ 82. переводу.

Грумантъ, Spitzbergen
 сѣверный олень, das Reenthier
 Парголово, Pargolowo
 прелестный, der reizende
 окрѣстность, и, die Umgegend
 соболь, и, der Zobel
 верблюдъ, das Kameel
 торговый городъ, die Handelsstadt
 птица, der Vogel
 осель, der Esel (род. п-жь осла).

Слова къ 83. переводу.

греческій, der griechische
 мудрецъ, der Weise
 Thalесъ, Thales
 открывать 1, entdecken
 познавать 1, erkennen
 нашествіе, der Ueberfall
 средній, der mittlere
 ошибка, der Fehler
 долгъ, die Pflicht

польза, der Nutzen
 жаркій, der heiße
 хищный, der räuberische
 во время, zur Zeit, während
 умѣренный, der gemäsigte
 представлять 1, darbieten
 зрѣлище, der Anblick, das Schauspiel
 поясъ, die Zone.

84—85.

Имя числительное.

Имя числительное количественное.

1 одинъ, одна, одно
 2 два (муж. и средн. р.), двѣ (ж. р.)
 3 три
 4 четыре
 5 пять
 6 шесть
 7 семь
 8 восемь
 9 девять
 10 десять
 11 одиннадцать
 12 двѣнадцать
 13 тринадцать
 14 четырнадцать
 15 пятнадцать
 16 шестнадцать
 17 семнадцать
 18 восемнадцать

19 девятнадцать
 20 двадцать
 21 двадцать одинъ, а, о
 22 двадцать два, двѣ
 23 двадцать три
 24 двадцать четыре
 25 двадцать пять
 26 двадцать шесть
 27 двадцать семь
 28 двадцать восемь
 29 двадцать девять
 30 тридцать
 31 тридцать одинъ, а, о
 32 тридцать два, двѣ
 40 сорокъ
 41 сорокъ одинъ, а, о
 45 сорокъ пять
 50 пятьдесятъ

52 пятьдесятъ два, двѣ	800 восемь сотъ
60 шестьдесятъ	900 девять сотъ
70 семьдесятъ	1000 тысяча
80 восемьдесятъ	2000 двѣ тысячи
90 девяносто	3000 три тысячи
100 сто	4000 четыре тысячи
101 сто одинъ, а, о	5000 пять тысячъ
102 сто два, двѣ	6000 шесть тысячъ
145 сто сорокъ пять	10,000 десять тысячъ
200 двѣсти	100,000 сто тысячъ
300 триста	1,000,000 миллионъ
400 четыреста	2,000,000 два миллиона
500 пять сотъ	3,000,000 три миллиона
600 шесть сотъ	10,000,000 десять миллионъ.
700 семь сотъ	

1. Одинъ, одна, одно употребляется какъ мѣстоименіе одинъ (см. § 60 и 61).

2. Послѣ числительныхъ количественныхъ два, двѣ, три, четыре имена существительныя ставятся въ род. п-жѣ единств. числа, а имена прилагательныя и существительныя съ прилагательнымъ окончаніемъ ставятся или въ именительномъ или въ родительномъ п-жѣ множ. числа; напр. три маленькіе мальчика или три маленькихъ мальчика; двѣ полезныя книги или двѣ полезныхъ книги; четыре бѣлочныя или четыре бѣлочныхъ.

3. Послѣ количественныхъ пять, шесть, семь и т. д. имена существительныя и прилагательныя полагаются въ род. п-жѣ множ. числа; напр. пять маленькихъ мальчиковъ; десять полезныхъ книгъ.

4. При сложныхъ числительныхъ слѣдующее за ними слово ображается съ послѣднимъ; напр. двадцать одинъ серебряный рубль; сорокъ три большіе корабли; сто девяносто восемь храбрыхъ воиновъ.

Слова къ 84. переводу.

работница, die Arbeiterin
паукъ, die Spinne
стоитъ 2, kosten
дубъ, die Eiche
липа, die Linde
тѣнистый, der schattige

стулъ, der Stuhl
зелёный, der grüne
годъ, das Jahr
мѣсяцъ, der Monat
принимать 1, aufnehmen
орошать 1, bewässern.

Слова къ 85. переводу.

нѣмецкій, der deutsche
миля, die Meile
квадратная миля, die Quadratmeile
составлять 1, bilden, betragen
золотникъ, der Solotnik
пространство, der Flächenraum

Сибирь, и, Sibirien
постройка, der Bau
грубый, der grobe
притокъ, der Nebenfluß
судоходный, der schiffbare
верста, die Werst.

86—87.

Одинъ, одна, одно склоняется какъ мѣстоименіе одинъ (см. 60 и 61).

Два, двѣ, три, четіре склоняются слѣдующимъ образомъ:

И. два, двѣ, 2	три, 3	четіре, 4
Р. двухъ	трѣхъ	четырёхъ
Д. двумъ	трёмъ	четырёхъ
В. какъ именительный или родительный падежи.		
Т. двумя	тремя	четырьмя
П. о двухъ.	о трѣхъ.	о четырёхъ.

Сорокъ, девяносто, сто принимаютъ во всѣхъ падежахъ, за исключеніемъ винительнаго, который всегда сходенъ съ именительнымъ, окончаніе **а**; напр.:

И. сорокъ	Д. сорока	Т. сорока
Р. сорока	В. сорокъ	П. о сорока.

Во множественномъ числѣ сто склоняется какъ существительное на **о**; напр.: род. сотъ, дат. стамъ, твор. стами, предл. о стахъ.

Тысяча склоняется какъ существительное на **а**, миллионъ какъ существительное на **ъ**; а всѣ остальные числительныя склоняются какъ имена существительныя женскаго рода на **ь**; напр.:

И. пять, 5	девятнадцать, 19	пятьдесятъ, 50
Р. пяти	девятнадцати	пятидесяти
Д. пяти	девятнадцати	пятидесяти
В. пять	девятнадцать	пятьдесятъ
Т. пятью	девятнадцатью	пятьюдесятью
П. о пяти.	о девятнадцати.	о пятидесяти.

Восемь склоняется слѣдующимъ образомъ:

И. восемь, 8	Д. восьми (осьми)	Т. восемью
Р. восьми (осьми)	В. восемь	П. о восьми (объ осьми).

Въ сложныхъ именахъ числительныхъ количественныхъ склоняется каждое имя числительное отдѣльно; напр.:

- И. трёхста́ сорокъ семь, 347
 Р. трёхъ сотъ сорока́ семі
 Д. трёхъ стамъ сорока́ семі
 В. трёхста́ сорокъ семь
 Т. тремя́ стами́ сорока́ семью
 П. о трёхъ стамъ сорока́ семі.

пять ты́сячъ сто оди́нъ, 5101
 пяти́ ты́сячъ ста одно́го
 пяти́ ты́сячамъ ста одному́
 пять ты́сячъ сто оди́нъ oder одно́го
 пятью ты́сячами ста одні́мъ
 о пяти́ ты́сячахъ ста одні́мъ.

Если при имени числительномъ стоитъ существительное или прилагательное, то они согласуются съ числительнымъ въ падежѣ (за исключеніемъ именительнаго и винительнаго падежей; смотри 84 и 85, 2 и 3).

- И. два военны́хъ корабля́, 2
 Р. двухъ военны́хъ кораблѣй
 Д. двумъ военнымъ кораблямъ
 В. два военны́хъ корабля́
 Т. двумя́ военными кораблями́
 П. о двухъ военны́хъ корабля́хъ.

сорокъ семь работни́ковъ, 47
 сорока́ семі работни́ковъ
 сорока́ семі работни́камъ
 сорокъ семь работни́ковъ
 сорока́ семью работни́ками
 о сорока́ семі работни́кахъ.

Слова къ 86. переводу.

хозяинъ, der Besizer, Wirth
 пушка, die Kanone
 батарея, die Batterie
 часть, die Stunde
 минута, die Minute
 секунда, die Sekunde
 кошѣйка, der Kopeken
 наливать 1, eingieſen
 прибавить 2, hinzufügen
 по, auf, über (требуетъ дат. п-жа).

Слова къ 87. переводу.

нагружать 1, beladen
 мука, das Mehl
 осѣдланнй, der gefattelte
 всадникъ, der Reiter
 заключаться 1, enthalten sein
 татаринъ, der Tatar
 зарабатывать 1, verdienen
 разбойникъ, der Räuber
 товарищъ, der Gefährte
 (род. множ. числа товарищей).
 февраль, я, der Februar.

88—89.

Если въ нѣмецкомъ языкѣ количество выражается только приблизительно (напр.: ungefähr 2, gegen 50), то въ русскомъ языкѣ числительное ставится послѣ существительнаго; напр.:

недѣли двѣ, ungefähr 2 Wochen;
 рублѣй пятьдесятъ, gegen 50 Rubel;
 штукъ двѣнадцать, ungefähr 12 Stück;
 раза четыре, wohl 4 Mal;

или же числительное въ род. п-жѣ соединяется съ нарѣчіемъ около;
 напр.:

около двухъ недѣль, ungefähr 2 Wochen;
 около шестидесяти рублѣй, gegen 60 Rubel;
 около двѣнадцати штукъ, gegen 12 Stück;
 около четырехъ разъ, ungefähr 4 Mal.

Впрочемъ числительное въ вин. п-жѣ можетъ соединяться и съ предлогомъ **съ** и полагается въ такомъ случаѣ послѣ существительнаго; напр.:

недѣли съ двѣ, *gegen 2 Wochen*;
рублѣй съ тѣсячу, *gegen 1000 Rubel*.

Нѣмецкія нарѣчія „*über, mehr als*“ съ числительнымъ передаются выраженіями: слишкомъ, съ небольшимъ, съ чѣмъ-то; напр.: эта вещь стбитъ слишкомъ сто рублѣй; этотъ домикъ стбитъ тѣсяча рублѣй съ небольшимъ; это зеркало стбитъ дѣсять рублѣй съ чѣмъ-то.

Нѣмецкое нарѣчье „*unter*“ съ числительнымъ передается выраженіемъ: безъ малаго; напр.: эта лошадь стбитъ безъ малаго двѣсти рублѣй.

Нѣмецкіе предлоги „*von, —, bis*“ съ числительными (напр.: *von 5—6, 150 bis 160*) передаются предлогами отъ, —, до съ род. п-омъ; напр.:

отъ пяти до шести дней;
отъ ста пятидесяти до ста шестидесяти рублѣй.

Числительныя односложныя, слѣдующія другъ за другомъ, напр.: два—три, пять—шесть, шесть—семь могутъ стоять и безъ предлога; напр.:

дней пять—шесть;
два—три раза.

По этому нельзя сказать: пять—семь, а слѣдуетъ сказать: отъ пяти до семи.

Послѣ числительныхъ количественныхъ, требующихъ род. п-жа множ. числа, не употребителенъ род. п-жъ (отъ слова „годъ“) годѡвъ, онъ замѣняется род. п-омъ (отъ слова „лѣто“) лѣтъ; напр.: два года, три года; но пять лѣтъ, дѣсять лѣтъ.

Род. п-жъ множ. числа слова „разъ“ сходенъ съ имен. п-омъ множ. числа; слѣдовательно:

разъ — 1 *Mal*,
два раза — 2 *Mal*,
три раза — 3 *Mal*,
но: пять разъ — 5 *Mal*,
сорокъ разъ — 40 *Mal*.

Слова къ 88. переводу.

театръ, *das Theater*
родители, *die Eltern*
страница, *die Seite* (въ книгѣ)
стадо, *die Heerde*
коза, *die Ziege*
кѡнный полкъ, *das Kavallerieregiment*
смѣлый, *der kühne*
за, *für* (требуетъ вин. п-жа).

Слова къ 89. переводу.

продолжаться 1, *dauern*
военная служба, *der Kriegsdienst*
пожаръ, *die Feuersbrunst*
значительный, *der bedeutende*
ложка, *der Löffel*
серебряный, *der silberne*
прѡзжать 1, *durchfahren*
взморье, *der Strand*
прошлый, *der vorige*.

90.

Для обозначенія лѣтъ, лица или предмета поступается слѣдующимъ образомъ:

1) Названіе лица или предмета полагается въ дат. п-жѣ, а число лѣтъ, мѣсяцевъ, недѣль или дней въ винительномъ п-жѣ; напр.:

моему брату (сколько лѣтъ?) двѣнадцать лѣтъ;
этой собакѣ (сколько мѣсяцевъ?) шесть мѣсяцевъ;
мнѣ тогда было около десяти лѣтъ;
сколько тебѣ лѣтъ? мнѣ лѣтъ десять.

2) Названіе лица полагается въ именительномъ п-жѣ, а число лѣтъ въ родительномъ; напр.:

мой братъ двѣнадцати лѣтъ;
эта собака шести мѣсяцевъ;
я былъ тогда лѣтъ десяти.

Слова къ 90. переводу.

огромный, der mächtige
поступать 1, treten, eintreten
Калифорнія, Kalifornien
недѣля, die Woche
скончаться 1, sterben, ver scheiden

день рожденія, der Geburtstag
апрѣль, я, der April
іюнь, я, der Juni
стихотворецъ, der Dichter
(род. п-жѣ стихотворца).

91—92.

Имя числительное порядковое.

Оно образуется (за исключеніемъ первыхъ двухъ) изъ числительныхъ количественныхъ.

1. **пѣрвый, ая, ое**
2. **второй, ая, ое**
3. **третій, третья, третье**
4. **четвѣртый, ая, ое**
5. пятый, ая, ое
6. шестой, ая, ое
7. **седьмой, ая, ое**
8. **осьмой, ая, ое, восьмой, ая, ое**
9. девятый, ая, ое
10. десятый, ая, ое
11. одиннадцатый
12. двѣнадцатый
13. тринадцатый
14. четырнадцатый
15. пятнадцатый

16. шестнадцатый
17. семнадцатый
18. восемнадцатый
19. девятнадцатый
20. двадцатый
21. двадцать пѣрвый
22. двадцать второй
23. двадцать третій
24. двадцать четвѣртый
30. тридцатый
40. **сороковой**
41. сорокъ пѣрвый
50. пятидесятый
51. пятьдесятъ пѣрвый
52. пятьдесятъ второй

60. шестидесятый	1001. тысяча первый
70. семидесятый	1102. тысяча сто второй
80. восемьдесятый	1200. тысяча двух-сотый
90. девяностый	1500. тысяча пяти-сотый
100. сотый	2000. двух-тысячный
101. сто первый	3000. трех-тысячный
102. сто второй	4000. четырёх-тысячный
110. сто десятый	5000. пяти-тысячный
145. сто сорок пятый	6000. шести-тысячный
191. сто девяносто первый	7000. семи-тысячный
200. двух-сотый	8000. восьми-тысячный
201. двасти первый	9000. девяти-тысячный
202. двасти второй	10,000. десяти-тысячный
300. трех-сотый	16,000. шестнадцати-тысячный
400. четырёх-сотый	30,000. тридцати-тысячный
500. пяти-сотый	30,741. тридцать тысяч семь
600. шести-сотый	соть сорок первый
700. семи-сотый	31,000. тридцати один тысяч-
800. восми-сотый	100,000. сто-тысячный [ный
900. девяти-сотый	1,000,000. миллионный
1000. тысячный	2,000,000. двух-миллионный и т. д.

Въ именахъ числительныхъ порядковыхъ склоняется только послѣднее слово, а именно какъ прилагательное твердаго окончанія на **ый, ая, ое**; напр.: П. **сѣмьдесятъ второй**; Р. **сѣмьдесятъ второго**; Д. **сѣмьдесятъ второму** и т. д.

Исключеніе составляетъ только слово **третій, ья, ье**, которое склоняется слѣдующимъ образомъ:

Единственное число:		Множественное число:
Муж. и среди. р.:	Женск. р.:	Всѣхъ родовъ:
П. третій, третье	третья	третьи
Р. третьяго	третьей	третьихъ
Д. третьему	третьей	третьимъ
В. третій, третьяго, третье	третью	третьи, третьихъ
Т. третьимъ	третьею	третьими
П. о третьемъ.	о третьей.	о третьихъ.

Примѣчаніе 1. Годъ выражается всегда именемъ числительнымъ порядковымъ; напр.: зима **тысяча восемь сотъ двѣнадцати** года была очень холодна; Александръ **Первый** скончался въ **тысяча восемь сотъ двадцать пятомъ** году.

Примѣчаніе 2. Число мѣсяца на вопросъ: когда? стоитъ въ род. п-жѣ. — Если за нимъ слѣдуетъ годъ, то и годъ стоитъ въ род. п-жѣ; напр.: Александръ **Первый** скончался въ **ноябрѣ тысяча восемь сотъ двадцать пятого** года.

Наименованіе мѣсяца безъ обозначенія числа стоитъ съ предлогомъ „въ“ въ предл. п-жѣ, а годъ слѣдуетъ въ род. п-жѣ; напр.: Александръ **Первый** скончался въ **ноябрѣ тысяча восемь сотъ двадцать пятого** года.

Примѣчаніе 3. Сложенныя съ словомъ **тысячный** числительныя порядковыя обозначаютъ въ соединеніи съ словами „армія“ или „войско“, силу арміи или войска; напр.: **десяти-тысячное войско** (ein 10,000 Mann starker Heer).

Слова къ 91. переводу.

уро́къ, die Lehrstunde
 начинáться 1, beginnen
 а́вгустъ, der August
 ужáсный, der schreckliche
 трéтьяго дня, vorgestern
 командиръ, der Kommandeur
 губёрнскій городъ, die Gouverne-
 mentsstadt
 пѣхóтный полкъ, das Infanterie-
 regiment
 иллюмина́ція, die Illumination
 плóшка, die Lampe
 цвѣтнóй, der farbige
 родиться 2, geboren sein.

Слова къ 92. переводу.

отдава́ть въ наёмъ, vermietfen
 май, der Mai
 за границею, im Auslande
 университетъ, die Univerfität
 Берли́нъ, Berlin
 нау́ка, die Wissenschaft
 Тверь, и, Twer
 Астрахань, и, Astrachan
 непремѣнно, durchaus
 снѣгъ, der Schnee
 уго́лъ, die Ecke, der Winkel
 (род. п-жъ: углá)
 егó, sein, seine, sein.

93—94.

Имя числительное дробное.

Самыя употребительныя числительныя дробныя существительныя суть:

половина, $\frac{1}{2}$ — die Hälfte или ein Halb,
 треть, $\frac{1}{3}$ — das Drittel или ein Drittel,
 четверть, $\frac{1}{4}$ — das Viertel или ein Viertel.

Эти три слова суть существительныя женскаго рода и по этому съ ними слѣдуетъ поступать какъ съ существительными; напр.: $\frac{2}{3}$, двѣ трéти; $\frac{3}{4}$, три чéтверти; $\frac{7}{4}$, семь чéтвертей и т. д.

Остальныя дроби передаются описательнымъ образомъ; напр.: $\frac{1}{5}$, одна пятая (часть); $\frac{2}{8}$, двѣ осьмýchъ (части); $\frac{5}{7}$, пять седмýchъ (частей); $\frac{13}{32}$, тринадцатъ тридцатъ вторýchъ (частей) и т. д. при чемъ слово „часть“ обыкновенно только подразумѣвается, но не произносится. — Слѣдовательно числитель выражается числительнымъ количественнымъ, а знаменатель числительнымъ порядковымъ въ род. п-жѣ. Только когда числителемъ является „одна“, числительное порядковое полагается въ именительномъ п-жѣ женск. рода (потому что „часть“ женск. рода); напр. **одна́** шестая.

Такъ какъ числительное порядковое собственно есть прилагательное, то оно и должно стоять послѣ числительнаго количественнаго въ род. п-жѣ (Сравни 84 и 85).

Послѣ числительнаго дробнаго всегда стоитъ род. п-жѣ единственнаго числа; напр.: три чéтверти ($\frac{3}{4}$) версты; пятнадцатъ десяты́хъ ($\frac{15}{10}$) рубля равняются одному рублю и пятидесяти копѣйкамъ. (Собственно: 15 десяты́хъ частей рубля.)

Нѣмецкое прилагательное „halber, halbe, halbes“ передается приставкою „пол“ съ род. п-омъ единств. числа существительнаго; напр.: полгóда (ein halbes Jahr); полкопѣйки (ein halber Kopfen); полверстѣ (eine halbe Werst) и т. д.

При склоненіи такого существительнаго съ приставкою „пол“, послѣдняя принимаетъ во всѣхъ падежахъ, за исключеніемъ именительнаго и винительнаго единственнаго числа, окончаніе **у**; а существительное склоняется правильно; напр.:

Единственное число:

И. полго́да, das halbe Jahr
 Р. полуго́да
 Д. полуго́ду
 В. полго́да
 Т. полуго́домъ
 П. о полуго́дѣ.

И. полверсты́, die halbe Werst
 Р. полуверсты́
 Д. полуверсты́
 В. полуверсты́
 Т. полуверсто́ю
 П. о полуверсты́.

Множественное число:

И. полуго́ды, die halben Jahre
 Р. полугодо́въ
 Д. полугода́мъ
 В. полуго́ды
 Т. полуго́дами
 П. о полуго́дахъ.

И. полуверсты́, die halben Werste
 Р. полуверста́
 Д. полуверста́мъ
 В. полуверсты́
 Т. полуверста́ми
 П. о полуверста́хъ.

Слова къ 93. переводу.

такъ какъ — то, da — so
 равняться 1, gleich sein
 ширина, die Breite
 выши́на, die Höhe
 дли́на, die Länge
 футъ, der Fuß
 рю́мка, das Spitzglas
 што́фъ, das Stof
 ведро́, der Eimer
 заклю́чаться 1, enthalten sein
 арши́нъ, die Arschin.

Слова къ 94. переводу.

саже́нь, и, der Faden
 полотно́, die Leinwand
 вершо́къ, род.: вершка́, der Werjchof
 слѣдовательно, folglich
 ништа́дскій, der nystädtische
 миръ, der Friede
 конча́ться 1, enden
 январь, я, der Januar
 дека́брь, я, der December
 дрова́, das Brennholz (множ. число
 средн. рода; род. п-жъ дровъ).

95—96.

1½ полтора́ (мужск. и средн. рода), полторы́ (женск. рода).

Это числительное требуетъ тѣхъ же падежей какъ два и склоняется слѣдующимъ образомъ:

Мужескій родъ:

И. полтора́ фунта, 1½ Pfund
 Р. полутора́ фунтовъ
 Д. полутора́ фунтамъ
 В. полтора́ фунта
 Т. полутора́ фунтами
 П. о полутора́ фунтахъ.

Средній родъ:

полтора́ ведро́, 1½ Eimer
 полутора́ веде́рь
 полутора́ ве́драмъ
 полтора́ ведро́
 полутора́ ве́драми
 о полутора́ ве́драхъ.

Жѣнскій родъ:

И. полторы копѣйки, $1\frac{1}{2}$ Kopfen	В. полторы копѣйки
Р. полторыхъ копѣекъ	Т. полторыми копѣиками
Д. полторымъ копѣикамъ	П. о полторыхъ копѣикахъ.

Полтора́ста, 150, требуетъ тѣхъ же падежей какъ и пять. Полтора́ста склоняется какъ полтора́; напр.:

И. полтора́ста рублѣй, 150 Rubel
Р. полтора́ста рублѣй
Д. полтора́ста рублѣмъ
и т. д.

Остальныя смѣшанныя дроби произносятся такимъ образомъ, что цѣлое число соединяется съ дробнымъ посредствомъ союза „и“, напр.: $2\frac{1}{5}$, два и одна пятая; $7\frac{31}{40}$, семь и тридцать одна сороковая; $12\frac{7}{15}$, двѣнадцать и семь пятнадцатыхъ; $2\frac{3}{4}$, два и три четверти.

Только $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$ соединяются съ цѣлымъ числомъ посредствомъ предлога „съ“ съ твор. п-омъ; напр.: $2\frac{1}{2}$, два съ половиною; $7\frac{1}{3}$, семь съ третью; $3\frac{1}{4}$, три съ четвертью.

Падежъ существительнаго послѣ смѣшанной дроби зависитъ всегда отъ цѣлага числа; напр.: три съ половиною ведра; пять съ половиною вѣдеръ; двѣ и пять осьмихъ верстѣ; десять и пять осьмихъ вѣрстѣ.

Слова къ 95. переводу.

уѣздный городъ, die Kreisstadt
слива, die Pflaume
жилеть, die Weste
покупатель, я, der Käufer
бездѣлица, die Kleinigkeit
торговецъ (род. п-жъ: торговца),
der Händler
разбавленный, der verdünnte
мясо, das Fleisch
соль, и, das Salz
локоть (род. п-жъ: локтя), die Elle
князь, я, der Fürst
который, der (род. п-жъ: dessen).

Слова къ 96. переводу.

гимназія, das Gymnasium
уѣздное училище, die Kreis-schule
начальное училище, die Elementar-
schule
семинарія, das Seminar
смерть, и, der Tod
открытый, der entdeckte
называться 1, heißen
високосный годъ, das Schaltjahr
бабушка, die Großmutter
потерять 1, verlieren
Лейпцигъ, Leipzig.

97.

Предлоги.

Предлоги дѣлятся на слитные и раздѣльные.

Слитные предлоги.

Слитные предлоги никогда не встрѣчаются какъ самостоятельныя слова и служатъ только приставками глаголовъ и произведенныхъ отъ нихъ частей рѣчи.

Слитныхъ предлоговъ всего пять:

- 1) раз-, разо-, соотвѣтствуетъ въ нѣмецкомъ языкѣ приставкамъ „ver-“ или „zer-“; напр.: разбивать — разбить, zer schlagen; разслать — разослать, versenden.
- 2) вы-, соотвѣтствуетъ нѣмецкому „hinaus“ или „aus“; напр.: выгонять — выгнать, hinaustreiben; выжимать — выжать, auspressen.
- 3) воз-, взо-, вз-, выражаетъ движеніе вверхъ; напр.: возвышать — возвысить, erhöhen; взлетать — взлетѣть, in die Höhe fliegen (auf-, empor-fliegen).
- 4) низ-, выражаетъ движеніе внизъ; напр.: низводить — низвести, hinabführen; низвергать — низвергнуть, stürzen.
- 5) пере-, пре-, соотвѣтствуетъ нѣмецкому „über“ или „hinüber“; напр.: переводить — перевести, übersetzen; передвигать — передвинуть, hinüberriesen.

Раздѣльные предлоги.

Предлоги, требующіе родительнаго падежа:

до, для, ради, у, изъ-подъ,
изъ, изъ-за и безъ и отъ.
безъ, ohne
до, bis, zu, vor
для, für, zu
изъ, aus

изъ-подъ, von unten hervor
отъ, von, vor
ради, wegen, um — willen
у, bei, an
изъ-за, von hinten hervor, von jen-
seits.

98.

Кромѣ того съ род. п-омъ соединяются еще слѣдующія предложныя нарѣчія:

близъ, nahe
вдоль, längs, entlang
вмѣсто, anstatt
внутри, innerhalb
внутри, hinein
внѣ, außerhalb
возлѣ, neben
крѣмъ, außer
около, um, herum, ungefähr
поперѣкъ, quer-über
мимо, vorbe
вокругъ, um, herum
опрічь, außer

относительно, bezüglich
пѣдлѣ, neben
пѣслѣ, nach, nachher
посредствомъ, vermittelst
прежде, vor, vorher, früher
прѣтивъ, wider, gegen, gegenüber
позадѣ, hinter
насупрѣтивъ, напрѣтивъ, gegenüber
повѣрхъ, oberhalb
сверхъ, über
средѣ, посредѣ, mitten in, mitten
unter
свыше, über.

99.

1. Съ дательнымъ падежемъ соединяются предлогъ „къ“ и предложныя нарѣчія:

на перекѣрь, на зло, вопреки,	}	zuiwider, zum Troß согласно, einverstanden mit, gemäß, in Uebereinstimmung.
-------------------------------------	---	--

2. Съ винительнымъ падежёмъ соединяются предлоги:

за, für
 чрезъ, черезъ, durch, über
 сквозь, durch, mittendurch
 про, von, über
 о, объ, an
 и нарѣчіе спустя, nach.

3. Творительнаго падежѣ требуютъ:

надъ, über
 между, zwischen (соединяется и съ род. п-омъ).

4. Предложнаго падежѣ требуютъ:

при, bei, in Gegenwart, an
 о, объ, обо, von, über.

100.

1. Съ винительнымъ п-омъ на вопросъ куда? и съ творительнымъ на вопросъ гдѣ? соединяются:

за, hinter
 подъ, unter
 предъ, передъ, vor.

2. Съ винительнымъ п-омъ на вопросъ куда? и съ предложнымъ п-ёмъ на вопросъ гдѣ? соединяются:

въ, in
 на, auf.

3. Родительнаго, винительнаго и творительнаго падежѣ требуетъ предлогъ съ, имѣя съ каждымъ падежёмъ особое значеніе:

съ, von, seit, съ род. п-ёмъ;
 съ, gleich, съ вин. п-ёмъ;
 съ, mit, съ твор. п-ёмъ.

4. Дательнаго, винительнаго и предложнаго падежѣ требуетъ предлогъ по, имѣя также съ каждымъ падежёмъ особое значеніе:

по, auf, nach, съ дат. п-ёмъ;
 по, bis, an, съ вин. п-ёмъ;
 по, nach (nachher), съ предл. п-ёмъ.

Примѣчаніе 1. Къ предлогамъ, которые, соединяясь и съ другимъ п-омъ, принимаютъ особое значеніе, принадлежатъ еще предлоги за и о (объ, обо).

Примѣчаніе 2. Предлоги, оканчивающіеся на „ъ“, превращаютъ окончаніе ъ часто въ окончаніе о, когда они стоятъ передъ словами, которыя начинаются нѣсколькими согласными; напр.: со мною, предо мною вмѣсто съ мною, предъ мною.

Примѣчаніе 3. Передъ словами, начинающимися гласнымъ звукомъ, обыкновенно ставится объ вмѣсто о; напр.: объ отечествѣ; мы уже слышали объ этомъ происшествіи. Въ смыслѣ „an“ объ стоитъ передъ гласными; напр.: объ стѣнѣ; рука объ руку. Обо ставится обыкновенно только съ словами мнѣ и всёмъ; напр.: обо мнѣ; обо всёмъ.

Примѣчаніе 4. Почти все раздѣльные предлоги служатъ какъ и слитные предлоги приставками. При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что приставки из-, низ-, воз-, вз-, раз- передъ н, п, т, х, ш, щ, ц, ч измѣняютъ букву „з“ въ „с“; напр.: растолковать, исключать; восхищеніе и т. д. Приставки без- и чрез- (черезъ) всегда удерживаютъ з; напр.: безпокойный; черезчуръ.

1.

1. Я знаю, что ты не умѣешь читать. — 2. Что ты знаешь? — 3. Что онъ умѣетъ? — 4. Онъ умѣетъ читать, но работать онъ не умѣетъ. — 5. Гдѣ онъ работаетъ? — 6. Что вы читаете? — 7. Зачѣмъ они не читаютъ? — 8. Кто желаетъ читать?

2.

2. Мы сегодня вѣсье не работаемъ. — 2. Гдѣ мальчикъ гуляетъ? — 3. Я еще желаю читать. — 4. Я думаю, что она еще не умѣетъ работать. — 5. Кузнецъ и поваръ сегодня не желаютъ работать; они желаютъ гулять.

3.

1. Зачѣмъ ты барабанишь? — 2. Куда они (они) смѣтратъ? — 3. Огонь еще не горитъ. — 4. Плѣтникъ стрѣить. — 5. Онъ не куритъ. — 6. Вы благодарите. — 7. Что ты говоришь? — 8. Я не говорю. — 9. Она не вѣритъ. — 10. Кузнецъ не говоритъ, онъ только смѣтрить.

4.

1. Птица летаетъ. — 2. Рыба умѣетъ только плавать, а гусь и утка умѣютъ плавать и летать. — 3. Я не кричу. — 4. Зачѣмъ кухарка не работаетъ? — 5. Гдѣ поваръ варитъ? — 6. Домъ горитъ. — 7. Я дышу, но онъ не дышитъ.

5.

1. Я рассказываю, а ты слушаешь. — 2. Я рассказывалъ, а ты слѣшала (слѣшала). — 3. Служанка служила. — 4. Лакей служилъ. — 5. Мы сегодня работали. — 6. Что ты тамъ дѣлалъ (дѣлала)? — 7. Рыба плавала. — 8. Куда ты смѣтрѣлъ (смѣтрѣла)?

6.

1. Мальчикъ и ученикъ играли. — 2. Я стоилъ (стояла) и слѣшала (слѣшала). — 3. Что она думала? — 4. Учитель и ученикъ читали. — 5. Тепѣрь мы работаемъ, а прѣжде мы играли. — 6. Пастухъ курилъ. — 7. Кто желалъ кушать? — 8. Зачѣмъ служанка не работала? — 9. Что тамъ горѣло?

8.

1. Вчера я игралъ, но сегодня я буду работать. — 2. Огонь будетъ горѣть. — 3. Что ты сегодня будешь дѣлать? — 4. Мы будемъ читать. — 5. Онѣ не будутъ разсказывать. — 6. Что вы сегодня будете читать? — 7. Мальчикъ уже не будетъ прыгать.

9.

1. Я учусь читать. — 2. Мальчикъ раздвѣается. — 3. Зачѣмъ ты бойшься? — 4. Пастухъ хвалился. — 5. Мы не будемъ раздвѣаться. — 6. Гдѣ она купалась? — 7. Мы учились работать. — 8. Мальчикъ и дѣвушка боялись. — 9. Кто мучился, ты или онъ?

10.

1. Собака боится. — 2. Я купаюсь. — 3. Вы обнимаетесь. — 4. Мальчикъ не хвалился. — 5. Ученикъ учился, учится и будетъ учиться. — 6. Мальчикъ и дѣдъ обнимались. — 7. Кто тамъ приближается? — 8. Дѣвушка и мальчикъ усердно учатся. — 9. Ты всегда споришь.

11.

1. Огонь горитъ. — 2. Гдѣ огонь горитъ? — 3. Горитъ ли огонь? — 4. Ученикъ усердно учится. — 5. Учится ли ученикъ усердно? — 6. Учитель будетъ разсказывать. — 7. Будетъ ли учитель разсказывать? — 8. Что учитель будетъ разсказывать? — 9. Дѣвушка боялась. — 10. Боялась ли дѣвушка? — 11. Зачѣмъ дѣвушка боялась? — 12. Я буду работать. — 13. Буду ли я работать? — 14. Вы желаете кушать. — 15. Что вы желаете кушать? — 16. Не желаете ли вы кушать?

12.

1. Онѣ (онѣ) читаютъ. — 2. Читай! — 3. Что онѣ говорятъ? — 4. Говорите! — 5. Гдѣ онѣ купаются? — 6. Купайся! Купайтесь! — 7. Вы купаетесь. — 8. Куда онѣ смѣтратъ? — 9. Смотри! смотрите! — 10. Вы смѣтрите. — 11. Кто умѣетъ барабанить? — 12. Зачѣмъ онѣ барабаняютъ? — 13. Не барабань! не барабаньте! — 14. Онѣ желаютъ учиться. — 15. Онѣ учатся. — 16. Учитесь! — 17. Гдѣ вы учитесь? — 18. Мучься! Мучьтесь! — 19. Вы мучитесь.

13.

1. Плотникъ работаетъ топоромъ. — 2. Столъ принадлежитъ столарю. — 3. Офицеръ говоритъ о генералѣ. — 4. Лакей служить офицеру. — 5. Что вы думаете о пастухѣ? — 6. Играла ли дѣвушка мячикомъ? — 7. Кто мучилъ быка? — 8. Кто строитъ домъ?

15.

1. Довóленъ ли дѣдъ табакóмъ? — 2. Я знаю офицера. — 3. Барабанщикъ барабанитъ на барабанѣ. — 4. Пастухъ показывалъ мальчику быка. — 5. Топоръ столярá лежитъ на дворѣ. — 6. Знаете ли вы генерála? — 7. Довóленъ ли генерáлъ офицерóмъ? — 8. Мы слýшали разсказъ охóтника.

16.

1. Лóшадь стоила на дворѣ. — 2. Я не довóленъ сюртукóмъ. — 3. Мýчикъ мальчика лежитъ на столѣ. — 4. Мы говоримъ о поварѣ генерála. — 5. Довóленъ ли ты хлѣбомъ? — 6. Что бáрыня общала охóтнику? — 7. Кнутъ принадлежитъ пастуху. — 8. Я не вѣрю садóвнику.

17.

1. Кни́га и тетра́дь мальчика лежатъ въ столѣ. — 2. На столѣ стоить чернильница ученика. — 3. Довóленъ ли ты подаркомъ дóктора? — 4. Что дѣдъ приказываетъ столярю? — 5. Онъ приказываетъ столярю работать. — 6. Чѣмъ они покрываются?

18.

1. Мальчики учатся читать. — 2. Я говорю о домáхъ кузнецóвъ. — 3. Дóбы принадлежатъ кузнецамъ. — 4. Плóтники и столярý работаютъ топорáми. — 5. Кузнецы дѣлаютъ топоры столярáмъ и плóтникамъ. — 6. Довóльны ли вы сапогáми и башмакáми охóтниковъ?

19.

1. Что онъ разсказываетъ работникамъ? — 2. Зачѣмъ вы гоняете барановъ? — 3. Они обитаютъ въ городáхъ. — 4. Пастухи боятся волковъ. — 5. Что ты думаешь о мальчикахъ? — 6. Знаешь ли ты работниковъ? — 7. Собáка слýжить охóтникамъ. — 8. Гдѣ топоры плóтниковъ? — 9. Они на дворѣ.

20.

1. Сарáи стоить на дворѣ. — 2. Работникъ работаетъ сегодня въ сарáѣ. — 3. Кто обитаетъ въ монастыряхъ? — 4. Домъ принадлежитъ казначею. — 5. Знала ли она писаря? — 6. Генерáлъ хвалилъ гербевъ. — 7. Мы очень довóльны писарáми. — 8. Я общалъ Андрею подарокъ.

21.

1. Кóни и быки въ сарáяхъ. — 2. Генерáлъ общалъ охóтнику коня. — 3. Онъ не довóленъ писаремъ. — 4. Охóтники стрѣляютъ оленей. — 5. Знаешь ли ты герба? — 6. Говорилъ ли ты съ гербемъ? — 7. Гдѣ столы писарей? — 8. Гдѣ топоры злодѣевъ? — 9. Лѣкарь казначея говорилъ съ Андреемъ.

22.

1. Зажигайте фонари! — 2. Замечаете ли вы свет фонарей? — 3. Не приближайтесь к коню! — 4. Держите ли онъ лакья? — 5. Мы говорили о монастыряхъ. — 6. Въ городѣхъ горятъ фонари. — 7. Учители довольны учениками. — 8. Гдѣ книги учителей? — 9. Сады принадлежатъ къ дому генерала.

23.

1. Лягушки плаваютъ въ озерѣ. — 2. Сѣла генерала лежатъ за озеромъ. — 3. Кушаете ли вы сегодня молоко? — 4. Сады и лѣсъ принадлежатъ къ селу дѣда. — 5. Свѣча горитъ на окнѣ. — 6. Дѣрево стоитъ передъ окномъ. — 7. Мальчики играютъ подъ деревьями.

24.

1. Воронъ летаетъ надъ дѣревомъ. — 2. Аистъ стрѣбитъ гнѣздо на дѣревѣ. — 3. Плотники дѣлаютъ колѣса. — 4. Кто работаетъ за сараемъ? — 5. Работникъ запрягаетъ коней въ тарантасъ. — 6. Надъ кѣмъ вы смѣетесь? — 7. Мы смѣемся надъ ученикомъ. — 8. Рыба плаваетъ въ озерѣхъ.

25.

1. Кто собираетъ плоды полей? — 2. Кто дѣлаетъ окна строеній? — 3. Кто обитаетъ въ строеніи? — 4. Кто плаваетъ въ морѣ? — 5. Люди обитаютъ въ строеніяхъ. — 6. Корабли плаваютъ по морямъ. — 7. Работники работаютъ на поляхъ. — 8. Онъ говоритъ о строеніи. — 9. Что мы сохраняемъ въ подвалахъ?

26.

1. Офицеры исполняютъ приказаніе генерала. — 2. Я съ удовольствіемъ исполняю желаніе пріятели. — 3. Сапожники занимаются ремесломъ. — 4. Не смѣйтесь надъ страданіями! — 5. Учитель и ученики занимаются сегодня пѣніемъ. — 6. Кто стрѣбитъ строенія? — 7. Мясникъ покупаетъ быка.

27.

1. Кухарка тѣтки говоритъ съ служанкою. — 2. Лодки плаваютъ по водѣ. — 3. Гдѣ письма тетокъ? — 4. Мальчики играютъ мячиками дѣвчушекъ. — 5. Учитель учитъ въ школѣ мальчиковъ и дѣвчушекъ. — 6. Онъ очень доволенъ дѣвчушками, потому что онѣ усердно учатся. — 7. Люди купаются въ моряхъ, озерѣхъ и рѣкахъ.

28.

1. Знаешь ли ты вышину горы? — 2. Мы приближались къ рѣкѣ. — 3. Поле между озеромъ и рѣкою принадлежитъ работнику дѣда. — 4. Кухарка варитъ сегодня рыбу. — 5. Мы послали тѣткѣ письмо. — 6. Горитъ ли свѣча въ фонарѣ? — 7. Тѣтка охотно слушаетъ пѣніе дѣвчушекъ. — 8. Кто покупаетъ кобылу?

29.

1. Въ подвѣлѣ садѣвника много дынь. — 2. Въ гѣродѣ много лѣвокъ. — 3. Въ школѣ много скамеекъ. — 4. Садѣвники княгинѣ рабѣтають въ садѣхъ. — 5. Плѣтники стрѣяють бѣни изъ дѣрева. — 6. Убивайте змѣй! — 7. Ученикъ знаетъ названія губернй. — 8. Лѣкаръ говориль съ княгинею. — 9. Я покупаю чай и сахаръ.

30.

1. Въ Россй много гѣродѣвъ. — 2. Кто знаетъ названія гѣродѣвъ въ Лифляндй. — 3. Въ Лифляндй въ лѣсахъ ещё немало медвѣдей и волковѣ. — 4. Деревѣ стоятъ вдоль дорогѣ. — 5. Царй обитають въ резиденцйяхъ. — 6. Поля принадлежатъ къ деревнямъ. — 7. Ты читаешь книгу, а я читаю письмо. — 8. Старикъ держаль въ рукѣ пѣлку.

31.

1. Конь бѣгалъ. — 2. Лошадь бѣгала. — 3. Калмыкй обитають въ степй мѣжду Дономъ и Волгою. — 4. Мы говориль о скорѣсти и силѣ лошади. — 5. Рыбакъ разсказываль объ опасностяхъ на морѣ. — 6. Въ лѣдкахъ лежатъ много сѣтей. — 7. Въ крѣпѣсти мало жителей. — 8. Что мы дѣлаемъ изъ мѣди? — 9. Что мы покрываемъ мѣдью?

32.

Ex bibl. univ. Tart.

1. Я читаль о племенахъ въ Европѣ. — 2. Какй племена обитають въ Европѣ? — 3. Знамена бѣли въ крѣпѣсти. — 4. Мы говоримъ о времени, когда мы плавали по морямъ. — 5. Учитель былъ доволенъ тетрадью ученика. — 6. Гдѣ обитають монголы? — 7. Стоять ли въ гавани кораблей?

33.

1. Читаль ли учитель письмо тѣтки? — 2. Онъ ещё не читаль письма. — 3. Покупаёте ли вы книги или тетради? — 4. Книги мы покупаемъ, а тетрадей не покупаемъ. — 5. Мы съ тѣткой вчера бѣли въ гѣродѣ. — 6. Кто посылаетъ старику письма? — 7. Старику никто не посылаетъ писемъ.

34.

1. На дворѣ стоитъ пустой сарай. — 2. Сарай на дворѣ пустъ. — 3. Въ рѣкѣ глубокая вода. — 4. Глубока ли вода въ рѣкѣ? — 5. Въ покѣ высокое окно. — 6. Окно въ покѣ высоко. — 7. Плоды садѣвъ ещё не зрѣлы. — 8. Мальчикъ имѣеть синий сюртукъ. — 9. Сюртукъ мальчика синь.

35.

1. Служанка не очень прилежна, но лакѣй прилеженъ. — 2. Старикъ не силенъ, но работникъ силенъ. — 3. Ученикй бѣли прилежны и учились усердно. — 4. Сегодня дуетъ холодный вѣтеръ. — 5. Солёный супъ. — 6. Супъ сегодня обложъ. — 7. Искренний прѣтель. — 7. Прѣтель искрененъ. — 8. Большая сила быка. — 9. Сила быка велика.

36.

1. Гдѣ тетрадь прилежнаго ученика? — 2. Мы посылали лѣкаря къ больному старикѣ. — 3. Генералъ покупаетъ красиваго коня. — 4. Котораго офицера ты знаешь? — 5. На дворѣ стоитъ красивый домъ. — 6. Мы были въ пустомъ сараѣ. — 7. Съ которыми работникомъ онъ сегодня говорилъ?

37.

1. Я очень доволенъ зеленымъ сукномъ. — 2. Никто не думаетъ о бѣдномъ мальчикѣ. — 3. Крыша дома не очень высока. — 4. Въ сѣнѣ стаканы нѣтъ воды. — 5. На горѣ стоялъ древній монастырь. — 6. Монастырь на горѣ былъ древенъ. — 7. Кто обиталъ въ древнемъ монастырѣ?

38.

1. Домъ стоитъ на большой улицѣ. — 2. Вѣрная собака играла съ маленькой дѣвучкою. — 3. Бѣдная женщина продаетъ пойманную птицу. — 4. Кто покупаетъ старую лошадь? — 5. Прилежная ученица читаетъ изъ большой книги. — 6. Барыня обѣщала вѣрной служанкѣ подарокъ.

39.

1. Красивая шляпа принадлежитъ богатой дамѣ. — 2. Крыша маленькой хижины не очень прочна. — 3. Въ садахъ богатой графини много плодовъ. — 4. Надъ красною крышею строенія поднималась высокая труба. — 5. Селѣ лежитъ за широкимъ рѣкою. — 6. Маленькая дѣвучка садовника очень прилежная ученица.

40.

1. Люди въ городѣхъ занимаются разными ремѣслами. — 2. Мы охотно слушаемъ пѣвчихъ птицъ. — 3. Ядовитыя змѣи часто очень красивы. — 4. Богатые люди покупаютъ дорогія вещи. — 5. Я покупаю большіе сады. — 6. Въ глубокіхъ калѣдеяхъ холодная вода. — 7. Пбле покрыто пестрыми цвѣтами.

41.

1. Хищные звѣри вредны и опасны. — 2. Мы обѣщали подарокъ прилежнымъ ученикамъ. — 3. Онъ держитъ шляпу въ лѣвой рукѣ. — 4. Прекрасныя лошади очень дороги. — 5. Кочующіе народы обитаютъ въ степяхъ. — 6. Въ Россіи мало высокихъ горъ. — 7. Подъ большими строеніями глубокіе подвалы.

42.

1. Мой братъ боленъ. — 2. Знаешь ли ты моего брата? — 3. Къ нашему селѣ принадлежитъ большой лѣсъ. — 4. Я говорилъ о твоёмъ сынѣ. — 5. Я не доволенъ твоимъ сыномъ. — 6. Говорили ли вы съ нашимъ учителемъ о нашемъ братѣ? — 7. Къ нашему государству принадлежатъ много разныхъ земель.

43.

1. Вчера я былъ у вѣшаго дѣда. — 2. Кто сегодня игралъ съ твоимъ маленькимъ братомъ? — 3. У нашего садовника ещё нѣтъ зрѣлыхъ плодовъ, потому что погода ещё была очень холодна. — 4. Я посылаю больную женщину къ вашему лѣкару. — 5. Твоя корова теперь въ нашемъ сараѣ. — 6. Наше отечество очень велико.

44.

1. Гдѣ была твоя подружка? — 2. Она была у моей учительницы. — 3. Читалъ ли ты мою новую книгу? — 4. Нѣтъ, твоей новой книги я ещё не читалъ. — 5. Никто не доволенъ нашею небрежною служанкою. — 6. Кто говорилъ съ твоими сестрами? — 7. Знаешь ли ты нашихъ учительницъ? — 8. Кого ты посылаю съ письмомъ къ моей теткѣ?

45.

1. Въ твоихъ тетрадяхъ много ошибокъ. — 2. Я говорилъ съ твоими знакомыми. — 3. Что на твоей тарелкѣ? — 4. Кому принадлежитъ красивое кольцо? — 5. Оно принадлежитъ моей подружкѣ. — 6. Горитъ ли ещё огонь въ твоей печѣ? — 7. Я охотно вѣрю словамъ нашего вѣрнаго лакея; онъ никогда не говоритъ неправды.

46.

1. Я очень уважаю его (ея, ихъ) тѣста. — 2. Въ его (ея, ихъ) домѣ много покоевъ. — 3. Мы говорили съ его (ея, ихъ) служанками. — 4. Его (ея, ихъ) бабушка больна. — 5. Новая шляпа принадлежитъ его (ея, ихъ) брату. — 6. Я не понимаю его (ея, ихъ) словъ. — 7. Кто обитаетъ въ его (ея, ихъ) домахъ? — 8. Его (ея, ихъ) ученица лѣнива.

47.

1. Чьего сына онъ хвалитъ? — 2. Чью судьбу вы знаете? — 3. О чьей судьбѣ вы говорите? — 4. Чьимъ домомъ онъ доволенъ? — 5. Кого мы награждаемъ? — 6. Чей урокъ труденъ? — 7. Въ чемъ состоитъ несчастье? — 8. Въ чьемъ домѣ она обитаетъ? — 9. На чемъ лежитъ книга? — 10. О чемъ люди говорятъ? Чьи собаки лаютъ на улицѣ?

48.

1. Чьи лампы горятъ на большихъ столахъ? — 2. Чья новая шуба лежитъ на скамейкѣ? — 3. Къ чему еелу принадлежатъ большія поля? — 4. Чьими тетрадями учитель не былъ доволенъ. — 5. За кѣмъ стояла твоя маленькая сестра? — 6. Чьимъ урокомъ занимается прилежный ученикъ?

49.

1. Двоюродный братъ покупаетъ мнѣ новую шубу. — 2. Онъ знакомъ съ нами и съ нашимъ семействомъ. — 3. Твоя новостъ уже не нова; она была намъ известна уже вчера. — 4. Кто тебѣ рассказывалъ обо мнѣ и о моемъ счастьи? — 5. Новая шуба принадлежитъ мнѣ, а старая моему брату.

50.

1. Кто тебя посылалъ на пароходъ? — 2. Наши родственники тебя не знаютъ. — 3. Морикъ говорилъ со мною и съ тобою. — 4. Известны ли вамъ названія главныхъ городовъ въ Европѣ? — 5. Кто съ тобою говорилъ о моей сестрѣ? — 6. Учители нами довольны и хвалятъ насъ. — 7. Кому служить прилежный работникъ?

51.

1. Мы её знаемъ. — 2. Мы её не знаемъ. — 3. Я имъ доволенъ. — 4. Мы ею довольны. — 5. Она ими довольна. — 6. Родители посылаютъ её въ школу. — 7. Куда вы посылаете больныхъ? — 8. Мы ихъ посылаемъ къ лекарю. — 9. Желѣзо бчень полезно; изъ него дѣлаютъ разные полезные вещи. — 10. Нашъ садъ лежитъ за его домомъ.

52.

1. Говорили ли вы съ нею или съ нимъ? — 2. Я объясню ему урокъ. — 3. Твои слова были ей бчень неприятны. — 4. Что вы ей объясняете? — 5. О чёмъ учитель ихъ спрашивалъ? — 6. Учится ли его племянница прилежно? — 7. Да, она прилежно учится; она всегда знаетъ уроки.

53.

1. Я покупаю тетрадь для себя, а не для тебя. — 2. Портной покупаетъ для меня сукно къ курткѣ. — 3. Я покупаю себя новую тетрадь. — 4. Вы надъ собою не смѣетесь, но другіе надъ вами смѣются. — 5. Люди легко замѣчаютъ ошибки въ другихъ, но въ себя они ихъ не замѣчаютъ.

54.

1. Счастливъ, кто доволенъ собою. — 2. Кончилъ ли работникъ работу? — 3. Зачѣмъ ты себя покупаешь новый куртъкъ? — 4. Твой старый куртъкъ ещё бчень хорошъ. — 5. Вы всегда думаете только о себя. — 6. Мы часто думали о васъ. — 7. На чёмъ пароходъ вы вчера были? — 8. Покупаешь ли ты лошадь для себя или для него?

55.

1. Мы занимаемся своими трудными уроками. — 2. Барыня недовольна нашими работами. — 3. Моя сестра часто думаетъ о своей бдной подружѣ. — 4. Говоришь ли ты о её теткѣ? — 5. Я говорю о своей сестрѣ. — 6. Сорочки и воробьи строятъ свои гнѣзда на деревьяхъ, а жаворонки въ травѣ на поляхъ.

56.

1. Подчиненные уважаютъ своего добраго начальника. — 2. Доволенъ ли ты своею работою? — 3. Я твоею работою не доволенъ (довольна); ты работаешь бчень небрежно. — 4. Чьи карты лежатъ на кругломъ столѣ? — 5. Ученица рассказывала о своей двоюродной сестрѣ. — 6. Я всегда вѣрно исполню свой долгъ.

57.

1. Вода въ этомъ (сѣмъ) прудѣ глубока. — 2. Этотъ (сей) кузнецъ работаетъ въ домѣ моего двоюроднаго брата. — 3. Скольکو матросовъ на этомъ (сѣмъ) кораблѣ. — 4. На этомъ (сѣмъ) островѣ мало обитателей. — 5. Знаете ли вы этого (сего) человѣка? — 6. Сія (эта) книга принадлежитъ нашему учителю.

58.

1. Родители были всегда довольны этою (сёю) скромною дѣвушкою. — 2. Въ этихъ (сихъ) переводахъ встрѣчается много ошибокъ. — 3. Знаешь ли ты офицеровъ этого полка? — 4. Кому принадлежитъ эта маленькая дача? — 5. Она принадлежитъ офицеру этого полка. — 6. Скольکو полковъ стоятъ въ этомъ городѣ?

59.

1. Въ этихъ домахъ обитаютъ наши родственники, а въ томъ ваши. — 2. Этотъ ученикъ лѣнивъ, а тотъ прилеженъ. — 3. Дѣлаетъ ли онъ то, что я ему приказываю? — 4. Кому ты продавалъ эту курицу и того нѣтуха? — 5. Тотъ несчастенъ, кто не имѣетъ искреннихъ друзей. — 6. Вчера мы читали изъ тѣхъ книгъ, а сегодня будемъ читать изъ этихъ.

60.

1. Самъ ли ты исполняешь эту трудную работу? — 2. Я одинъ (одна) читаю эту книгу. — 3. Это тѣ самые часы, которые вчера лежали на томъ столѣ. — 4. Мы съ вами читаемъ одну и ту же газету. — 5. Эти мальчики занимаются одними глупостями. — 6. Самый городъ не очень великъ, но жителей въ немъ довольно много.

61.

1. Я вчера былъ у генерала и говорилъ съ нимъ самимъ. — 2. Я знакомъ съ тѣмъ самымъ морякомъ, съ которымъ вы знакомы. — 3. Эти собаки принадлежатъ одному и тому же охотнику. — 4. Я доволенъ ими одними (одними). — 5. Я знаю её самое. — 6. Дворъ этого строенія мы освѣщаемъ фонарями, а самое строеніе лампами и свѣчами.

62.

1. Я ещё не знаю всѣхъ членовъ вашего семейства. — 2. Хотя вся эта страна довольно плодородна, но жители въ ней всё лѣнны и оттого очень бѣдны. — 3. Какія новости ты намъ рассказываешь? — 4. Я тебя вчера дожидался весь день. — 5. Мы тебя дожидались цѣлый день.

63.

1. Такими дѣлами я не занимаюсь. — 2. О такихъ вещахъ онъ никогда не говорилъ. — 3. Всѣ ваши книги лежатъ на этомъ столѣ. — 4. Я посылалъ письма ко всѣмъ нашимъ родственникамъ и знакомымъ. — 5. Между какими рѣками лежитъ эта провинція? — 6. Во всѣхъ этихъ строеніяхъ обитаютъ богатые люди.

64.

1. Не знаетъ ли егѣ кто-нибудь(-либо) изъ васъ? — 2. Нѣтъ, егѣ никто не знаетъ. — 3. Не говорите объ этомъ ни съ кѣмъ! — 4. Тамъ кто-то разговариваетъ подь окномъ. — 5. Я слышу чей-то гблосъ. — 6. Во всей деревнѣ ни въ одномъ домѣ нѣтъ такихъ большихъ оконъ, какъ въ нашемъ училищѣ.

65.

1. Онъ читалъ въ газѣтахъ о какой-то новости. — 2. Между твоими сестрами нѣтъ почти никакого сходства. — 3. Я исполню все твои желанія, но ты ничѣмъ не доволень. — 4. О чѣмъ ты съ нимъ говорилъ? — 5. Я съ нимъ ни о чѣмъ не говорилъ. — 6. Ни у одного ученика нѣтъ такихъ чистыхъ тетрадей, какъ у твоего двоюроднаго брата.

66.

1. У моей сестры прекрасная картина. — 2. У прилежныхъ учениковъ хорошия свидѣтельства. — 3. Завтра у насъ будутъ гости. — 4. У моего двоюроднаго брата было хорошее перѣ. — 5. Были ли устарика деньги? — 6. Онъ всегда надблялся другъ на друга, и потому никто ничего не дблалъ.

67.

1. Была ли у садовника лопата? — 2. У плотника будетъ топоръ. — 3. Мы часто посылаемъ другъ другу письма. — 4. У пѣвчихъ птицъ пріятный гблосъ. — 5. Какая у него болѣзнь? — 6. Есть ли у этого мальчика сестра? — 7. Да, у него нѣсколько сестеръ. — 8. Мальчики бѣгаютъ другъ за другомъ.

68.

1. Ученикъ долженъ учиться. — 2. Ученица должна учиться. — 3. Ученики и ученицы должны учиться. — 4. Вы должны будете заниматься своими задачами. — 5. Рыбакъ нужна была етъ. — 6. Мнѣ надобно съ вами говорить. — 7. Лекарство нужно больному, а бѣдному нужны деньги.

69.

1. Этотъ столъ никому не нуженъ. — 2. Я сегодня долженъ писать письмо къ своему пріятелю. — 3. Не нужно ли вамъ чегѣ-нибудь? — 4. Нѣтъ, намъ ничего не нужно. — 5. Кому надобны эти книги? — 6. Кто завтра долженъ будетъ работать? — 7. Все мы должны работать. — 8. Маряку надобна лѣдка.

70.

1. У меня теперь нѣтъ времени съ тобою разговаривать. — 2. У ученика не было съ собою карты. — 3. Завтра у насъ не будетъ гостей. — 4. У насъ почти все нѣтъ ядовитыхъ змѣй. — 5. Нѣтъ ли у твоего брата хорошаго пера? — 6. У меня самого теперь денегъ нѣтъ, но я надбюсь, что у моего брата есть (деньги).

71.

1. У нашего содѣльника теперь нѣтъ никакихъ цвѣтѣвъ. — 2. У насъ вчера не было никакаго занятія. — 4. Завтра праздникъ, и потому у васъ не будетъ уроковъ. — 5. Были ли у васъ сегодня уроки? — 6. Въ этой странѣ много мухъ и комарѣвъ. — 7. У насъ въ городѣ нѣтъ ни одного знакамаго.

72.

1. Мы исполняемъ болѣе трудную (труднѣйшую) работу, нежели вы. — 2. У насъ болѣе стрѣгий начальникъ, нежели у васъ. — 3. Занимайся болѣе полезно (полѣзнѣйшею) работою. — 4. У лошади болѣе стройное и (болѣе) красивое тѣло, чѣмъ у коровы. — 5. У твоѣй тѣтки болѣе прекрасный (прекраснѣйшій) садъ, чѣмъ (ненели) у моей.

73.

1. Тѣло у лошади гораздо стройнѣе и красивѣе, чѣмъ у быка, но быкъ обыкновенно сильнѣе лошади. — 2. Обыкновенно говорятъ: чѣмъ холоднѣе зима, тѣмъ теплѣе будетъ лѣто. — 3. Для человѣка нѣтъ ничего дороже здоровья и доброй совѣсти. — 4. Эти книги гораздо дороже тѣхъ.

74.

1. Говорите тише! — 2. Будьте прилежнѣе и внимательнѣе! — 3. Твоѣ спортукъ длиннѣе моего. — 4. Сегодня погода холоднѣе, чѣмъ вчера. — 5. У хищныхъ звѣрей зубы острѣе, чѣмъ у другихъ животныхъ.

79.

1. Рига самый большой городъ въ Лифляндіи. — 2. Рига величайшій и богатѣйшій городъ въ Лифляндіи. — 3. Предмѣстія въ Ригѣ гораздо больше самаго города. — 4. Всѣ улицы въ нихъ шире и прямѣе, зданія хотя ниже, но красивѣе. — 5. Къ самымъ древнимъ (древнѣйшимъ) строениямъ въ Ригѣ принадлежатъ церковь святаго Петра.

80.

1. Волга, величайшая рѣка въ Европѣ, для Россіи важнѣе и полезнѣе всѣхъ другихъ рѣкъ. — 2. На Волгѣ лежатъ много очень богатыхъ торговыхъ городовъ. — 3. Высочайшія деревья встрѣчаются въ Америкѣ, а величайшія животныя въ Азіи. — 4. Алмазъ дорожайшій драгоценный камень.

81.

1. Этотъ ученикъ прилежнѣе всѣхъ. — 2. Всѣ переводы хороши, но ваши лучше всѣхъ. — 3. Есть много страшныхъ болѣзней, но всѣхъ страшнѣе чума. — 4. Будьте поприлежнѣе и повнимательнѣе и учитель будетъ вами доволенъ. — 5. Изъ какой книги вы охотнѣе всего читаете?

82.

1. Сѣверный олень встрѣчается въ самыхъ холодныхъ странахъ. — 2. Лошадь гораздо красивѣе, быстрѣе и сильнѣе, чѣмъ осёлъ. — 3. Великолѣпнѣйшая растительность встрѣчается въ жаркихъ странахъ. — 4. Ночи въ сѣверныхъ странахъ освѣщаются часто прекраснѣйшимъ сѣвернымъ сіяніемъ.

84.

1. Двадцать два фунта составляютъ двѣ тысячи сто двѣнадцать золотниковъ. — 2. Двѣ квадратныхъ мили заключаютъ въ себѣ девяносто восемь квадратныхъ верстъ. — 3. Въ старшемъ класѣ пятьдесятъ одинъ ученикъ, а въ младшемъ только двадцать два ученика. — 4. Въ нашемъ училищѣ семьдесятъ три ученика.

85.

1. Постройка этого красиваго дома стоить восемь тысячъ четыреста рублей. — 2. У меня двѣ новыхъ (новыя) книги и пять старыхъ книгъ. — 3. Скольکو у тебя картъ въ рукѣ? — 4. У меня только три карты, но у него ещё шесть картъ. — 5. Въ Лондонѣ, величайшемъ городѣ въ Европѣ, четыре милліона жителей.

86.

1. Въ двадцати шести квадратныхъ миляхъ заключаются тысяча двѣсти семьдесятъ четыре квадратныхъ версты. — 2. Этотъ отрядъ состоитъ изъ сорока восьми (осьми) человекъ. — 3. Двѣсти пятьдесятъ три рубля состоятъ изъ двадцати пяти тысячъ трёхъ сотъ копѣекъ.

87.

1. Эти четыре пѣшки принадлежатъ къ тѣмъ трѣмъ батареямъ. — 2. Мой братъ пятью годами старше твоей младшей сестры. — 3. Скольکو у тебя въ училищѣ товарищей? — 4. Я знакомъ только съ четырьмя мальчиками; прочихъ я не знаю. — 5. Онъ купилъ двухъ прекрасныхъ лошадей.

88.

1. Въ Кольѣ только около пяти сотъ жителей. — 2. Въ Кольѣ жителей пять сотъ. — 3. Въ Лифляндіи озёръ съ тысячу. — 4. Въ Петербургѣ слишкомъ семь сотъ тысячъ жителей, а въ Ригѣ безъ малаго сто семьдесятъ тысячъ. — 5. Въ Митавѣ отъ двадцати восьми до тридцати тысячъ жителей.

89.

1. Долго ли вы были въ Петербургѣ? — 2. Нѣтъ, не долго, всего два-три дня. — 3. Скольکو твой братъ долженъ своему пріятелю? — 4. Довольно много, рублей сто съ чѣмъ-то. — 5. Россія покорялась монголамъ слишкомъ двѣсти лѣтъ. — 6. Вы должніи будете служить въ военной службѣ лѣтъ пять или шесть.

90.

1. Царь Алексѣй Михайловичъ вступилъ на престолъ шестнадцати лѣтъ. — 2. Я гораздо моложе тебѣ; тебѣ двадцать два года и восемь мѣсяцевъ, а мнѣ только съ небольшимъ семнадцать лѣтъ. — 3. Эта лошадь бѣдетъ лѣтъ пяти или шести.

91.

1. Петръ Великій былъ четвертый царь изъ дома Романовыхъ. — 2. Онъ вступилъ на престолъ двадцать седьмого апрѣля тысяча шесть сотъ восемьдесятъ второго года и царствовалъ до восьмого февраля тысяча семь сотъ двадцать пятого года. — 3. Онъ вступилъ на престолъ въ тысяча шесть сотъ восемьдесятъ второмъ году и умеръ въ тысяча семь сотъ двадцать пятомъ году.

92.

1. Пётръ Первыи вступилъ на престолъ въ апрѣлѣ мѣсяцѣ тысяча шесть сотъ восемьдесятъ второго года; ему тогда было безъ малаго десять лѣтъ. — 2. Въ тысяча шесть сотъ восемьдесятъ девятомъ году Россія уже занимала двѣсти шестьдесятъ шесть тысячь квадратныхъ миль.

93.

1. Пятнадцать минутъ составляютъ четверть часа; тридцать минутъ — полчаса. — 2. Три четверти версты равняются трёмъстамъ семидесяти пяти саженимъ. — 3. Въ полуфунтѣ сорокъ восемь золотниковъ. — 4. Восемь двенадцатыхъ равняются двумъ третямъ.

94.

1. День одна седьмая недѣли, а недѣля одна пятьдесятъ вторая года. — 2. Что больше: восемнадцать двадцать первыхъ или девятнадцать двадцать вторыхъ? — 3. Который теперь часъ? — 4. Теперь три четверти двенадцатого. — 5. Теперь безъ четверти двенадцать. — 6. Скоро будетъ двенадцать часовъ.

95.

1. Работникъ работалъ у насъ полторы недѣли. — 2. Мой братъ посѣщалъ это училище полтора года. — 3. Онъ былъ доволенъ полуторами копѣйками. — 4. Онъ не былъ доволенъ полутора рублями. — 5. Двадцать пять съ половиною копѣекъ. — 6. Семьдесятъ двѣ съ половиною копѣйки. — 7. Три съ четвертью локтя. — 8. Десять съ четвертью локтей. — 9. Десять и три четверти локтей. — 10. Три и семь осьмихъ локтя. — 11. Семь четвертей локтя. — 12. Восемь и семь сотыхъ вершковъ.

1.

1. Wir verstehen. — 2. Du wünschst. — 3. Ihr arbeitet. — 4. Sie lesen. — 5. Er bläht. — 6. Ich werfe. — 7. Sie spaziert. — 8. Er ist. — 9. Sie arbeiten. — 10. Wir kleiden an. — 11. Er und sie denken. — 12. Wir verstehen zu lesen. — 13. Er wünscht zu essen. — 14. Ich wünsche zu arbeiten. — 15. Was denkt er? — 16. Er gedenkt (denkt) zu lesen. — 17. Wir wünschen zu wissen, was du kannst. — 18. Ich kann lesen und arbeiten. — 19. Was denkt ihr und was wünschen sie? — 20. Ich glaube, daß er nicht arbeitet. — 21. Sie wünschen zu essen. — 22. Du verstehst nicht zu lesen. — 23. Was versteht sie und was versteht sie nicht? — 24. Sie versteht zu entkleiden, aber nicht anzukleiden. — 25. Ich kleide an, aber sie entkleidet. — 26. Sie spaziert und er arbeitet. — 27. Ich wünsche zu wissen, was du liest. — 28. Du verstehst nicht zu blasen. — 29. Sie wirft und sie werfen.

2.

1. Der Schmied versteht zu arbeiten. — 2. Der Schüler wünscht zu lesen. — 3. Was wünschst du heute zu essen? — 4. Ich wünsche heute garnicht zu essen. — 5. Wo spazieren sie? — 6. Sie spazieren dort. — 7. Woher bläht der Wind? — 8. Ich weiß (es) nicht. — 9. Wir verstehen noch nicht zu lesen. — 10. Der Koch und der Schmied arbeiten. — 11. Ich esse und der Schüler liest. — 12. Der Großvater spaziert und ihr spaziert auch. — 13. Was wünscht der Koch zu wissen? — 14. Er wünscht zu wissen, was der Großvater liest. — 15. Der Schüler versteht noch nicht zu lesen. — 16. Warum arbeitet er nicht? — 17. Wo issest du? — 18. Ich esse, und der Großvater arbeitet. — 19. Der Koch und der Schmied können lesen. — 20. Ich weiß, was der Großvater denkt. — 21. Wir wissen nicht, woher der Wind bläht.

3.

1. Wir sehen. — 2. Ich rauche. — 3. Ihr sprecht. — 4. Er trommelt. — 5. Sie dankt. — 6. Sie glauben. — 7. Wo brennt das Feuer? — 8. Das Feuer brennt dort. — 9. Warum raucht ihr nicht? — 10. Er raucht nicht, er liest und spricht. — 11. Was spricht ihr? — 12. Ich spreche nicht, ich lese. — 13. Der Zimmermann und der Schmied bauen. — 14. Sie sagt, daß sie (es) nicht glaube. — 15. Warum glaubt sie (es) nicht? — 16. Was trocknet er? — 17. Du rauchst und der Zimmermann arbeitet. — 18. Wo trommelt der Trommelschläger? — 19. Er trommelt dort, wo das Feuer brennt. — 20. Wohin sehet ihr? — 21. Wir sehen dahin, wo der Schmied und der Koch rauchen. —

22. Was rauchen sie? — 23. Er wünscht nicht zu essen, er dankt. — 24. Ich danke. — 25. Wer trommelt dort? — 26. Ich trommle nicht. — 27. Was brennt? — 28. Das Feuer brennt. — 29. Wer arbeitet? — 30. Der Schmied und der Zimmermann arbeiten. —

4.

1. Wer schwimmt? — 2. Der Fisch und die Gans schwimmen. — 3. Wer kocht? — 4. Der Koch und die Köchin kochen. — 5. Die Ente und die Gans flogen. — 6. Ich verstehe nicht zu fliegen. — 7. Das Haus brennt noch nicht — 8. Wir kochen und die Köchin kocht auch. — 9. Heute wünscht der Großvater nicht zu arbeiten. — 10. Warum versteht er nicht zu sprechen? — 11. Der Fisch und der Vogel verstehen nicht zu sprechen, aber der Vogel versteht zu fliegen und der Fisch versteht zu schwimmen. — 12. Die Gans versteht auch zu schwimmen. — 13. Ich schreie nicht. — 14. Der Vogel athmet. — 15. Dort liegt eine Gans. — 16. Die Gans und der Fisch athmen. — 17. Warum schreist du? — 18. Wir schreien nicht. — 19. Der Knabe schreit. Er wünscht nicht zu lesen. — 20. Wir athmen und ihr athmet auch. — 21. Wo liegt das Haus? — 22. Das Haus und der Garten liegen dort, wo der Zimmermann und der Schmied arbeiten.

5.

1. Der Lehrer erzählte und der Schüler hörte zu. — 2. Was that die Herrin? — 3. Die Herrin las und die Magd arbeitete. — 4. Wohin sahst du? — 5. Ich sah dahin, wo der Gärtner arbeitete. — 6. Was dachtet ihr? — 7. Wir dachten, daß das Haus brenne. — 8. Wann brannte das Haus? — 9. Es brannte heute. — 10. Warum laset ihr nicht? — 11. Wir lasen nicht, weil der Großvater las und wir zuzuhören wünschten. — 12. Die Magd schrie, und der Knabe schwieg. — 13. Was lehrte der Lehrer? — 14. Der Lehrer lehrte lesen und arbeiten. — 15. Die Herrin sprach, der Diener und die Magd schwiegen und hörten zu. — 16. Was erzählte der Gärtner? — 17. Er erzählte: der Koch und der Diener arbeiten nicht. — 18. Warum wünschen sie nicht zu arbeiten? — 19. Wo schwammen der Fisch und die Gans? — 20. Was that der Vogel? — 21. Der Vogel flog. Die Gans verstand nicht zu fliegen. —

6.

1. Der Hirt stand, das Pferd lief und die Kuh lag. — 2. Der Knabe sprang. — 3. Wohin sehet ihr? — 4. Wir sehen dahin, wo das Haus und der Garten liegen. — 5. Der Zimmermann verstand nicht zu schwimmen, aber ich verstehe (es). — 6. Zu Hause las und arbeitete ich, jetzt laufe und springe ich. — 7. Wo spielt, der Knabe? — 8. Der Knabe spielt dort, wo der Zimmermann arbeitete. — 9. Hier standen wir; die Magd aber stand dort, wo das Feuer brannte. — 10. Früher lag hier ein Garten, aber jetzt steht hier ein Haus. —

11. Heute blies der Wind. — 12. Wie athmet der Fisch? — 13. Wo sprang der Knabe? — 14. Hier standen der Schmied, der Koch und der Diener. — 15. Sie sprachen. — 16. Früher arbeitete das Pferd, jetzt liegt es. — 17. Der Fisch schwamm. — 18. Der Lehrer las früher; dann lasen wir.

7.

1. Ich werde spazieren, wenn der Wind nicht blasen wird. — 2. Wohin werdet ihr schauen? — 3. Früher lief und sprang ich, jetzt werde ich lesen. — 4. Der Zimmermann wird heute bauen. — 5. Gestern laset ihr, heute arbeitet ihr und morgen werdet ihr spielen. — 6. Er wird nicht sprechen. — 7. Wohin wird er morgen laufen? — 8. Was wird er denken? — 9. Er wird glauben, daß du nicht zu lesen verstandest. — 10. Sie werden springen. — 11. Sie wird schreien. — 12. Das Pferd wird laufen, die Kuh wird liegen. — 13. Wann werden sie spielen? — 14. Sie werden morgen spielen. — 15. Die Elster und der Rabe werden fliegen, die Gans und der Fisch werden schwimmen. — 16. Wann wird sie arbeiten? — 17. Sie wird nicht arbeiten, sie hat schon gearbeitet. — 18. Das Haus wird nicht brennen. — 19. Ich glaube, daß ihr morgen zu lesen verstehen werdet.

8.

1. Wie werden sie sprechen? — 2. Sie werden so sprechen, wie er sprach und wie ich spreche. — 3. Ich wünsche nicht zu lesen. — 4. Ich wünsche so zu lesen, wie du lasest. — 5. Wenn der Großvater erzählen wird, so wird der Knabe zuhören. — 6. Morgen wird der Wind nicht so blasen, wie er heute bläst und wie er gestern blies. — 7. Der Trommelschläger wird morgen trommeln. Der Gärtner wird arbeiten. — 8. Der Koch und die Köchin werden morgen nicht kochen, sie haben schon heute genug gekocht. — 9. Sie sprachen vorhin, ich spreche jetzt und du wirst nachher sprechen. — 10. Der Lehrer wird lehren. — 11. Morgen wird der Diener nicht arbeiten. — 12. Wo werdet ihr lesen? — 13. Wir werden zu Hause lesen. — 14. Wo hast du gearbeitet? — 15. Wir haben gestern zu Hause gearbeitet.

9.

1. Du fürchtest dich zu baden, weil du nicht zu schwimmen verstehst. — 2. Ich werde mich heute nicht baden. — 3. Der Schüler lernt eifrig. — 4. Der Knabe entkleidete sich sehr rasch, aber er verstand nicht sich anzukleiden. — 5. Warum fürchtet ihr euch? — 6. Wir fürchten uns nicht, aber die Magd und das Mädchen fürchten sich. — 7. Warum quält er sich? — 8. Er quält sich nicht, er lernt. — 9. Der Knabe prahlt sich, daß er zu lesen verstehe. — 10. Wir prahlten uns nicht. — 11. Sie kleidete sich aus und badete sich. — 12. Warum fürchtet ihr euch auszukleiden? — 13. Zu Hause fürchtete ich mich nicht, aber

hier fürchte ich mich sehr. — 14. Der Vogel wird bald fliegen. — 15. Zu Hause werden wir eifrig lernen. — 16. Wir lernten lesen. — 17. Warum quälte sich das Pferd?

10.

1. Warum umarmt ihr euch? — 2. Wir badeten uns und darauf trockneten wir uns. — 3. Warum blies sich der Frosch auf, als er schwamm? — 4. Das Mädchen näherte sich. — 5. Der Diener und der Koch näherten sich und sprachen. — 6. Der Hund lief. — 7. Der Frosch springt. — 8. Die Kuh wird laufen. — 9. Der Fisch schwamm. — 10. Der Vogel fliegt. — 11. Der Großvater und der Knabe umarmten sich. — 12. Wir umarmen uns nicht. — 13. Warum bläst er sich auf? — 14. Was lasen sie? — 15. Wir lasen, was der Lehrer wünschte. — 16. Der Diener und der Koch stritten. — 17. Warum hört der Knabe nicht (zu), was der Lehrer sagt? — 18. Du schriest immer und hörtest nicht zu. — 19. Der Knabe und das Mädchen lernten sehr eifrig. — 20. Wo wird sie sich ankleiden? — 21. Sie wird sich dort ankleiden, wo sie sich entkleidete. — 22. Du lernst lesen. — 23. Ich halte mich. — 24. Wir halten. — 25. Wir halten uns.

11.

1. Gestern wünschtest du dich zu baden. — 2. Wünschst du auch heute dich zu baden? — 3. Ja, ich werde mich heute und morgen baden. — 4. Der Knabe lernt eifrig. — 5. Lernt der Knabe eifrig? — 6. Sie verstand schon zu lesen. — 7. Verstand sie schon zu lesen? — 8. Versteht der Fisch auch zu fliegen? — 9. Werdet ihr zu lesen verstehen? — 10. Wir gingen spazieren. — 11. Gingen wir spazieren? — 12. Arbeitet der Schmied? — 13. Raucht der Großvater? — 14. Wußte der Lehrer, daß der Schüler nicht lernt? — 15. Bläst heute der Wind? — 16. Stand dort nicht ein Haus? — 17. Wird der Knabe sich nicht fürchten? — 18. Werde ich zu schwimmen verstehen? — 19. Was dachte er? — 20. Quälet ihr euch? — 21. Wird das Haus brennen? — 22. Glaubet ihr, was ich sage? — 23. Sehet ihr dahin, wohin ich sah? — 24. Schwamm die Gans? — 25. Wird der Hund schon zu laufen verstehen? — 26. Lernet ihr immer?

12.

1. Heute arbeiten sie. — Arbeite morgen! — 2. Sie blasen. — 3. Blase nicht! — 4. Wo laufen sie? — 5. Laufe zu Hause nicht umher. — 6. Was kochen sie? — 7. Koche! — 8. Der Diener sagte, daß sie laufen und springen. — 9. Springet und lauset zu Hause nicht! — 10. Ich dachte, daß sie schwiegen. — 11. Wenn der Lehrer spricht, so schweiget! — 12. Wann baden sie sich? — 13. Bade dich heute nicht, bade dich morgen! — 14. Morgen wird der Wind nicht blasen. — 15. Was esset ihr? — 16. Esset nicht viel; viel zu essen ist schädlich. — 17. Umarmt euch! — 18. Du näherst dich. — 19. Nähert euch! —

20. Du trommelst. — 21. Werdet ihr trommeln? — 22. Trommelt nicht! — 23. Ihr trommelt zu rasch. — 24. Spazieret ihr? — 25. Ich sagte: spazieret! — 26. Wenn der Lehrer befiehlt, so leset ihr. — 27. Leset, wenn (es) der Lehrer wünscht. — 28. Befehlet ihr zu bauen? — 29. Befehlet nicht zu bauen! — 30. Ihr kleidet euch rasch an. — 31. Kleidet ihr euch rasch an? — 32. Kleidet euch rasch an!

13.

1. Denke, aber sprich nicht! — 2. Der Großvater sagte: lies und arbeite, aber gehe heute nicht spazieren. — 3. Wisset ihr, was ich wünsche? — 4. Hörte der Diener, was die Herrin sagte? — 5. Schweiget! — 6. Die Magd näherte sich, aber der Diener und der Koch näherten sich nicht. — 7. Glaube, was der Großvater spricht, er weiß viel. — 8. Sieh, wie der Hund rasch läuft. — 9. Sehet, wie das Pferd sich quält. — 10. Warum hältst du dich nicht? — 11. Halte dich! — 12. Kleidest du dich rasch an? — 13. Kleide dich an! — 14. Kleidet euch an! — 15. Ihr kleidet euch an. — 16. Kleidet euch aus und badet euch. — 17. Lernst du? — 18. Lerne arbeiten! — 19. Lernet hören und schweigen! — 20. Ihr lernet sehr eifrig. — 21. Höret zu, was der Großvater erzählt.

14.

1. Die Köchin des Schmiedes kochte und der Diener des Großvaters arbeitete. — 2. Hier liegt die Kuh des Hirten, aber dort steht das Pferd des Gärtners. — 3. Was wünschest du dem Knaben des Tischlers? — 4. Was sagte die Magd dem Koche? — 5. Sie sagte, daß der Knabe des Gärtners die Erzählung des Schmiedes höre. — 6. Der Garten gehört dem Gärtner des Großvaters. — 7. Der Hund gehörte dem Knaben des Offiziers. — 8. Hier liegt das Beil des Zimmermanns. — 9. Wer baut das Haus des Offiziers? — 10. Der Zimmermann des Generals. — 11. Wer macht den Tisch? — 12. Der Tischler macht den Tisch. — 13. Wer kocht dem Schmied die Suppe? — 14. Der Koch des Doctors kocht dem Schmied die Suppe. — 15. Wo liegt der Hof des Hauses? — 16. Wem macht der Großvater des Knaben ein Geschenk? — 17. Der Großvater des Knaben macht ein Geschenk dem Koche, dem Schmiede, dem Zimmermann und dem Tischler.

15.

1. Kennen Sie den Doctor des Generals? — 2. Wir halten einen Gärtner, weil wir einen Garten haben. — 3. Der Tischler hat ein Beil. — 4. Raucht der Hirt Tabak? — 5. Der Trommelschläger hält eine Trommel und trommelt. — 6. Der Lehrer lehrt den Knaben lesen. — 7. Der Diener zeigt dem Knaben das Haus des Hirten. — 8. Der Tischler sagte dem Koche, daß die Köchin nicht arbeite; aber der Koch glaubte dem Tischler nicht. — 9. Glaubst dem Knaben

nicht, er weiß nicht, was er spricht. — 10. Die Wand des Hauses brannte schon. — 11. Der Wind trocknet das Segel. — 12. Was macht die Magd des Generals (mit) dem Knaben? — 13. Sie badet den Knaben. — 14. Der Knabe wünscht nicht, sich zu baden, deßhalb schreit er so. — 15. Der Diener und die Magd dienen dem General. — 16. Das Pferd dient dem Offizier und der Hund dient dem Jäger. — 17. Warum quälst du den Knaben? — 18. Prahle dich nicht!

16.

1. Wir sprechen mit der Zunge. — 2. Der Zimmermann arbeitet mit dem Beile des Tischlers. — 3. Wir bedecken uns mit dem Rocke. — 4. Der Lehrer ist mit dem Schüler zufrieden. — 5. Der Gärtner ist zufrieden mit dem Garten und dem Hause. — 6. Der Koch ist nicht zufrieden mit der Suppe. — 7. Der Knabe wird mit dem Ball spielen. — 8. Spiele nicht mit der Trommel! — 9. Der Knabe und das Mädchen spielen mit dem Beile des Koches. — 10. Der General ist mit dem Offizier zufrieden. — 11. Ist der Großvater zufrieden mit der Suppe des Koches? — 12. Was thut die Köchin? — 13. Arbeitet der Tischler auch mit dem Beile? — 14. Ja, er versteht auch mit dem Beile zu arbeiten. — 15. Der Hirt treibt den Ochsen mit der Peitsche.

17.

1. Die Herrin sprach mit dem Koche. — 2. Das Pferd läuft auf dem Hofe. — 3. Was denket Ihr von dem Knaben? — 4. Ich denke von dem Knaben daß er eifrig lerne. — 5. Was liegt dort auf dem Tische des Schülers? — 6. Auf dem Tische liegen ein Buch und ein Heft. — 7. Dort steht das Tintenfaß des Knaben. — 8. Kennt er den Arbeiter? — 9. Ja, er kennt den Arbeiter. — 10. Was erzählt die Magd dem Großvater von dem Hirten? — 11. Die Magd erzählt dem Großvater, daß der Hirt den Ochsen mit einer Peitsche treibe — 12. Spielet nicht mit der Peitsche des Hirten! — 13. Wir spielen garnicht mit der Peitsche, wir sprechen nur von der Peitsche.

18.

1. Die Ochsen der Hirten laufen auf den Höfen. — 2. Was wünscht der Lehrer den Schülern? — 3. Die Zimmerleute bauen Häuser und die Tischler machen Tische. — 4. Das Buch gehört den Knaben. — 5. Der Lehrer befiehlt den Knaben zu lernen. — 6. Ich erlaube den Knaben des Gärtners nicht, auf dem Hofe zu laufen und zu springen. — 7. Die Schuhmacher machen den Gärtnern Schuhe und den Jägern Stiefel. — 8. Die Hirten treiben Böcke und Ochsen. — 9. Wir besuchen oft den Großvater. — 10. Besuchet ihr oft die Gärten der Stadt? — 11. Nein, die Gärtner erlauben den Knaben nicht, die Gärten zu besuchen. — 12. In den Gärten stehen Häuser. — 13. Die Häuser gehören nicht den Gärtnern. — 14. Werden wir die Suppe des Koches essen?

19.

1. Die Häuser des Generals liegen in der Stadt und die Häuser der Gärtner in den Gärten. — 2. Menschen wohnen in Häusern. — 3. Die Zimmerleute arbeiten mit den Beilen der Tischler. — 7. Die Hirten treiben die Ochsen und Böcke mit Peitschen. — 5. Die Gärten gehören den Schmieden. — 6. In den Gärten wohnen Gärtner. — 7. In den Wäldern wohnen Wölfe. — 8. Die Wölfe beißen mit den Zähnen. — 9. Wir sprachen von den Gärten und Häusern des Großvaters. — 10. Was erzählst du den Hirten? — 11. Ich erzähle den Hirten von den Böcken und von den Wölfen. — 12. Die Böcke gehören den Hirten, die Ochsen den Köchen, der Hund gehört dem Jäger. — 13. Der Lehrer wird von den Knaben sprechen.

20.

1. Der Fleischer erschlägt den Ochsen mit einem Beile. — 2. Wo ist das Beil des Bösewichts? — 3. Wir bestrafen die Bösewichter. — 4. Er befahl dem Bösewicht zu stehen. — 5. Wo ist das Pferd des Andreas? — 6. Das Pferd des Andreas ist in der Scheune. — 7. Zu den Häusern des Rentmeisters gehören auch Scheunen und Gärten. — 8. Der Lehrer ist mit Andreas zufrieden. — 9. Der General glaubte den Bösewichtern nicht. — 10. Der Hund gehörte dem Rentmeister. — 11. Wir kennen die Helden. — 12. Er versprach die Bösewichter zu bestrafen. — 13. Der Tisch des Dieners steht in der Scheune. — 14. Wir sprechen von den Helden. — 15. Der Großvater hält einen Koch und einen Diener. — 16. Ist der Großvater mit den Dienern zufrieden? — 17. Ich halte auch einen Diener. — 18. Warum hältst du einen Diener? — 19. Der Offizier ist mit dem Diener nicht zufrieden. — 20. Der Lehrer erzählt dem Andreas von dem Bösewichte.

21.

1. Der Arzt des Kaisers kuirte auch den General. — 2. Der Großvater versprach dem Schreiber ein Geschenk. — 3. Das Haus, die Gärten und Scheunen gehören dem Arzte. — 4. Wir empfangen gestern den Kaiser. — 5. Das Heft des Schreibers liegt auf dem Tische. — 6. Der Schuhmacher macht dem Arzte Stiefel und dem Rentmeister Schuhe. — 7. Du sprichst von den Kaisern und ich spreche von den Helden. — 8. In den Häusern der Kaiser wohnen die Offiziere und Generale. — 9. Er spricht mit den Ärzten des Kaisers. — 10. Die Generale sprechen oft mit den Kaisern. — 11. Der Arzt erlaubte dem Schreiber Suppe zu essen. — 12. Kennen Sie die Schreiber, die Diener und die Gärtner? — 13. Besuchtest du oft die Ärzte? — 14. Nein, ich besuchte oft den Lehrer. — 15. Wir kaufen Stiefel und Schuhe. — 16. Der Jäger schießt Hirsche und Wölfe.

22.

1. Wir bemerken das Licht der Laterne. — 2. Wo ist die Spur des Hirsches? — 3. Ich näherte mich (zu) dem Hirsche. — 4. Du sprichst von dem Koffe und ich spreche von den Ochsen. — 5. In der Laterne brennt Feuer. — 6. Zündet die Laterne an! — 7. Wir erleuchten den Hof mit Laternen. — 8. Der Offizier ist mit den Koffen zufrieden. — 9. Hier sind die Spuren der Hirsche und dort die Spuren der Ochsen. — 10. Ich bin mit der Laterne zufrieden. — 11. Warum treibst du das Roß mit der Peitsche? — 12. Nähere dich nicht (zu) den Koffen. — 13. Der Großvater spannte die Koffe an und ich die Ochsen. — 14. Das Licht der Laterne erleuchtete den Hof und den Garten des Gärtners. — 15. Wir sprachen von den Koffen, von den Wölfen und von den Hirschen. — 16. Der Diener lobte die Koffe der Helden. — 17. Bemerkst du, daß die Koffe sich fürchten?

23.

1. Der Großvater des Freundes hat ein Dorf. — 2. In dem Dorfe sind Häuser mit Gärten. — 3. Vor dem Hause des Arbeiters ist ein Hof und hinter dem Hause liegt ein See. — 4. In dem See schwimmen Fische. — 5. Ueber dem Hause ist ein Dach und in dem Hause sind Zimmer. — 6. Die Zimmer haben eine Thür und Fenster. — 7. Vor den Fenstern stehen Bäume. — 8. Im Hause vor dem Fenster ist ein Tisch und hinter dem Tische stand die Herrin und sprach mit dem Diener. — 9. Wo liegen die Seen? — 10. Die Seen liegen hinter dem Walde. — 11. Wo ist der Gärtner? — 12. Er liegt unter dem Baume. — 13. Der Kaiser schenkte den Helden Dörfer. — 14. Der Schmied arbeitet heute in der Scheune und der Zimmermann hinter den Scheunen. — 15. Standen die Bäume vor dem Hause oder hinter dem Hause? — 16. Die Bäume standen nicht hinter dem Hause, sie standen hinter der Scheune.

24.

1. Die Raben bauen Nester auf Bäumen, die Störche oft auf den Dächern der Häuser. — 2. Ich glaube nicht den Worten des Bösewichtes. — 3. Wo sind die Räder des Reisewagens? — 4. Die Räder des Reisewagens liegen auf dem Hofe. — 5. Die Leute aßen gestern Brod mit Milch, aber heute werden sie Suppe essen. — 6. Warum begießet ihr den Tisch mit Milch? — 7. Der Koch kaufte in der Stadt Böcke, Ochsen und Hirsche, und der Zimmermann kaufte ein Beil. — 8. In dem Dorfe leben Zimmerleute, Tischler und Jäger. — 9. Wir lachten über den Knaben, weil er nicht zu lesen verstand. — 10. Der Hirt raucht Tabak und hört die Erzählung des Jägers an, aber er glaubt dem Jäger nicht. — 11. Wir dienen dem Kaiser und dem Vaterlande. — 12. Lache nicht über die Worte des Großvaters, sondern thue, was er sagt. — 13. Ueber dem Baume fliegen Raben und Störche.

25.

1. Wer baut das Gebäude. — 2. Der Zimmermann baut das Gebäude, aber die Fenster des Gebäudes macht der Tischler. — 3. Die Felder und der Wald gehören zu dem Gute des Generals. — 4. Auf dem Felde arbeitete der Arbeiter mit Rössen und Ochsen. — 5. Die Schiffe schwimmen auf dem Meere. — 6. Zu dem Gebäude gehören Gärten und Scheunen. — 7. Hinter dem Gute des Großvaters liegen die Güter des Offiziers. — 8. Er hält auf dem Gute Rösse, Ochsen und Böcke. — 9. Wir sprechen von dem Glücke des Arztes. — 10. Der Hund läuft über das Feld. — 11. Die Arbeiter sammeln die Früchte der Felder, die Gärtner aber die Früchte der Gärten. — 12. Warum lachte er über die Wünsche des Knaben? — 13. Wir sprachen von den Fenstern der Gebäude. — 14. In den Kellern der Gebäude bewahren die Leute die Früchte der Felder auf. — 15. Gehören zu den Gütern des Andreas noch Felder und Seen? — 16. Die Felder gehören zu den Gütern, aber die Seen liegen hinter den Gütern des Andreas; sie liegen in dem Gute des Rentmeisters.

26.

1. Der Arzt erleichtert die Leiden der Menschen. — 2. Mit Vergnügen hören wir den Gesang des Jägers. — 3. Der Lehrer spricht von dem Gesange der Schüler. — 4. Habt ihr den Wunsch, euch heute im Meere zu baden? — 5. Nein, ich bade mich heute im See. — 6. Unter den Rädern des Reisewagens liegt ein Baum. — 7. Der Greis sprach vom Kaiser und vom Vaterlande. — 8. Der Wolf hält den Bock mit den Zähnen. — 9. In der Stadt beschäftigen sich die Leute mit Handwerken. — 10. Wir sprechen nicht von den Mühlen, wir sprechen von dem Vergnügen. — 11. Bemerkt ihr dort auf dem Baume einen Raben? — 12. Er baut dort ein Nest. — 13. Wir erfüllen die Befehle des Kaisers. — 14. Versteht der Frosch zu schwimmen? — 15. Ja, er schwimmt und springt. — 16. Warum erlaubt ihr nicht dem Knaben die Milch zu essen?

27.

1. Was machtet ihr gestern? — 2. Wir lasen den Brief des Mädchens. — 3. Werdet ihr in der Stadt die Tante besuchen? — 4. Wir werden den Freund der Tante besuchen. — 5. Ich schicke den Brief der Tante dem Großvater und das Buch des Mädchens dem Lehrer. — 6. Die Herrin versprach der Magd ein Geschenk. — 7. Der Koch lieft die Briefe der Köchin und der Diener das Buch des Gärtners. — 8. Die Herrin spricht mit der Magd und der Köchin. — 9. Sie befiehlt der Köchin zu kochen und der Magd im Hause zu arbeiten. — 10. Der Zimmermann baut ein Haus mit einem Dache. — 11. Auf dem Dache des Hauses ist ein Schornstein. — 12. In der Wand des Hauses sind Fenster. — 13. Wo werdet ihr euch heute baden? — 14. Wir werden uns heute

in dem Flusse baden. — 15. Auf dem Flusse ist ein Boot, und in dem Boote steht ein Fischer. — 16. Der Fischer spricht mit der Köchin von dem Fische. — 17. Was zeigt der Fischer der Magd? — 18. Er zeigt der Magd das Boot mit den Fischen (Sing.).

28.

1. Auf dem Tische steht ein Tintenfaß und liegt ein Hest. — 2. Hinter dem Tische steht ein Schüler. — 3. Der Schüler hält ein Buch in den Händen und liest. — 4. Die Mägde des Gärtners arbeiten heute auf dem Hofe des Schmiedes. — 5. Wir messen die Tiefe der Meere, Seen und Flüsse und die Höhe der Berge. — 6. Zwischen den Flüssen Don und Wolga wohnen die Kalmücken und hinter der Wolga die Kirgisen. — 7. Zwischen den Bergen liegen Thäler. — 8. Kennt ihr die Tiefe des Flusses? — 9. Ich kenne die Benennungen der Flüsse und der Berge in Europa. — 10. Die Hunde jagen die Krähen und die Raben. — 11. Wir essen die Milch der Kühe. — 12. In den Schornsteinen der Gebäude brennt das Feuer schon, aber die Gebäude brennen noch nicht. — 13. Die Kalmücken und Kirgisen essen auch die Milch der Stuten. — 14. Die Hirten treiben Kühe, Ochsen, Böcke und Kasse. — 15. Habe ich der Tante die Briefe der Mädchen gezeigt? — 16. Bemerket ihr auf dem Flusse die Bote und in den Böten die Mägde?

29.

1. Hier stehen die Häuser und Gebäude der Gräfin. — 2. Der Zimmermann baut eine Badestube. — 3. Die Tante schickte der Fürstin einen Brief. — 4. In den Gärten der Gräfinnen sind viele Melonen. — 5. Die Gräfin sprach mit der Fürstin von den Melonen des Gärtners. — 6. Die Stürme zerfchlagen auf den Meeren viele Schiffe und Bote. — 7. Warum bedecken die Arbeiter den Weg mit Erde? — 8. Wir besuchen die Gräfinnen und die Fürstinnen. — 9. Kauft eine Melone! — 10. Gestern badeten wir uns in der Badestube. — 11. Die Gräfin erlaubte der Wärterin mit dem Knaben spazieren zu gehn. — 12. Warum spricht der Greis mit den Gräfinnen? — 13. Sie kaufen dem Greise eine Melone. — 14. In Europa sind viele Länder. — 15. Wir bauen die Häuser über der Erde und die Keller unter der Erde. — 16. Der Knabe lag auf der Erde unter einem Baume. — 17. Die Melonen sind Früchte des Gartens. — 18. Die Magd wünschte mit der Herrin von den Fischen (Sing.) des Fischers zu sprechen, aber die Herrin war nicht zu Hause.

30.

1. Riga ist die Hauptstadt Livlands. — 2. Livland ist eine Provinz Rußlands. — 3. In Rußland sind viele Provinzen und Gouvernements. — 4. Die Tante laß gestern in der Bibel. — 5. In Rußland sind viele Wölfe und Bären,

aber sehr wenig Schlangen. — 6. In der Residenz wohnt der Kaiser. — 7. Auf dem Hofe stehen Pfähle. — 8. Längs dem Wege bemerken wir wenig Pfähle. — 9. Die Zimmerleute bauen das Haus auf Pfählen, weil in der Erde viel Wasser ist. — 10. Der Lehrer las aus der Bibel und die Schüler schwiegen und hörten zu. — 11. Wo liegt die Stadt Reval? — 12. Reval liegt in Estland; Estland ist wie Livland eine Provinz Rußlands. — 13. In den Herzen der Greise sind wenig Wünsche. — 14. Der Kalmück zeigt der Fürstin einen Bären und einen Wolf. — 15. Wir erschlagen die Schlangen mit Stöcken, weil die Schlangen oft die Menschen beißen.

31.

1. Auf dem Wege bemerken wir die Spuren eines Pferdes. — 2. Warum jagst du das Pferd? — 3. Nähere dich nicht (zu) dem Pferde! — 4. Bist du mit dem Rohrstocke zufrieden? — 5. Auf den Mauern der Festung standen Offiziere. — 6. Das Schiff liegt (= steht) im Hafen. — 7. Zu der Festung gehört auch der Hafen. — 8. Das Pferd dient den Menschen durch Kraft und Schnelligkeit. — 9. Auf dem Meere sind viele Gefahren. — 10. Das Schiff näherte sich (zu) der Sandbank. — 11. Die Kirgisen und Kalmüken sind Bewohner der Steppen. — 12. Zu den Steppen gehört das Land zwischen dem Don und der Wolga. — 13. Hinter der Wolga liegen auch Steppen. — 14. In Rußland sind viele Festungen. — 15. Wir decken die Dächer der Häuser oft mit Kupfer. — 16. Der Diener beschäftigt sich mit den Pferden des Offiziers. — 17. Wir sprechen von den Meeren und den Sandbänken. — 18. Der Schüler hat viele Hefte und Bücher. — 19. In den Netzen der Fischer sind viele Fische (Sing.).

32.

1. Die Kirgisen und Kalmüken gehören zu dem Volksstamme der Mongolen. — 2. Kennst du die Farbe der Fahne? — 3. Der Schüler kennt die Namen der Städte in Rußland. — 4. Der Held hält die Fahne in den Händen. — 5. Wir haben viele Generale und Offiziere und viele Fahnen, aber wenig Schiffe. — 6. Kennt ihr die Namen der Völker in Rußland? — 7. Wir sprechen von den Namen der Berge in Europa. — 8. Der Krieger kämpft mit der Fahne in der Hand. — 9. Das Wasser hebt Schiffe und Böte. — 10. Die Kleinrussen haben auf dem Scheitel einen Schopf. — 11. Die Bäume stehen in Flammen (Sing.). — 12. Hat der Knabe jetzt Zeit das Buch zu lesen? — 13. Er hat genug Zeit zu lesen, aber er will heute nur spielen. — 14. Die Knaben spielen mit der Fahne der Krieger.

33.

1. Ich esse heute keine Milch. — 2. Der Schuhmacher macht heute nicht Stiefel; er macht Schuhe. — 3. Sprechet keine Dummheiten! — 4. Wir kaufen

Häuser und Gärten; aber wir kaufen die Felber und Wälder nicht. — 5. Warum schicket ihr nicht den Brief in die Stadt? — 6. Waret ihr zu Hause? — 7. Ich war nicht zu Hause. — 8. Der Zimmermann baut kein Haus, er baut eine Scheune. — 9. Gestern war die Tante in der Stadt, wir aber waren in dem Dorfe des Großvaters. — 10. Ich war noch niemals in der Stadt. — 11. Ich habe das Buch noch nie gelesen. — 12. Hast du das Buch des Schülers gelesen? — 13. Waren die Offiziere mit dem General in der Festung? — 14. Ist die Magd zu Hause? — 15. Sie war zu Hause, aber jetzt arbeitet sie auf dem Felde. — 16. Gräbt sie dort Erde? — 17. Sie gräbt nicht Erde, sie sammelt Beeren. — 18. Der Schüler kauft Hefte und Bücher, aber (er kauft) kein Tintenfaß.

34.

1. Der alte Jäger ist ein guter Greis. — 2. Der Jäger ist alt und der Greis ist gut. — 3. In dem Glase ist warmes Wasser. — 4. Das Wasser in dem Glase ist warm. — 5. Hinter dem Garten ist ein tiefer See. — 6. Der See hinter dem Garten ist tief. — 7. Der Knabe des Schmiedes ist ein fauler Schüler, aber du bist nicht faul. — 8. Die Magd arbeitet nicht, sie ist faul. — 9. Das alte Haus der Arbeiter war leer. — 10. Der Berg vor dem Hause ist nicht sehr steil, aber hinter der Scheune ist ein steiler Berg. — 11. Der alte Fischer ist keinen Fisch. — 12. Auf dem Felde ist ein hoher Baum. — 13. Der Baum auf dem Felde ist hoch. — 14. Ist der Keller unter dem Gebäude tief? — 15. Ja, dort ist ein tiefer Keller. — 16. Der Gärtner ist nicht faul, er ist alt und deshalb arbeitet er wenig. — 17. Auf dem Felde ist hohes Gras, aber das Gras auf dem Hofe ist nicht sehr hoch.

35.

1. Der Schüler ist klug, aufmerksam und fleißig. — 2. Schüler, welche aufmerksam und fleißig sind, sind dem Lehrer angenehm. — 3. Heute ist der Wind nicht kalt, aber das Wasser in dem Meere ist kalt. — 4. Ich war krank und deshalb befahl mir der Arzt, mich in dem Meere zu baden. — 5. Die Bäume auf dem Hofe sind hoch. — 6. In Rußland sind die Berge nicht steil. — 7. Der Knabe war ruhig, aber das Mädchen war nicht ruhig. — 8. Der Offizier war lang (= hoch), und schlank. — 9. Das Glas ist dünn. — 10. Die Wände der Häuser sind dünn. — 11. Das Roß ist stark. — 12. Die Pferde sind nicht so stark wie die Ochsen. — 13. Der Stiefel ist fest, aber die Schuhe sind nicht fest. — 14. Die alte Magd ist heute krank. — 15. Ruhiges Wetter ist sehr angenehm, starker Wind ist nicht angenehm. — 16. Die Greise sind klug. — 17. Die Seen sind tief.

36.

1. Der fleißige Schmied macht dem alten Zimmermanne ein gutes Beil. —
2. In dem hübschen Hause des alten Gärtners arbeiten jetzt die Tischler. —
3. Der Lehrer beschäftigt sich gern mit dem fleißigen und aufmerksamen Schüler. —
4. Kennt ihr den frankten Greis, der in dem großen Zimmer liegt? —
5. Wir machen die Tische aus festem Holze. —
6. In der großen Stadt sind viele Straßen und Häuser. —
7. Ich schickte gestern der Tante einen langen Brief. —
8. Der hübsche Garten gehört zu dem großen Hause des Generals. —
9. Jeder ist mit dem treuen Diener zufrieden. —
10. Er kauft das große Dorf hinter dem tiefen See. —
11. Wir haben einen sehr klugen Arzt, welcher den frankten Knaben curirt. —
12. Ich glaube den Worten des treuen, alten Dieners. —
13. Die gute Herrin versprach dem treuen Diener eine reiche Belohnung. —
14. Der Zar lobte den tapfern Helden.

37.

1. Aus dem harten und festen Holze der alten Eiche macht der Zimmermann ein dauerhaftes Rad. —
2. Der neue Tisch des fleißigen Schreibers ist mit feinem, grünem Tuche bedeckt. —
3. Wir sprechen von der grünen Farbe des Grases. —
4. Die grüne Farbe ist dem Auge angenehm. —
5. Gießet dem armen Greise ein großes Glas ein! —
6. Ein starker Wind wirft oft einen hohen Baum um. —
7. In einem tiefen Brunnen ist das Wasser immer sehr kalt, aber im großen See ist es oft sehr warm. —
8. Ich habe einen sehr guten Schuhmacher; er macht gute Stiefel und Schuhe und ich bin sehr zufrieden mit der Arbeit. —
9. Die Lehrer loben den aufmerksamen Schüler, aber mit dem faulen Schüler sind sie garnicht zufrieden. —
10. Der fleißige Arbeiter ist reich, aber der faule ist arm. —
11. Das feine Tuch ist nicht immer sehr dauerhaft.

38.

1. Wir haben einen treuen Hund. —
2. In dem großen Fasse ist viel Wasser. —
3. Befahl der Arzt dem Kranken sich in kaltem Wasser zu baden? —
4. Nein, in warmem Wasser. —
5. Die Milch der kleinen Kuh ist sehr fett. —
6. Jeder ist mit der guten Arbeit des alten Zimmermannes zufrieden. —
7. Die Magd dient der reichen Dame. —
8. Hast du den großen Vogel bemerkt? —
9. Wir lesen jetzt ein schönes Buch. —
10. Wo ist das kleine Haus der alten Frau? —
11. Er läuft jetzt auf der großen Straße (umher). —
12. Ich sprach gestern mit dem alten Gärtner und der alten Köchin von der guten Arbeit des fleißigen Zimmermannes und der fleißigen Magd. —
13. Schicken Sie dem kleinen Mädchen oder dem kleinen Knaben einen Brief? —
14. Ich schicke gar keinen Brief, ich habe mit dem kleinen Mädchen schon gesprochen.

39.

1. Einem fleißigen Menschen ist auch eine schwere Arbeit leicht, aber ein fauler Mensch sagt (= spricht) auch von der leichten Arbeit, daß sie schwer sei. — 2. Auf dem hohen Berge steht die alte Hütte des klugen Hirten. — 3. Der alte Gärtner ist der Großvater des kleinen Mädchens, das dort arbeitet. — 4. Seid ihr zufrieden mit der neuen Köchin? — 5. Sie versteht sehr gut zu kochen. — 6. Wovon sprachst du mit der alten Frau? — 7. Wir sprachen von dem rothen Bande des neuen Hutes. — 8. Der Lehrer versprach der fleißigen Schülerin ein schönes Buch. — 9. Der reiche Mann kaufte der armen Frau eine Kuh. — 10. Nähere dich nicht (zu) dem tiefen Flusse! — 11. Der Fischer stand in einem kleinen Boote und verkaufte den gefangenen Fisch. — 12. Der Fisch schwimmt gern in kaltem und tiefem Wasser. — 13. Es ist die Pflicht des Reichen dem Armen zu helfen. — 14. Der Bettler hält in der rechten Hand einen großen Stock und in der linken einen alten Hut. — 15. Die arme Frau hat einen kleinen Knaben und ein kleines Mädchen.

40.

1. Kalte Nächte sind den zarten Pflanzen schädlich. — 2. Das Holz alter Eichen ist sehr fest. — 3. Aufmerksame Schüler und aufmerksame Schülerinnen lernen sehr eifrig. — 4. Die Einwohner großer Dörfer sind reich, aber die Einwohner großer Städte oft auch sehr arm. — 5. In den dichten Netzen der Fischer sind große und kleine Fische (Sing.). — 6. Wir kaufen große und kleine Fische (Sing.). — 7. Die kleinen Knaben und die kleinen Mädchen spielen mit runden Bällen. — 8. Schicket die reifen Früchte den armen Leuten! — 9. Im Hafen sind viele ausländische Schiffe. — 10. Die kleinen Böte gehören zu den großen Schiffen, welche dort auf dem Meere schwimmen. — 11. In den geöffneten Fenstern der neuen Gebäude sind schöne Blumen. — 12. Die Lerchen gehören zu den Singvögeln. — 13. In den südlichen Steppen Rußlands leben verschiedene Nomadenvölker. — 14. In tiefen Flüssen sind viele Fische (Sing.). — 15. Die Wolga ist ein sehr großer Fluß, aber sie ist nicht sehr tief. — 16. Erschlaget die giftigen Schlangen mit Stöcken!

41.

1. Der Gesang der Lerche und anderer Singvögel ist angenehm. — 2. Die Zimmerleute arbeiten mit scharfen Beilen. — 3. Die großen Hunde der Jäger jagen die schnellen Hirsche. — 4. Die Thäler sind mit grünem Grase und bunten Blumen bedeckt. — 5. Auf den runden Tischen stehen volle Gläser. — 6. Die Leute treiben die armen Pferde mit langen Peitschen. — 7. Die Bären und Wölfe gehören zu den gefährlichen Raubthieren. — 8. Die Füchse sind auch Raubthiere, aber sie sind nicht so gefährlich. — 9. Bist du mit den neuen Stie-

seln zufrieden? — 10. Nein, sie sind zu eng. — 11. Die Raubthiere beißen mit den scharfen Zähnen. — 12. Wenn du reich bist, so hilf den Armen! — 13. Man muß nicht über Unglückliche lachen. — 14. Die Felle mancher Raubthiere sind sehr theuer. — 15. Auf den hohen Bergen leben wenig Menschen, gewöhnlich nur Jäger und Hirten. — 16. Die schönen Gebäude in den großen Straßen gehören reichen Leuten.

42.

1. Mein Freund, der kleine Sohn unseres Gärtners, ist ein sehr fleißiger Schüler. — 2. Ist euer Lehrer mit deinem kleinen Bruder zufrieden? — 3. Auf unserem runden Tische vor dem großen Fenster stehen in dem Glase bunte Blumen. — 4. Spracht ihr gestern mit meinem Großvater? — 5. Nein, dein Großvater war nicht zu Hause, als wir in der Stadt waren, und wir hatten keine (= nicht) Zeit zu warten. — 6. Deine Feder ist gut, aber meine Feder ist zu hart. — 7. Unser Diener zeigte deinem Bruder die giftige Schlange. — 8. Gewöhnlich helfe ich deinem Freunde arbeiten, aber gestern war ich krank und lag im Bette. — 9. Spricht euer Koch von unserem Diener? — 10. Nein, er sprach von dem Sohne unseres Dieners. — 11. Kennt dein Bruder die Hauptstädte unseres Reiches?

43.

1. Mein lieber Freund! Gestern hörte ich zufällig von Ihrem Arzte, daß Sie in unserer Stadt seien. — 2. In unserem neuen Hause sind sehr hübsche und große Zimmer. — 3. Die Zimmer des neuen Hauses sind sehr hübsch. — 4. Manche Kaufleute unserer Stadt sind sehr reich. — 5. Die Vögel bauen Nester unter dem alten Dache unserer großen Scheune. — 6. Auf dem hohen Baume vor deinem Hause steht ein Storch. — 7. Ich glaube deinem Worte nicht, du sprichst oft die Unwahrheit. — 8. Unser guter Kaiser belohnt die tapfern Helden. — 9. Kennst (= weißt) du meinen Bruder? — 10. Nein, ich kenne deinen Bruder nicht. — 11. Von welchem Schüler spricht ihr, von unserem oder von eurem? — 12. Wir sprachen von dem fleißigen Schüler unseres alten Lehrers. — 13. Ist dein Bruder fleißig? — 14. Ja, mein Bruder ist fleißig, aber dein Vetter ist faul. — 15. Die Lehrer sind mit deinem Vetter sehr unzufrieden, weil er sich niemals mit den Lectionen beschäftigt. — 16. Gestern waren wir bei deinem Schreiber; er erzählte deinem Bruder von deinem Unglücke.

44.

1. Wie ist Ihre Gesundheit? — 2. Ich hörte von dem Doctor, daß Sie krank seien. — 3. (Ich) danke, jetzt bin ich wieder gesund, aber meine Gesundheit ist noch sehr schwach. — 4. In meinen Büchern sind schöne Erzählungen. —

5. In deinem Buche sind nur Bilder. — 6. Der Ring, den ich gestern deiner Schwester zeigte, gehört meiner Tante. — 7. Sind deine Lehrer mit unseren Schwestern zufrieden? — 8. Nein, sie sagen von euren Schwestern, daß sie faul sind. — 9. Kennt ihr unsern großen Hund? — 10. Er ist sehr böse. — 11. Du sprichst von meinen Wünschen, aber du erfüllst meine Wünsche nicht. — 12. Ich bin mit deinen Arbeiten nicht zufrieden. — 13. Deine Arbeiten sind sehr nachlässig. — 14. Die Teller meiner Mägde sind nicht rein. — 15. Waren Sie in meinem Zimmer? — 16. In deinem Zimmer ist es heute sehr kalt.

45.

1. Was ist in deinem Tintenfasse? — 2. In meinem Tintenfasse ist Wasser. — 3. Sind deine Hände rein? — 4. Wo brennen eure Lichte? — 5. Sie brennen auf meinen Tischen. — 6. Sie zeigte meinem Lehrer dein Hest. — 7. Die Lehrerin war sehr zufrieden mit unseren Hesten. — 8. Ist dein Ofen heute warm? — 9. Wir gingen gestern mit unserer alten Wärterin spazieren. — 10. Eure Melonen sind reif und süß. — 11. Auf dem neuen Hute meiner kleinen Schwester sind hübsche Blumen und eine schöne Feder. — 12. Zeige nicht meinen Bekannten unsere Arbeiten! — 13. Sie werden über unsere Arbeiten lachen. — 14. Deine Katze ist ein sehr falsches Thier. — 15. Unsere tapferen Krieger haben hübsche Fahnen. — 16. Auf dem Dache des Hauses, welches deiner Tante gehörte, steht ein Schornsteinfeger. — 17. Die Rahmen unserer Bilder sind sehr theuer, sie bestehen aus Gold und Silber.

46.

1. Haben sie seinen Brief gelesen? — 2. In seinem Briefe waren verschiedene Neuigkeiten. — 3. Morgen werden wir bei eurer Großmutter sein; in ihrem Hofe sind schöne große Bäume. — 4. Vor ihrem Hause steht eine kleine Bank. — 5. Kennen Sie den reichen Gutsbesitzer? — 6. Schicken Sie diesen Brief zu seinem Schwiegervater! — 7. Der Ausländer sprach mit meiner Schwester, aber sie verstand seine Sprache nicht. — 8. Sind eure Maurer fleißig? — 9. Seid ihr mit ihren Arbeiten zufrieden? — 10. Wo ist der Hund der alten Dame? — 11. Dort ist ihr Hund. — 12. Wir sprachen von ihrem Hunde. — 13. Von wem sprichst du? — 14. Ich spreche von deiner Schwester und von ihrer Freundin. — 15. Gestern gingen wir mit meinem Freunde und seinem Bruder, mit den Offizieren und ihrem Obrist spazieren. — 16. Ich denke nicht an seine, sondern an ihre Schwester. — 17. Ich habe heute mit seinem Bruder im Theater gesprochen. — 18. Er erzählte, daß ihre Gesundheit noch sehr schwach sei.

47.

1. Wessen Hund bellt auf dem Hofe? — 2. Wessen Häuser sind groß? — 3. Wessen Feder liegt auf dem großen Tische? — 4. In wessen Hand ist mein Schicksal? — 5. In wessen Händen ist das Schicksal unseres armen Freundes? — 6. Von wessen Verstand und von wessen Gedächtniß sprach der Lehrer? — 7. Wessen Dienern werden Sie das Buch zeigen? — 8. In wessen Schiff ist die theure Ladung? — 9. Mit wessen Arbeit sind die Leute nicht zufrieden? — 10. Aus wessen Buch lernte deine Schwester? — 11. Wessen Stelle ist vortheilhaft? — 12. Zu wessen Hause gehören die großen Gärten? — 13. Wessen Weisheit achten wir? — 14. Mit wessen Sachen spielt der Knabe des Gärtners? — 15. Wessen Magd kennt er? — 16. Wessen Schreiber erzählte der Schmied die Neuigkeit? — 17. Wessen Hund quälte der böse Knabe? — 18. Unter wessen Hause ist der große Keller? — 19. Wessen Kraft ist groß? — 20. Ich weiß nicht, in wessen Kasten dein Rock ist. — 21. Mit wessen Hefz waren die Lehrer gestern zufrieden? — 22. Wessen Pfeife rauchte der arme Greis?

48.

1. Von wem haben Sie die Neuigkeit gehört? — 2. Womit war die Großmutter nicht zufrieden? — 3. Auf wen hoffen die armen Leute? — 4. Worauf hoffst du noch? — 5. Worin ist das Wasser, in der Flasche oder in dem Glase? — 6. In wessen Flasche oder in wessen Glase ist noch Wasser? — 7. Was war dem Künstler angenehm? — 8. Wessen Gesang ist angenehm? — 9. Wem gehört der neue Rock? — 10. Auf wessen neuem Rocke ist ein Flecken? — 11. Worin besteht der Fehler? — 12. In wessen Uebersetzung sind Fehler? — 13. Mit wem sprach der Obrist? — 14. Was versprach er dem tapfern Soldaten? — 15. Der General versprach dem tapfern Soldaten eine reiche Belohnung. — 16. Aus wessen Fellen machen wir Pelze? — 17. Wir machen Pelze aus den Fellen der Bären, Füchse und Wölfe, aber aus den Fellen der Kühe und Pferde machen wir keine Pelze, sondern Schuhe und Stiefel. — 18. Womit beleuchten wir unser Zimmer? — 19. Wir beleuchten die Zimmer mit Lichten und Lampen.

49.

1. Was hast du von mir gehört? — 2. Ich hörte von dir, daß du mit mir zu sprechen wünschst. — 3. Ich spaziere gern mit dir. — 4. Kennt mein Freund dich? — 5. Ja, er kennt mich, er ist mit mir schon lange bekannt. — 6. War der Diener bei dir? — 7. Ich schickte den Diener gestern zu dir. — 8. Höre, was ich dir erzähle! — 9. Gestern war ich mit deinem Bruder und mit deiner Großmutter bei meiner Schwester. — 10. Deine Schwester war krank und lag im Bette. — 11. Mir ist es sehr angenehm, daß du hier bist. — 12. Sind dir meine Wünsche bekannt? — 13. Wer bist du? — 14. Ich kenne

dich nicht. — 15. Unsere Großmutter sprach von dir und mir, aber von unserem kleinen Vetter sprach sie nicht. — 16. Was sagte dir der Ausländer? — 17. Ich weiß (es) nicht; ich verstand seine Sprache nicht. — 18. Mit wem wünschten die Menschen, welche auf dem Hofe des Schmiedes arbeiten, zu sprechen? — 19. Die fleißigen Arbeiter wünschten mit dem Gärtner zu sprechen. — 20. Er war nicht zu Hause, und sie sprachen mit mir.

50.

1. Das Schachbrett, welches bei euch auf dem runden Tische in dem großen Zimmer steht, gehört nicht uns, sondern dem Vetter des berühmten Künstlers. — 2. Der arme Mann, welcher bei mir war, sprach von euch und von euren Verwandten. — 3. Wovon erzählte er euch? — 4. Er erzählte uns von deinen Schwestern. — 5. Kennen unsere Verwandten euch schon? — 6. Nein, eure Verwandten kennen uns noch nicht. — 7. Auf dem Dampfschiffe des reichen Kaufmannes waren wir gestern mit der Familie des Kapitäns und mit euch. — 8. Der Kapitän, welcher ein sehr erfahrener Seemann ist, erklärte uns die verschiedenen Gegenstände auf dem Dampfschiffe und auf den andern Schiffen. — 9. Wirst du heute mit uns spazieren gehen? — 10. Nein, heute gehe ich mit meinen Schwestern und dem Freunde unseres Lehrers spazieren. — 11. Für wen kaufte der Gärtner die Pferde? — 12. Er kaufte die Pferde für mich und für meinen Neffen, welcher ein guter Reiter ist.

51.

1. Wer kennt ihn? — 2. Wir kennen ihn nicht, aber wir kennen sie und ihren Bruder. — 3. War dein Bruder gestern bei ihm? — 4. Nein, aber meine Schwester war gestern bei ihm und bei seiner Tante. — 5. Unser Hausknecht sprach mit dem Wächter. — 6. Er war mit ihm auf dem Hofe. — 7. Sprechet ihr von ihm oder von ihr? — 8. Wir sprechen von ihnen. — 9. Was schenkte er ihnen? — 10. Ihm ist es sehr unangenehm, daß der Tischler den Tisch für ihn nicht macht. — 11. Der Wächter bewacht den Hof, und der Hausknecht reinigt ihn. — 12. Das Gold ist sehr theuer, aber es ist nicht so nützlich wie das Eisen. — 13. Die Sensen bestehen aus Eisen; sie sind sehr scharf. — 14. Sprachst du mit ihr? — 15. Nein, mit ihm. — 16. Kennst du sie? — 17. Was denkst du von ihnen? — 18. Die Rosen sind hübsche Blumen; sie haben einen schönen Geruch.

52.

1. Sie sind gut und bescheiden. — 2. Sein Leben ist ihm eben so theuer, wie dir das deine. — 3. Er fragt sie; warum antworten sie ihm nicht? — 4. Der Großvater ist schwach, und die Enkel helfen ihm arbeiten. — 5. Warum

hilffst du den Arbeitern nicht? — 6. Ich helfe ihnen schon. — 7. Spricht der Wanderer von fremden Ländern? — 8. Nein, er spricht nicht von ihnen. — 9. Wir waren heute bei ihnen und bei ihren Verwandten. — 10. Ihre Verwandten sind sehr gute Leute. — 11. Wir sind mit ihnen sehr zufrieden. — 12. Ich schicke sein Buch ihrem Freunde. — 13. Er besucht ihre Eltern, aber sie besucht sie nicht. — 14. Kennt der Lehrer deine Nichte? — 15. Ja, er kennt sie, aber er ist mit ihr nicht zufrieden, weil sie faul ist. — 16. Mit deinen Neffen und ihrem Vetter ist er zufrieden. — 17. Sie lernen sehr fleißig und kennen die Lektion immer. — 18. Was erklärte er ihnen? — 19. Was erzählte sie ihr?

53.

1. Für wen kaufst du das Buch? — 2. Ich kaufe mir das Buch. — 3. Der Kaufmann zeigte die Waaren mir und meinem Bruder. — 4. Auf wen siehst du? — 5. Ich sehe auf mich, aber du siehst nicht auf mich, sondern auf dich, ihn und sie. — 6. Ist er mit sich zufrieden? — 7. Der Schlosser ist mit sich zufrieden, aber wir sind mit ihm nicht zufrieden. — 8. Ich verstehe mir keinen Rock zu machen, aber der Schneider versteht mir einen Rock zu machen. — 9. Was thut der Drechsler? — 10. Er drehselt sich einen Becher und mir eine Schaaale. — 11. Seid ihr mit euch zufrieden? — 12. Ja, aber wir sind mit euch nicht zufrieden. — 13. Warum bauen sich die Maurer keine (nicht) Häuser? — 14. Die Maurer haben kein (nicht) Geld, sich Häuser zu bauen. — 15. Ich spreche nicht von mir, sondern von dir, von ihm und von ihnen. — 16. Er war bei mir im Zimmer. — 17. Du denkst nur an (o) dich. — 18. Warum sprichst du so viel von dir? — 19. Nur Prahler sprechen immer von sich. — 20. Der Greis blickte auf den kleinen Knaben, der sich ein Spielzeug machte.

54.

1. Die Bewohner einiger Inseln verstehen (wissen) die Kunst (Sing.) Fische zu salzen, und erwerben sich große Reichthümer. — 2. Auf den kleinen Inseln leben nur Fischer. — 3. Sie machen sich große und kleine Netze. — 4. Die Schüler, welche die Arbeit beendeten haben, sind mit sich zufrieden, denn sie wissen, daß der Lehrer mit ihnen zufrieden sein und sie loben wird. — 5. Kaufe dir jetzt kein (nicht) Pferd! — 6. Die Pferde sind jetzt sehr theuer. — 7. Die arme Frau kaufte sich eine magere Kuh, aber der reiche Kaufmann kaufte sich sehr schöne, fette Kühe. — 8. Sprach der Handwerker von sich oder von den andern Handwerkern? — 9. Er sprach von sich und von ihnen. — 10. Du sprachst von dir und mir? — Ihr sprecht von uns und euch.

55.

1. Wem verkauftest du meine Waaren? — 2. Ich verkaufte meine Waaren dem Kaufmanne, aber die meinigen dem Landmanne. — 3. Wessen Feld besät

der Landmann? — 4. Er besät seine Felder. — 5. Der reiche Ausländer erzählte von seinen großen Besitzlichkeiten. — 6. Seid ihr mit eurem neuen Pferde zufrieden? — 7. Ja, wir sind mit unserem neuen Pferde zufrieden, aber der Kutscher ist mit unserem neuen Pferde nicht zufrieden. — 8. Er lobt immer nur sein (eigenes) Pferd. — 9. Kennst du sein Pferd? — 10. Der Lehrer ist mit seinen Schülern unzufrieden; seine Schüler sind sehr faul. — 11. Er steht auf seine Karte. — 12. Der Großvater liegt auf seinem Divan und nicht auf deinem. — 13. Ich brate das Fleisch auf meiner Pfanne. — 14. Auf meinem Wege steht ein Pfosten. — 15. Aus wessen Buche liest der Schüler? — 16. Liest er aus seinem Buche oder aus dem Buche seines Freundes?

56.

1. In den Wänden unserer Häuser machen wir Fenster. — 2. Auf wessen Hofe spieltet ihr gestern? — 3. Ihr spieltet auf eurem Hofe, aber nicht auf unserem. — 4. Wir waren in unserer Wohnung. — 5. Von wessen Heldenthaten erzählte euch der alte Offizier? — 6. Er erzählte uns von seinen (eigenen) Heldenthaten. — 7. Er lobt beständig sich und seine Verwandten, aber wir loben seine Verwandten nicht, wir kennen sie gar nicht und sie kennen uns auch nicht. — 8. Ich bin mit meiner Arbeit sehr zufrieden; bist du auch mit meiner Arbeit zufrieden? — 9. Die Vorgesetzten sind zufrieden mit den Untergebenen, welche immer ihre Pflicht erfüllen. — 10. Untergebene, welche ihre Pflicht erfüllen, sind ihren Vorgesetzten angenehm. — 11. Deshalb belohnen ihre Vorgesetzten sie. — 12. Hast du in der Zeitung die Nachricht von deinem Bruder gelesen? — 13. Ich habe die Nachricht von deinem Bruder gelesen, aber von meinem Bruder habe ich (sie) nicht gelesen. — 14. Werdet ihr morgen bei eurer Cousine sein?

57.

1. Bei (y) wem kaufte diese Frau die Nüsse? — 2. Sie kaufte sie bei diesem reichen Kaufmanne. — 3. Wohnt die arme Frau in diesem großen Gebäude? — 4. Nein, sie wohnt in dieser armen Hütte. — 5. Die strenge Herrin war mit den Arbeiten dieser Leute zufrieden. — 6. In diesen Uebersetzungen sind viele neue Worte. — 7. Sprichst du von diesem Landhause? — 8. Nein, ich spreche von dem meinigen. — 9. Die Röcke dieser Knaben sind nicht dauerhaft. — 10. Fuhret ihr in diesem Boote spazieren? — 11. Das Wasser dieses Teiches ist sehr schmutzig. — 12. Die Farbe dieser Hute ist hübsch. — 13. Der große Wald gehört zu diesen Gütern. — 14. Dieser Baum ist nicht sehr hoch. — 15. Die Mädchen spielten mit diesen kleinen Knaben. — 16. Ist er zufrieden mit diesem Hefte? — 17. Der Knabe zeigte dieses Hest seinem Lehrer. — 18. Welchem Lehrer? — Diesem. — 19. Sind diese Citronen theuer? — 20. Mit wem spricht dieser Matrose? — 21. Er spricht mit seinem Kapitän und mit diesem Kaufmanne. — 22. Kennst (weißt) du diese Fahne? — 23. Gehörte die Fahne diesem Regiment?

58.

1. Diese kleinen Vögel kommen nur in Amerika vor. — 2. Ich schickte den armen Bettler zu dieser wohlthätigen Dame. — 3. Sie hilft jedem Armen in unserer Stadt. — 4. In diesen hübschen Beeren ist ein giftiger Saft. — 5. Ist der General mit diesen Soldaten zufrieden. — 6. Meine Schwester liebt diese Bücher sehr gern. — 7. Die großen Räder gehören zu diesem alten Wagen. — 8. In der Nacht steht der Wächter vor dieser Thüre. — 9. Diese breiten Gebüsche verdecken ganz das kleine Fenster. — 10. Hinter diesem hohen Berge liegt unser Landhaus. — 11. Besuchen seine Schwestern diese Schule? — 12. Wie viel Schülerinnen sind in dieser Schule? — 13. Zu diesen Besitzlichkeiten gehören auch diese Dörfer. — 14. Badet euch nicht in diesem tiefen Flusse! — 15. Ist ihnen der Gefang dieser Vögel angenehm? — 16. Auf wessen Land leben diese Leute? — 17. Die mongolischen Völker leben theils in Asien, theils in Europa. — 18. Zu diesen Völkern gehören auch die Kirgisen und Kalmücken.

59.

1. Dieser Thee ist nicht so gut wie jener. — 2. Diese Völker haben den christlichen, aber jene den mohamedanischen Glauben. — 3. Begießt der Knabe die Blumen dieses oder jenes Gärtners? — 4. Auf jenen Flüssen schwimmen viele Böte. — 5. Wir werden damit (mit demjenigen) zufrieden sein, womit (mit was) ihr zufrieden seid. — 6. Wo wohnt unser alter Bekannter? — 7. Wohnt er in diesem oder in jenem Hause? — 8. Er wohnte früher hinter jenem Häuschen, aber ich weiß nicht, ob (an) er noch jetzt dort wohnt. — 9. Diejenigen Schüler, welche fleißig waren, machten gute Fortschritte, aber mit denen, welche faul waren, war der Lehrer nicht zufrieden. — 10. Ihr spracht von diesen Hühnern und nicht von jenen Tauben. — 11. Werdet ihr die Zimmer mit diesen oder jenen Bildern schmücken? — 12. Was wünschen Sie demjenigen, welcher Ihnen Gutes thut? — 13. Arbeitet der Gärtner mit dieser oder mit jener Schaufel? — 14. Der Tischler arbeitet mit jenem Beile.

60.

1. Der Tischler sagte mir selbst, daß er und sein Sohn in einer und derselben Werkstätte arbeiteten. — 2. In derselben Werkstätte arbeitet auch dieser Handwerker mit seinen Verwandten. — 3. Kaufte er sich selbst die Uhr? — 4. Die Straßen in der Stadt selbst sind schmal, aber in den Vorstädten sind breite Straßen. — 5. Warst du gestern bei dem Gouverneur? — 6. Ja, ich war bei dem Gouverneur allein. — 7. Diese Herrin ist sehr arbeitsam, sie arbeitet immer selbst zusammen mit ihren Mägden. — 8. Wer mit sich selbst zufrieden ist, der kennt sich selbst nicht. — 9. Dieser Seemann spricht immer nur von Reisen (= allein). — 10. Wer sich selbst lobt, der ist ein Prahler. —

11. Die Einwohner dieser Gegend ernähren sich nur (= allein) vom Fischfange (Instrumental). — 12. Mein Bruder und euer Vetter besuchen eine und dieselbe Schule. — 13. Ich lernte aus demselben Buche, aus dem ihr jetzt lernt. — 14. Er kennt nur mich allein und darum sprach er nur mit mir. — 15. Der Rock selbst ist noch gut, aber der Kragen ist abgerieben.

61.

1. Verschiedene Leute haben von einem und demselben Gegenstande oft verschiedene Meinungen. — 2. Von (отъ) wem haben Sie gehört, daß ich in diesem Hause lebe? — 3. Von Ihnen selbst; Sie selbst sagten so, als Sie bei uns waren. — 4. Die Lehrerin bestraft nur (allein) die faulen Schülerinnen, die fleißigen lobt sie. — 5. Wenn du deinem Nächsten hilfst, so thust du dir selbst Gutes. — 6. Gott belohnt wohlthätige Menschen. — 7. Nur (= allein) eine bescheidene und zufriedene Seele ist glücklich. — 8. Ich bin selbst sehr schwach und kann dir bei (у) dieser Arbeit nicht helfen. — 9. Sie glaubt nur ihr allein, sie spricht nicht die Unwahrheit. — 10. Sprich nur die Wahrheit, und die Menschen werden dir immer glauben. — 11. Wir lasen mit euch eine und dieselbe Geschichte. — 12. Kennst du sie selbst? — 13. Ich kenne sie selbst; wir sind schon lange bekannt. — 14. Der Deckel ist zerbrochen, aber das Glas selbst ist noch heil.

62.

1. Ein bescheidener Mensch ist Allen angenehm, weil er mit Allem zufrieden ist. — 2. Was für einen Thee kaufen Sie gewöhnlich? — 3. Wir waren die ganze vorige Woche zu Hause, weil wir Alle krank waren. — 4. Dieser arme Mann arbeitet für seine Familie den ganzen Tag, vom Morgen bis zum Abend. — 5. Im ganzen europäischen Rußland sind keine (нѣтъ) sehr hohen Berge (Gen.). — 6. Der ganze erste Theil dieses Buches ist mir bekannt. — 7. Mit solch einer Arbeit wird der Lehrer nicht zufrieden sein. — 8. Was für Waaren sind in jener kleinen Bude? — 9. Von was für Leuten sprichst du, von guten oder bösen? — 10. Solch einen Menschen kenne ich nicht. — 11. Alle Scheiben in diesem Fenster sind zerbrochen. — 12. Ein dummer Mensch spricht von Allem, obgleich er sehr wenig weiß. — 13. Wir verrichten (= erfüllen) selbst alle diese Arbeiten. — 14. Er spazierte den ganzen Abend mit seinem Freunde auf (но) den Straßen unserer Stadt.

63.

1. Gestern war der alte General bei uns zu Gaste. — 2. Er war den ganzen Abend sehr heiter, unterhielt sich mit allen Gästen und erzählte solche launigen Geschichten, daß wir Alle von (со) ganzer Seele lachten. — 3. Es ist die Pflicht eines jeden guten Bürger's, sich allen Gesetzen des Staates zu unter-

werfen. — 4. Wir haben nicht ein so schönes Haus, wie ihr; aber wir sind Alle mit dem unsern zufrieden. — 5. Das ist derselbe Hund, der die ganze Nacht auf dem Hofe bellte. — 6. Wohin schickt der Kaufmann den Diener mit allen diesen Waaren? — 7. Er schickt ihn zu demselben reichen Ausländer, mit dem du dich den ganzen Morgen unterhieltest. — 8. Schickt er ihn zu ihm allein? — 9. Gehören diese Böte alle einem und demselben Seemann? — 10. Nein, ein großer Theil jener Böte gehört diesen Matrosen. — 11. Oft ist eine große Aehnlichkeit zwischen verschiedenen Gliedern einer und derselben Familie. — 12. Nicht alle Menschen sind mit ihrem Schicksal zufrieden. —

64.

1. Sprachst du gestern mit Jemandem am Fenster? — 2. Nein, ich habe mit Niemandem gesprochen; ich kenne hier Niemand. — 3. Dein Vetter ist ein sehr sorgloser Mensch; er amüsiert sich den ganzen Tag und denkt an nichts. — 4. Bemerkst du nicht etwas auf dem Hofe? — 5. Nein, ich bemerke nichts. — 6. Wenn du mit irgend Jemandem sprichst, so sei höflich und bescheiden! — 7. War irgend Jemand hier? — 8. Ja, ein (gewisser) Offizier war hier; ich kannte ihn nicht. — 9. Wir erwarten von Niemandem Hilfe. — 10. Alle unsere Bekannten sind arm und haben selbst nichts. — 11. Was thun die Matrosen in jener Bude? — 12. Sie kaufen sich irgend etwas. — 13. Wovon sprechen diese Leute? — 14. Sie sprechen von irgend einem Wanderer, der ihnen etwas erzählt hat. — 15. Ich habe diese Geschichte schon in irgend einem Buche gelesen. — 16. Wir konnten auf Niemandes Hilfe hoffen; Alle dachten nur an sich selbst. —

65.

1. Ist Jemandem bekannt, wo jetzt alle die Regimenter sind, welche früher in unserer Stadt standen? — 2. Wenn euch unterwegs kalt sein wird, so bedeckt euch mit irgend einer Decke. — 3. Heute war der Lehrer mit Niemandes Uebersetzung zufrieden. — 4. In jeder Uebersetzung waren irgend welche Fehler. — 5. In Niemandes Hefen sind (книжки) so viele Fehler, wie in den Hefen dieser kleinen Mädchen. — 6. Er schickte gestern Jemandem einen Brief, aber ich weiß nicht wem. — 7. Kauftest du dir irgend einen Mantel? — 8. Ich kaufte mir einen seidenen Mantel. — 9. Wenn dich Niemand fragt, so schweige. — 10. Mit wem gehst du spazieren? — 11. Mit Niemandem, ich ging allein spazieren. — 12. Gewähren die Spinnen auch irgend welchen Nutzen? — 13. Ohne Zweifel, jedes Thier hat irgend welche Bestimmung in der Welt. — 14. Die Spinnen vertilgen wenigstens die lästigen Fliegen und Mücken. —

66.

1. Gute Menschen achten einander. — 2. Aufbrausende Leute streiten oft mit einander. — 3. Ich hatte früher in dieser Stadt Bekannte, aber jetzt sind sie reich,

und ich bin arm und wir kennen einander nicht. — 4. Habt ihr ein eigenes Haus? — 5. Wir hatten früher ein eigenes Haus, aber jetzt gehören alle unsere Häuser diesen reichen Kaufleuten. — 6. Freunde sprechen oft von einander. — 7. Im Dorfe hatte ich ein Pferd. — 8. Wirfst du morgen Geld haben? — 9. Jener Kaufmann hatte auf dem Jahrmarkte in der Bude sehr gute Waaren, aber sie waren sehr theuer. — 10. Sprecht von einander Gutes und helfet einander! — 11. Meine arme Schwester ist sehr krank, sie hat das Fieber. — 12. Sprechen diese Knaben oft mit einander? — 13. Jeder hat seine Arbeit. — 14. Die Lügner sprechen oft die Unwahrheit, und deshalb glauben sie einander nichts. — 15. Mancher Mensch hat große Reichthümer, aber er ist doch nicht zufrieden und glücklich. —

67.

1. Die spanischen Schafe haben sehr weiche und dicke Wolle. — 2. Dieser Hirt hat viele Schafe und Kühe, aber wenig Ochsen. — 3. Die Knaben laufen alle zusammen auf dem Hofe; sie spielen mit einander und fallen einer auf den andern. — 4. Was wünschten Sie gestern von mir? — 5. Ich hatte eine Bitte an (къ) Sie. — 6. Was hatteft du für ein Buch in den Händen? — 7. Ich hatte ein Buch über (о) Naturwissenschaft. — 8. Dieses Mädchen ist sehr fleißig; sie hat immer irgend eine Arbeit und ich habe nie bemerkt, daß sie ohne Beschäftigung wäre. — 9. Diese Knaben waren sehr faul; sie hatten nur Dummheiten im Kopfe und beschäftigten sich nie mit ihren Aufgaben; deshalb haben sie auch schlechte Zeugnisse. — 10. Der Arzt sagte mir, daß seine Frau und dein Bruder eine und dieselbe Krankheit hätten (= haben). — 11. Unser Gärtner wird sehr schöne Blumen haben. —

68.

1. Wir müssen uns den Gesetzen desjenigen Staates unterwerfen, zu welchem wir gehören. — 2. Jeder Handwerker braucht zu seiner Arbeit irgend ein Instrument, der Zimmermann zum (на) Beispiel braucht ein Beil, der Maurer braucht eine Kelle, der Bildhauer braucht ein Stemmeisen und der Schneider braucht Nadeln. — 3. Was muß der Kranke thun? — 4. Er muß Arznei einnehmen und überhaupt Alles das thun, was der Arzt sagt. — 5. Als meine Schwester krank war, mußte sie auch Arznei einnehmen. — 7. Morgen werdet ihr viel arbeiten müssen. — 7. Wir Alle müssen unsere Arbeiten erfüllen. — 8. Was dir selbst unangenehm ist, das mußt du auch Andern nicht thun. — 9. Fleißige Schüler müssen eifrig lernen. — 10. Braucht sie dieses Buch heute oder morgen? — 11. Sie braucht das Buch garnicht, ich brauche es, denn ich muß es (zu) dem Bruder unseres Lehres schicken. — 12. Mit wem mußte er in der Stadt sprechen? — 13. Knaben müssen nicht mit scharfen Beilen spielen. — 14. Heute ist es nicht kalt, du brauchst dich nicht mit dem Mantel zu bedecken. —

69.

1. Ein thätiger und fleißiger Mensch braucht sich nicht um (o) seine Zukunft zu beunruhigen. — 2. Er wird immer genug Mittel zu (аа) seinem Unterhalte haben. — 3. Wenn dich Jemand fragt, so muß du antworten. — 4. Erst müßt ihr lernen, und dann werdet ihr spazieren. — 5. Heute ist ein Feiertag und Niemand braucht zu arbeiten. — 6. In dieser Gegend ist es nicht kalt, und die Leute brauchen diese Bäume im Winter nicht zu bedecken. — 7. Sie hat in dem Zimmer auf dem Fenster Rosen und andere hübsche Blumen. — 8. Ein Schüler, welcher ein gutes Gedächtniß hat, muß rasche Fortschritte machen. — 9. Wir mußten gestern dem Gärtner arbeiten helfen. — 10. Werdet ihr morgen Gäste haben? — 11. Im Frühling muß der Landmann seine Felder besäen. — 12. Wer gesund ist, der braucht keinen Arzt, nur der Kranke braucht ihn. — 13. Du wirst mit einem Arzte über deine Krankheit sprechen müssen. — 14. Ich glaube, daß deine Krankheit ziemlich gefährlich ist. —

70.

1. Wer keine Lust zum Lernen hat, der ist faul. — 2. Du hast kein reines Gewissen, deshalb bist du unglücklich und mit dir unzufrieden. — 3. Hat sie eine Schwester? — 4. Sie hat keine Schwester, aber sie hat einen Bruder. — 5. Wir werden heute dieses Buch lesen; morgen werden wir keine Zeit haben. — 6. Dieser armer Fischer hat kein Netz. — 7. Arme Leute haben keine Mittel, sich theure Sachen zu kaufen. — 8. Wird er morgen Geld haben? Ich glaube, er wird auch morgen kein Geld haben. — 9. Er hat zu nichts Lust. — 10. Ich dachte, daß sie gestern keine Gäste gehabt hätten (= hatten), und höre jetzt, daß bei ihnen eine große Gesellschaft war. — 11. Im (na) Norden haben viele Thiere weißes Haar. — 12. Die Kuh hat nicht so (solche) schlanke Füße wie der Hirsch. — 13. Unsere Magd hat in jenem Dorfe keine Verwandten. — 14. Raubthiere haben scharfe Zähne. — 15. Auf wessen Hilfe hoffet ihr noch? — 16. Auf Niemandes Hilfe; wir brauchen Niemandes Hilfe und helfen einander selbst. —

71.

1. Was hatte der alte Bettler, welcher dort am (y) Zaune steht? — 2. Ich glaube, er hat nichts in den Händen; wenigstens bemerke ich nichts. — 3. Die Fische (Sing.) haben keine Füße. — 4. In der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts hatten die Russen noch keine Eisenbahnen. — 5. Das neue Haus, welches der Zimmermann für seinen Sohn baut, hat noch kein Dach. — 6. Jeder Krieger muß einen Säbel haben. — 7. Diese Leute werden nie Geld haben. — 8. Wer keinen Feind hat, der hat gewöhnlich auch keinen Freund. — 9. Dieser arme Knabe hat kein Spielzeug. — 10. Ist in dieser Stadt nicht die Bild-

säule irgend eines berühmten Mannes? — 11. Auf der ganzen Welt giebt es (sind) keine solche großen Flüsse, wie in Amerika. — 12. In Rußland giebt es (sind) in manchen Gegenden sehr wenige Einwohner. — 13. Ich habe jetzt gar keine Beschäftigung. — 14. Im Norden giebt es (ist) fast gar keine Vegetation. —

72.

1. Der reiche Mann wohnt in einem schönen Hause, aber der ärmere ist mit einem bescheideneren zufrieden. — 2. Im Herbst fliegen die Vögel in wärmere Länder fort. — 3. In unseren Gegenden sind die Schlangen nicht giftig, aber in wärmeren und südlicheren Ländern giebt es (sind) viele sehr giftige Schlangen. — 4. Die Lehrerin war mit den fleißigeren Schülerinnen zufrieden. — 5. Der fähigere Schüler muß schnellere Fortschritte machen. — 6. Die Herrin ist mit diesem Diener zufrieden, weil sie sehr nachsichtig ist, aber eine strengere Herrin wird mit ihm nicht zufrieden sein. — 7. Dieser Gärtner hat schönere Blumen als jener. — 8. Der Koch sucht die reiferen Beeren aus, um aus ihnen Saft zu kochen. — 9. Stärkere Leute beschäftigen sich mit schwererer Arbeit, aber schwächere müssen sich mit leichterem beschäftigen.

73.

1. Das Gold ist theurer und schöner, aber das Eisen ist nützlicher. — 2. Theureres Tuch ist gewöhnlich dauerhafter, als das billige. — 3. Manche kleine Flüsse haben eine reißendere Strömung, als die großen; so ist zum Beispiel die Strömung des Terel viel reißender, als die (Strömung) der Wolga. — 4. Je bescheidener ihr sein werdet, desto angenehmer werdet ihr den Menschen sein. — 5. Der Fuchs ist ein schädliches Thier, aber der Wolf ist noch viel schädlicher. — 6. Der Hirsch hat schlankere Beine, als das Pferd; aber das Pferd ist viel stärker, als der Hirsch. — 7. Heute ist wärmeres und angenehmeres Wetter, als gestern. — 8. Heute war das Wetter weit wärmer und angenehmer, als gestern. — 9. Der Klügere muß nachgeben. — 10. Der ist klüger, welcher nachgiebt. — 11. Ein dienstfertiger Narr ist gefährlicher, als ein Feind. — 12. Je weicher und weißer die Wolle ist, desto theurer ist sie. —

74.

1. Das Heer des Darius war zahlreicher, als das (Heer) Alexanders; aber die Krieger Alexanders waren weit tapferer, als die Krieger des Darius. — 2. Das Nervenfieber ist eine gefährlichere Krankheit, als das kalte Fieber. — 3. Das Nervenfieber ist viel gefährlicher, als das kalte Fieber. — 4. Die Birne ist schmackhafter, als der Apfel. — 5. Die Birne ist eine schmackhaftere Frucht, als der Apfel. — 6. Die stärkeren Thiere sind nicht immer gefährlicher, als die schwächeren. — 7. Der Winter ist viel angenehmer, als der Herbst. — 8. Der

Winter ist eine angenehmere Jahreszeit, als der Herbst. — 9. Er ist blaß, aber deine Schwester ist noch blasser, als er. — 10. Der Sterlet ist viel theurer, aber auch viel schmachhafter, als der Hecht. — 11. Der Sterlet ist ein schmachhafterer Fisch, als der Hecht. — 12. Holz ist leichter, als Eisen. — 13. Das Holz ist ein leichterer Körper, als das Eisen. — 14. Ich habe eine lautere Stimme, als du. — 15. Meine Stimme ist lauter, als die deinige (deine). — 16. Dieses Mädchen ist schwächer, aber viel klüger, als jener Knabe. —

75.

1. Je stiller das Meer ist, desto reiner und durchsichtiger ist das Wasser. — 2. In den Wäldern stehen die Bäume viel dichter (чащый), als in den Gärten. — 3. Diese Aufgabe ist einfacher und leichter, als jene. — 4. Das härtere Holz ist dauerhafter, als das weiche. — 5. Das Eichenholz ist dauerhafter, als das Tannenholz, weil das Eichenholz härter und das Tannenholz weicher ist. — 6. Die reicheren Leute sind nicht immer die glücklicheren. — 7. Dein Vater ist reicher, als der meine. — 8. Die Bären sind dicker, fetter und stärker, als die Wölfe. — 9. Die kaukasischen Berge sind viel steiler, als die uralischen. — 10. Die Haare des Jünglings sind dichter (гуще) und dunkler, als die Haare des Greises. — 11. Je steiler eine Treppe ist, desto unbequemer ist sie. — 12. Der Diamant ist reiner, klarer und härter, als alle anderen Edelsteine. — 13. Besuchet mich öfter! Ich besuche euch viel häufiger, als ihr mich. — 14. Die Beine der Kühe sind dicker, als die (Beine) der Hirsche. —

76.

1. Der gerade Weg ist immer der nähere. — 2. Die Straßen in der Stadt sind schmaler, als die in der Vorstadt. — 3. Wenn auch deine Schwester jünger ist, als du, (so) ist sie doch weit aufmerkamer, und versteht sich viel seltener in ihren Antworten. — 4. Das Haus, in welchem der arme Bettler wohnt, ist niedriger und häßlicher, als alle anderen Häuser in dieser Stadt. — 5. Je glatter und dicker das Papier ist, desto theurer ist es. — 6. Die schmalen Flüsse sind oft viel tiefer, als die breiten. — 7. Der jüngere Bruder meines Freundes ist heute nicht zu Hause. — 8. Du liest viel schlechter, als deine jüngere Schwester. — 9. Die schwächern Schüler sind immer die letzten in der Classe. — 10. Wohin ist es näher, bis Moskau oder bis Petersburg? — 11. Die Bildsäule Peters des Ersten ist schöner, als alle anderen Bildsäulen in Petersburg. — 12. Wasser ist dünner (flüssiger), als Bier. — 13. Dieser Berg ist sehr steil, aber das Dach unseres Hauses ist noch viel steiler. —

77.

1. Die älteren Knaben sind größer, die jüngeren kleiner. — 2. Die größeren Schüler sind älter, die kleineren jünger. — 3. Wenn das Zeug theurer ist, so

ist es auch gewöhnlich feiner, besser und dauerhafter. — 4. Bessere Waaren sind immer theurer, als schlechtere. — 5. Galle ist noch bitterer, als Wermuth. — 6. In der höheren Klasse sind die älteren und besseren Schüler. — 7. Die kaukasischen Berge sind viel höher, als die uralischen. — 8. Der Positiv drückt die niedrigere, der Comparativ die höhere Stufe einer Eigenschaft aus. — 9. Je niedriger eine Gegend ist, desto fruchtbarer ist sie, je höher sie ist, desto trockener ist sie. — 10. Auf sehr hohen Bergen ist es so kalt, daß dort auch im Sommer der Schnee nicht thaut. — 11 Beschäftige dich lieber (besser) mit deiner Arbeit und sieh nicht immer auf das, was Andere thun. — 12. Unreife Beeren sind nicht schmackhaft. — 13. Wer ist älter, du oder er? — 14. Wer von (узъ) auch ist der ältere, du oder er? —

78.

1. Die Wolga ist breiter, aber an manchen Stellen seichter, als andere schmälere Flüsse. — 3. Ein reifer Apfel ist gewöhnlich süßer, als ein unreifer. — 3. Im Sommer sind die Tage länger und die Nächte kürzer als im Winter. — 4. Du denkst, daß die billigere Waare vortheilhafter ist, aber ich sage dir: je billiger die Waare ist, desto schlechter ist sie. — 5. Das arabische Pferd ist sehr klug, schnell und sanft; es ist viel klüger, schneller und sanfter, als andere Pferde; deshalb sind die arabischen Pferde auch weit theurer, als die unserigen. — 6. Von Riga bis Petersburg ist es viel weiter, als von Reval bis Petersburg. — 7. Je feiner und weißer der Sand ist, desto besser ist er. — 8. Der weitere Verlauf dieses Abenteurers ist mir unbekannt. — 9. Größere Schiffe brauchen tieferes Wasser, als kleinere; deshalb ist ein tiefer Hafen weit bequemer, als ein seichter. — 10. Was ist billiger, Gold oder Silber? — 11. Silber ist das billigere und Gold das theurere Metall. — 12. Dein Rock ist kürzer, als der meinige. —

79.

1. Unser Großvater ist der älteste Mann in der Stadt; er ist viel älter, als alle unsere Bekannten und Verwandten. — 2. Welcher Berg ist in Europa der höchste? — 3. Das Eisen ist hart, das Glas ist härter, aber der Diamant ist der härteste Körper. — 4. Suchet die süßesten und reifsten Beeren aus! — 5. Napoleon war der größte Feldherr seiner Zeit. — Die jüngsten und kleinsten Schüler sind nicht immer die dümlichsten. — 7. Der schlechteste Friede ist besser, als der beste Streit. — 8. Der Elephant ist sehr groß, aber der Walfisch ist das größte Thier auf der Erde. — 9. Die Tiger gehören zu den grimmigsten Thieren. — 10. Auf den Gipfeln der höchsten Berge ist die Luft so undicht, daß man dort kaum athmen kann. — 11. Die berühmtesten Leute sind oft sehr bescheiden. — 12. Der Hund ist das treueste Thier. — 13. Dem faulen Menschen ist oft auch die leichteste Arbeit schwer. — 14. Die ältesten und höchsten

Bäume kommen in Amerika vor. — 15. Zu den flügsten Thieren gehören die Elephanten, Hunde und Pferde.

80.

1. Gestern war ein sehr schöner Abend. — 2. Das herrlichste Nordlicht erleuchtete fast den ganzen Himmel. — 3. Einen schöneren Anblick haben wir noch niemals gehabt. — 4. Die Cholera und die Pest sind die schrecklichsten Krankheiten. — 5. Bier ist gesund, Wein ist gesunder, aber das Wasser ist das gesundeste Getränk. — 6. Humboldt gehört zu den berühmtesten und gelehrtesten Männern unseres Jahrhunderts. — 7. Der tiefste Brunnen ist auf eurem Hofe. — 8. Die Einwohner Kolas, der nördlichsten Stadt in Rußland, beschäftigen sich fast nur mit Fischfang. — 9. Diese Stadt liegt in der kältesten Gegend Europas. — 10. Die längsten Nächte haben wir im Winter, die kürzesten im Sommer. — 11. Im Herbst sind die Fliegen und Mücken die lästigsten Thiere. — 12. In der kleinsten und bescheidensten Hütte wohnen oft die glücklichsten Menschen. — 13. Das stille Wasser ist oft sehr tief. — 14. Du bist der sorgloseste Mensch, den ich kenne; nie denkst du an deine Zukunft. — 15. Wir baden uns gern im kältesten Wasser; kaltes Wasser ist gesunder als warmes.

81.

1. Der Stein ist schwer, das Eisen ist schwerer, aber das Platina ist am schwersten. — 2. Das Tischmesser ist scharf, das Federmesser ist schärfer, das Rasirmesser ist am schärfsten. — 3. Wenn die Nacht dunkel ist, so glänzen die Sterne am hellsten. — 4. Der Fisch schwimmt am liebsten (oxórho) da, wo das Wasser am tiefsten ist. — 5. Die größten Krebse kommen oft in den kleinsten Flüssen vor. — 6. Der Fluß ist am breitesten gewöhnlich dort, wo das Ufer am niedrigsten ist. — 7. Der ist der beste Schüler, welcher am fleißigsten und aufmerksamsten ist. — 8. Wir Alle haben reine Hefte, aber dein Hest ist am reinsten. — 9. Der General belohnt diejenigen Soldaten, welche am tapfersten waren. — 10. Viele Menschen haben ein trauriges Schicksal, aber das Schicksal dieser armen Frau ist am traurigsten. — 11. Die Fortschritte der fleißigen und fähigen Schüler sind am größten. — 12. Ihre Eltern wissen am besten, was sie braucht. — 13. Die Strömung ist am stärksten in der Mitte des Flusses. — 14. Die stärkste Strömung ist in der Mitte des Flusses.

82.

1. Die Russen, welche Spitzbergen besuchen, erzählen, daß dort die Rennthiere fetter sind, als die fettesten Ochsen. — 2. Pargolowo gehört zu den reizendsten Orten in der Umgegend Petersburgs. — 3. Je länger der Winter ist, desto länger, schwärzer und dichter ist das Haar bei dem Zobel. — 4. Das Kameel und der Esel sind mit der einfachsten und schlechtesten Nahrung zu-

frieden. — 5. Das Kennthier ist etwas kleiner und etwas dicker als unsere Hirsche. — 6. Die Gesundheit ist das theuerste Gut des Menschen. — 7. Odeffa, die wichtigste Handelsstadt des südlichen Rußlands, gehört zu den schönsten Städten in Europa. — 8. Wessen Uebersetzung war am besten? — 9. Manche Vögel bauen ihre Nester auf der Erde, andere auf den höchsten Gipfeln der Bäume. — 10. Die Lerche ist etwas größer, als der Zeisig. — 11. Der Gesang der Lerche ist weit angenehmer, als der (Gesang) des Zeisigs. — 12. Gute Bekannte besuchen einander oft. — 13. Wessen Briefe haben Sie noch nicht gelesen? — 14. Die nützlichsten Sachen machen wir aus Eisen, die schönsten aus Gold. —

83.

1. Den griechischen Weisen Thales fragten einst die Leute, was am schwersten und was am leichtesten sei. — 2. „Am schwersten,“ antwortete Thales, „ist sich selbst erkennen, am leichtesten aber die Fehler in Anderen zu entdecken.“ — 3. Denselben Nutzen, den wir hier in der gemäßigten Zone von Pferden und Ochsen haben, haben die Bewohner der kälteren Länder von dem Kennthier, die Bewohner der heißeren Gegenden von dem Kamel. — 4. Niemals hat Rußland einen traurigeren Anblick dargeboten, als (какъ) zur Zeit des Ueberfalles der Mongolen, des wildesten und räuberischsten Volkes aus dem mittleren Asien. — 5. Wenn der Vorgesetzte strenger ist, so erfüllen die Untergebenen ihre Pflichten besser. —

84.

1. Auf diesem Hofe arbeiteten gestern 3 Arbeiter, aber heute arbeiten dort 5 Arbeiter und 2 Arbeiterinnen. — 2. Ich habe zwei Hände und zwei Füße. Die Pferde, Hunde und andere Thiere haben 4 Füße, aber Hände haben sie nicht. — 3. Einige Thiere, zum Beispiel die Fliegen, haben 6 Füße, und die Spinnen haben sogar 8 Füße. — 4. Was kostet dieses große Haus? — 5. Es ist sehr theuer, es kostet 35,000 Rubel. — Auf unserem Hofe sind 3 junge Eichen und 4 alte, schattige Linden. — 6. Unter den Linden stehen 2 runde Tische und 4 grüne Stühle. — 7. Dieser Hirt hat 21 schwarze Kühe, 12 weiße Kühe, 22 bunte Kühe und 2 bunte Ochsen. — 8. Das Jahr hat 12 Monate oder 365 Tage. — 9. Dieser reiche Kaufmann hat 3 Diener und 5 Mägde. — 10. In einem Rubel sind 100 Kopeken (enthalten). — 11. In Rußland sind 77 Gouvernements.

85.

1. Eine deutsche Meile ist viel größer, als eine russische Werst. — 2. 7 russische Werst bilden nur eine deutsche Meile. — 3. Der Flächenraum Sibiriens beträgt 272,680 □ Meilen. — 4. Jedes Pfund hat 96 Solotnik. — 5. Wieviel Solotnik haben 11 Pfund? — 6. In dieser kleinen Stadt sind nur 4 schmale Straßen, 29 große Häuser und 41 kleine Häuschen. — 7. Odeffa hat 119,000

Einwohner. — 8. Mein Bruder hat 17 junge, starke Pferde, aber ich habe nur 2 alte Pferde. — 9. In dieser Klasse sind 70 Schüler. — 10. Mit dem Bau unseres neuen Hauses beschäftigen sich 43 fleißige Arbeiter. — 11. In der Uebersetzung jenes Schülers sind 31 grobe Fehler. — 12. Ich war nur 3 Tage in Petersburg. — 13. Die Wolga nimmt 50 schiffbare Nebenflüsse auf und bewässert 9 große Gouvernements. — 14. In jenem großen Zimmer sind 7 große Fenster. — 15. Diese 2 kleinen Böte gehören den Fischern, von denen wir gestern sprachen.

86.

1. Wer ist der Besitzer dieser 3 schönen Häuser? — 2. Gehören diese 3 Gärten auch zu jenen 3 Häusern? — 3. Nein, sie gehören den 2 Gärtnern, welche in jenen 2 Häuschen leben. — 4. Auf den 5 Kriegsschiffen, welche im Hafen liegen (stehen), sind 23 große Kanonen und 31 kleine. — 5. Jede Batterie besteht aus 8 Kanonen. — 6. Ist der Wirth mit seinen 3 neuen Arbeitern zufrieden? — 7. Das Jahr besteht aus 365 Tagen, aber zu diesen 365 Tagen gehören noch 5 Stunden, 48 Minuten und 48 Secunden. — 8. Gieße den Wein aus jenen 2 Flaschen in diese 8 Gläser. — 9. Gestern ging ich auf (no) dem Felde mit 8 Knaben und 5 Mädchen spazieren. — 10. Die Hunde jener 6 Jäger sind alle auf dem Hofe. — 11. Wo ist der Brief mit den 100 Rubeln? — 12. Von (мзъ) 445 Rubeln, die ich gestern hatte, habe ich heute nur 291 Rubel und 62 Kopeken. — 13. Wie viel muß ich zu diesen 291 Rubeln und 62 Kopeken hinzufügen, um wieder 445 Rubel zu haben?

87.

1. Diese 10 Matrosen beladen 3 Schiffe mit den Waaren jener 5 Kaufleute. — 2. 20 Pfund Mehl kosten 2 Rubel 20 Kopeken. — 3. Wie viel kostet 1 Pfund? — 4. Wir lesen jeden Tag in diesen 2 Büchern. — 5. Hier sind 12 Reiter, aber ich bemerke nur 10 gesattelte Pferde. — 6. Zu 12 Reitern gehören aber 12 Pferde. — 7. Sie versehen sich, dort sind nur 11 Reiter und jeder hat ein Pferd. — 8. In 142 deutschen Meilen sind 994 russische Werst enthalten. — 9. Dieser Tatar zeigt 3 Bären und 1 Kameel. — 10. Mit diesen 3 Bären und dem Kameele verdient er sich sein Brot. — 11. Morgen wird der Richter den Räuber und seine 10 Gefährten bestrafen. — 12. Der Lehrer war mit 31 Schülern zufrieden, aber mit 5 Schülern war er sehr unzufrieden. — 13. Die 5 faulen Schüler verstanden auf keine Frage zu antworten. — 14. Der Februar ist der kürzeste Monat und hat 28 oder 29 Tage.

88.

1. Wie viel Mal warst du im Theater? — 2. Ich war in diesem Jahre schon ungefähr 10 Mal im Theater. — 3. Solch ein schönes Pferd, wie das

meine kostet 250 bis 300 Rubel. — 4. Unser Hausknecht dient schon ungefähr 5 Jahre bei (y) meinen Eltern. — 5. Ich habe dieses Buch schon 3 Mal gelesen. — 6. Jenes Buch ist nicht sehr dick; in ihm sind nur 130 bis 140 Seiten. — 7. In manchen Büchern sind viel mehr Seiten; in dem Buche, welches wir lasen, sind ungefähr 500 Seiten. — 8. Dieser Seemann ist mit seinem Schiffe wohl schon 10 Mal in Amerika gewesen. — 9. In dieser großen Herde sind 50 bis 60 Kühe, 12 Schafe, 20 bis 30 Ziegen und ungefähr 10 Ochsen — 10. Der Lohn dieses Arbeiters beträgt 80 bis 90 Rubel für (за) das Jahr. — 11. In den Cavallerieregimentern dieser 2 Generale sind 500 bis 600 kühne Reiter.

89.

1. Eine Reise aus Europa nach Amerika dauerte früher 5 bis 6 Wochen, aber jetzt dauert sie nur 10 bis 12 Tage. — 2. Mein Vater hat gegen 10 Jahre im Kriegsdienste gestanden (= gedient). — 3. Odessa ist eine große Stadt und hat gegen 120,000 Einwohner. — 4. Gestern war ein bedeutender Feuerschaden in unserer Stadt; es brannten (сгорело) 5 große und 10 kleine Häuser. — 5. 12 silberne Löffel kosten 55 bis 60 Rubel. — 6. Auf der Eisenbahn durchfährt man 30 bis 35 Werst in einer Stunde (Accus.); auf dem Dampfschiffe aber nur gegen 20 Werst. — 7. Dieses feine Tuch muß sehr theuer sein; ich glaube, daß eine Arschin dieses Tuches gegen 5 Rubel kostet. — 8. Wie viel Mal hast du dich im vorigen Jahre gebadet? — 9. Wohl an 40 Mal; ich war ungefähr 6 Wochen am (на) Strande und badete mich fast jeden Tag.

90.

1. Als ich 6 Jahr alt war, verstand ich noch nicht zu lesen. — 2. Wenn der Sohn des Gärtners 21 Jahre alt sein wird, wird er in den Kriegsdienst treten müssen. — 3. Mein Vater ist 53 Jahre alt, meine Tante ist jünger als er; sie zählt nur 45 Jahre, aber meine jüngste Schwester ist nur 10 Jahre alt. — 4. Was denkst du, wie alt ist diese mächtige Eiche? — 5. Ich habe gehört, daß diese Eiche gegen 400 Jahre alt ist. — 6. In Californien sind Bäume, die über 3000 Jahre alt sind. — 7. Wie alt sind Sie? — 8. Ich bin 17 Jahre und 5 Monate alt. — 9. Der Name des Dichters war schon berühmt, als er kaum 25 Jahre alt war. — 10. Heute ist der Geburtstag unseres Großvaters; er ist schon 81 Jahre alt. — 11. Alle deine Schwestern sind jünger als ich; die eine ist 11, die andere 13 Jahre alt, ich zähle aber schon 15 Jahre. — 12. In Portugal sind etwas über 4,000,000 Einwohner.

91.

1. Mein Vetter ist der 5. Schüler auf der 3. Bank. — 2. Wann beginnen bei (y) euch die Lehrstunden? — 3. Den 10. August. — 4. Das Jahr 1237

war für Rußland das schrecklichste. — 5. Wer war der Offizier, mit dem Sie vorgeföhren auf der Straße sprachen? — 6. Das war der Commandeur des 52. Infanterieregimentes. — 7. Den 26. Februar ist der Geburtstag des Kaisers; deshalb machen wir zum 26. Februar (= zum 26. des Februar) Lampen und farbige Laternen zur (для) Illumination. — 8. Peter der Erste wurde den 11. Juli 1672 geboren und starb den 8. Februar 1725. — 9. Peter der Erste wurde im Jahre 1672 geboren und starb im Jahre 1725. — 10. Die Schlacht bei (подъ m. d. Instr.) Poltawa fand statt (= war) im Jahre 1709. — 11. Die Schlacht bei Poltawa fand den 27. Juni 1709 statt. — 12. In unserer Schule sind 6 Klassen; die 1. Klasse ist die höchste und die 6. ist die niedrigste. — 13. Von (изъ) der 80,000 Mann starken Armee kehrte (верну́тъся) kaum der 10. Theil in die Heimath zurück.

92.

1. Das 4. Haus von (отъ m. d. Gen.) der Ecke gehört meinem Freunde, aber er wohnt nicht selbst in seinem Hause, weil es für (для m. d. Gen.) ihn vortheilhafter ist dasselbe zu vermietthen. — 2. Als ich den 3. Mai in Petersburg war, war es dort noch sehr kalt und in der Umgegend lag der Schnee noch auf den Feldern. — 3. Waren sie lange im Auslande? — 4. Ich war 5 Jahre im Auslande und zwar (а именно) von 1863 bis 1869. — 5. Was machten sie dort so lange? — 6. Die ersten 3 Jahre besuchte ich die Universität in Berlin, im 4. und 5. Jahre aber beschäftigte ich mich mit meinen Wissenschaften bei (у) verschiedenen berühmten Männern. — 7. An (на) der Wolga liegen 9 Gouvernementsstädte; die 1. ist Iwer, die 9. Astrachan. — 8. Welche Gouvernementsstadt wird die 5. sein? — 9. Wann werden Sie zu Hause sein? — 10. Ich muß durchaus schon zum 3. August (zum 3. des Augustes) zu Hause sein; den 4. August ist der Geburtstag meines Vaters.

93.

1. Wieviel Solotnik bilden $\frac{3}{9}$ Pfund? — 2. $\frac{3}{9}$ ist gleich einem Drittel, und da das Pfund 96 Solotnik hat, so bilden 32 Solotnik $\frac{1}{3}$ Pfund. — 3. Wie viel Solotnik sind in einem halben Pfunde? — 4. Dieses Tuch hat $\frac{5}{4}$ in die Breite, ist aber billiger als jenes, welches nur $\frac{3}{4}$ in die Breite hat. — 5. Dieser Kasten ist $\frac{5}{8}$ Fuß breit (шириною), $\frac{9}{10}$ Fuß lang (длиною) und $\frac{1}{4}$ Fuß hoch (вышиною). — 6. Gießen Sie mir nicht mehr als ein halbes Spitzglas Wein ein; ich bin mit einem halben Spitzglase zufrieden. — 7. Rußland nimmt $\frac{1}{6}$ der ganzen Welt ein. — 8. 3 Stof bilden $\frac{3}{10}$ Eimer. — 9. In einem halben Eimer sind 5 Stof und in einem halben Stofe ungefähr 3 Glas. — 10. $\frac{3}{4}$ Rubel machen (= bilden) 75 Kopeken. — 11. Wieviel Werst sind in einer halben Meile enthalten? — 12. 45 Minuten bilden $\frac{3}{4}$ Stunden — 13. Die Secunde ist $\frac{1}{3600}$ Stunde. — 14. In einer halben Minute sind 30 Secunden.

94.

1. Wieviel kosten $\frac{2}{3}$ Faden Holz, wenn $\frac{1}{5}$ Faden $\frac{9}{10}$ Rubel kostet? —
2. 6 Monate bilden ein halbes Jahr, 3 Monate $\frac{1}{4}$ Jahr, 2 Monate $\frac{1}{6}$ Jahr. —
3. War der Schneider mit einer halben Arschin Leinwand zufrieden? —
4. Nein, er sagt, daß eine halbe Arschin für ihn (Dativ ohne Präposition) zu wenig sei (= ist). —
5. Ist es noch weit bis zum (10) nächsten Dorfe? —
6. Nein, nicht mehr als eine halbe Werst. —
7. Die Hälfte aller dieser Waaren gehört mir. —
8. Jener Tisch ist eine Arschin und $\frac{1}{4}$ Werschok hoch. —
9. Ein Werschok ist der 16. Theil einer Arschin, 3 Arschin bilden einen Faden, 500 Faden eine Werst, folglich ist ein Faden $\frac{1}{500}$ Werst und eine Arschin nur $\frac{1}{1500}$ Werst. —
10. Der Nystädtische Friede ist im Jahre 1721 geschlossen (заключенъ). —
11. Das Jahr endet den 31. December und beginnt den 1. Januar.

95.

1. Von unserem Gute bis zur Kreisstadt sind $6\frac{1}{4}$ Werst. —
2. Von der Kreisstadt bis zur Gouvernementsstadt sind aber noch $33\frac{7}{8}$ Werst. —
3. Ein Pfund Pflaumen kostet $14\frac{1}{2}$ Kopeken; wieviel kosten $1\frac{1}{2}$ Pfund? —
4. Aus $1\frac{1}{2}$ Ellen Tuch macht der Schneider 2 Westen, folglich braucht er zu (на м. b. Accus.) jeder Weste $\frac{3}{4}$ Ellen. —
5. Warum (о чёмъ) stritt der Käufer mit dem Kaufmanne? —
6. Um (о) eine Kleinigkeit, um $1\frac{1}{2}$ Kopeken. —
7. Ich glaube, sie sprachen von $2\frac{1}{2}$ Kopeken. —
8. Dieser Händler fügt immer zu $1\frac{1}{2}$ Eimern Wein $3\frac{1}{2}$ Stof Wasser hinzu, aber er verkauft (продаётъ) den verdünnten Wein nicht billiger. —
9. Der Koch hatte $3\frac{5}{8}$ Pfund Fleisch, $1\frac{1}{2}$ Flaschen Wein, $2\frac{1}{4}$ Pfund Salz, $2\frac{3}{4}$ Glas Milch und ein halbes Stof Bier. —
10. Der Diener des Fürsten erhält $77\frac{1}{2}$ Rubel für (за) ein halbes Jahr. —
11. Wessen sind diese $1\frac{1}{2}$ Kopeken? —
12. Diese $1\frac{1}{2}$ Kopeken gehören dem Sohne des Arbeiters, mit dessen Bruder ich vorgestern in der Stadt war.

96.

1. In jenem Gouvernement sind 7 Gymnasten, 12 Kreissschulen, 3 Seminarien, gegen 30 Elementarschulen und eine Universität. —
2. Niemand kennt die Zeit seines Todes. —
3. Amerika ist im Jahre 1492 entdeckt. —
4. In einigen Monaten sind 30 Tage, in einigen 31 Tage, aber der Februar hat nur 28 Tage. —
5. Jedes 4. Jahr heißt Schaltjahr (Instrum.) und hat 366 Tage. —
6. Meine Großmutter wurde am 2. April 1801 geboren und starb den 31. Januar des vorigen Jahres. —
7. Sie war 74 Jahre und 10 Monate alt, als sie starb. —
8. Die erste Messe (Jahrmarkt) in Leipzig war im Jahre 1268. —
9. Auf diesen 3 Schiffen sind mehr Waaren, als in jenen 5 Buben. —
10. Die Woche ist der 4. Theil eines Monats. —
11. In dieser Schlacht verloren wir 224 Krieger, aber der Feind verlor 355 Krieger, 6 Kanonen und gegen 60 Pferde. —